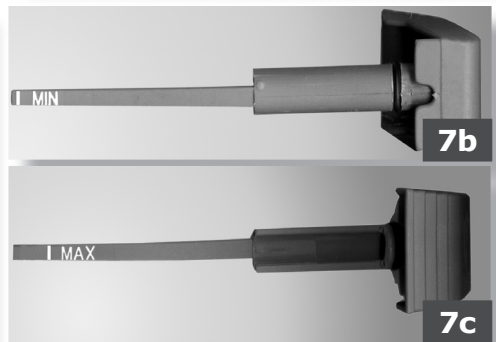
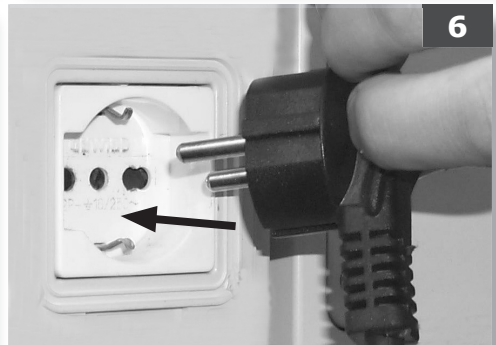
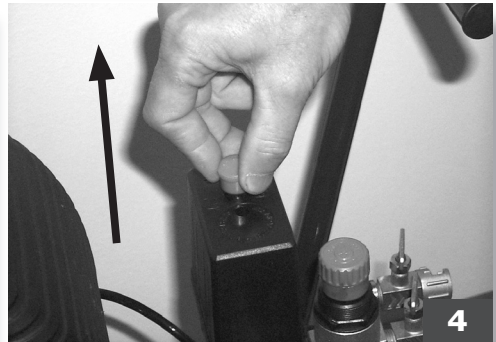
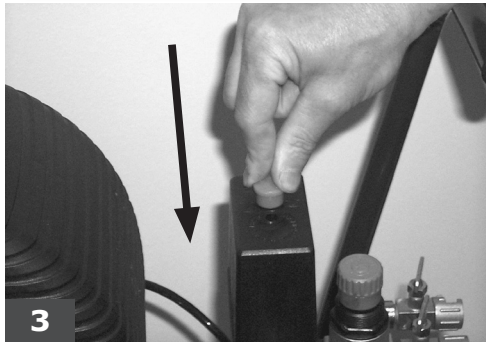
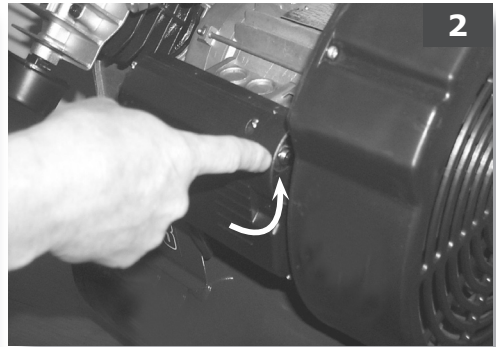
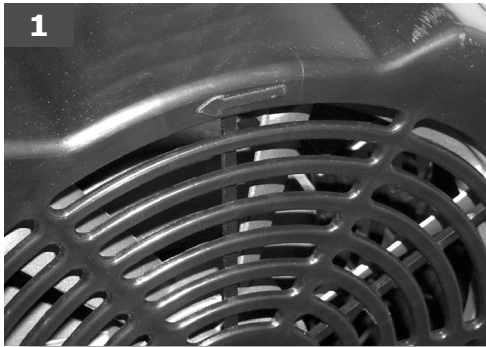


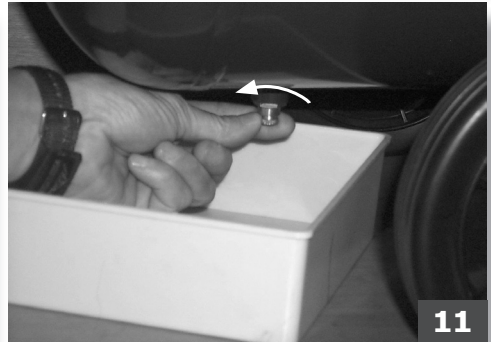
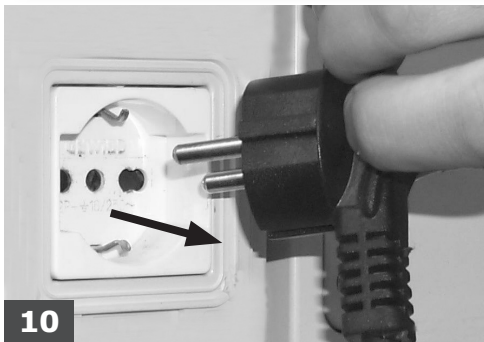
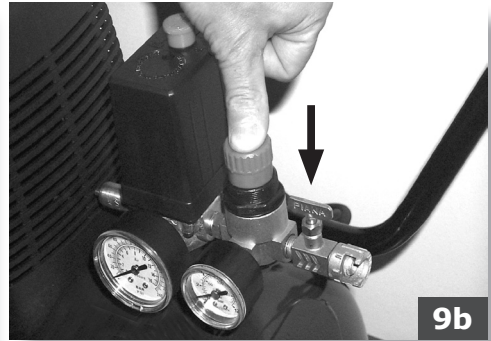
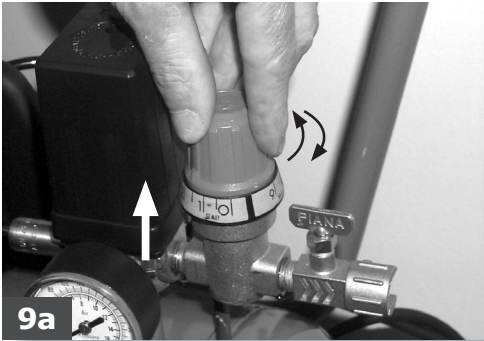


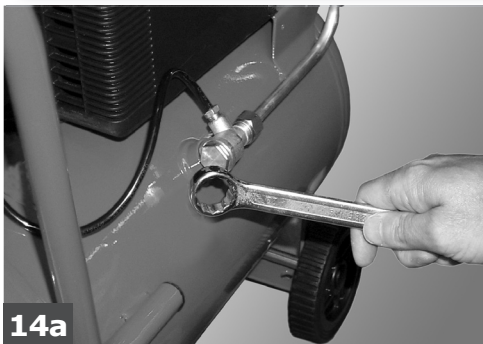
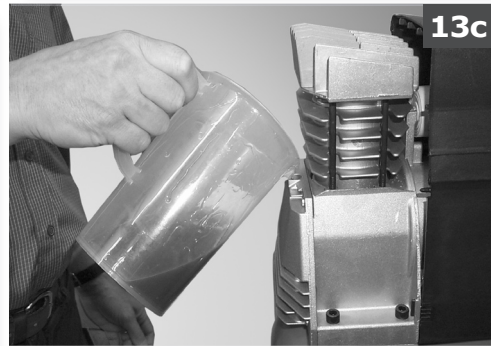
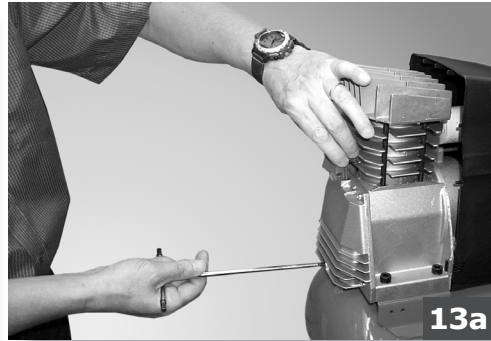
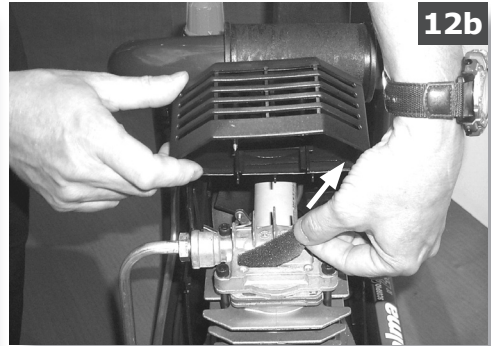
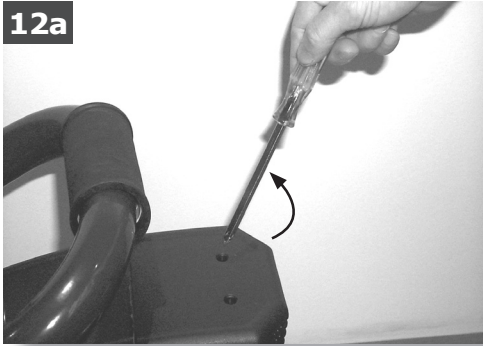
Manuale istruzioni
Instructions for use manual
Manuel utilisateur
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Instruktionsmanual
Käyttöohjeet
Εγχειρίδιο οδηγιών
Instrukcje obsługi
Uputstvo za uporabu
Priročnik z navodili
Kezelési útmutató
Příručka k obsluze
Návod na obsluhu
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Bruksanvisning
Kullanma talimatı
Manual de utilizare

COMPRESSORE A TRASMISSIONE DIRETTA











COMPRESSORE A TRASMISSIONE DIRETTA



Importante:

Leggere il manuale istruzioni prima dell'utilizzo e consultarlo in caso di dubbi sul funzionamento.



Importante:

è obbligatorio l'uso di occhiali di protezione durante l'utilizzo.



Attenzione:

nel compressore ci sono alcune parti che possono raggiungere alta temperatura.



Attenzione:

Il compressore funziona con un ciclo automatico di accensione e spegnimento. Pertanto potrebbe ripartire in caso di black out e successivo ripristino di tensione.



Attenzione:

Utilizzare prese di corrente con collegamento a terra per evitare rischi di scossa elettrica.

PRECAUZIONI D'USO

COSE DA NON FARE

Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (Utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).

Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.

Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.

Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.

Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.

Non eseguire saldature o lavorazioni meccaniche sul serbatoio. In caso di difetti o corrosioni occorre sostituirlo completamente.

Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.

Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore.

Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.

L'uso del compressore è strettamente legato alla compressione dell'aria. Non usare la macchina per nessun altro tipo di gas.

L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.

COSE DA FARE

Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.

Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 3 metri tra il compressore e la zona di lavoro.

Eventuali colorazioni che possono comparire sulla protezione in plastica del compressore durante le operazioni di verniciatura, indicano una distanza troppo ravvicinata.

Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.

Per le versioni trifase fare montare la spina da personale con la qualifica di elettricista secondo normative locali. Controllare al primo avviamento che il senso di rotazione sia corretto e corrisponda a quello indicato dalla freccia posta sul convogliatore (**fig. 1**, l'aria deve essere convogliata verso la testa del compressore).

Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1.5 mm².

Si sconsiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.

Usare sempre e soltanto l'interruttore del pressostato per spegnere il compressore.

Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.

Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile e in orizzontale per garantire una corretta lubrificazione (versioni lubrificate).





COSE DA SAPERE

Questo compressore è costruito per funzionare con un rapporto di intermittenza specificato sulla targhetta dati tecnici, (ad esempio S3-25 significa 2.5 minuti di lavoro e 7.5 minuti di fermata) onde evitare un eccessivo surriscaldamento del motore elettrico. Nel caso ciò si dovesse verificare, interverrebbe la protezione termica di cui il motore è dotato interrompendo automaticamente la corrente elettrica quando la temperatura è troppo elevata. Al ritorno delle condizioni normali di temperatura il motore si riavvia automaticamente.

In alcune versioni a "V" occorre intervenire manualmente premendo il pulsante di ripristino posizionato sulla scatola morsettiera del motore (**fig. 2**).

Per agevolare il riavvio della macchina è importante oltre alle operazioni indicate intervenire sul pulsante del pressostato riportandolo nella posizione spento e nuovamente su acceso (**figg. 3-4-5**).

Nelle versioni trifase è sufficiente intervenire manualmente sul pulsante del pressostato riportandolo nella posizione acceso (**fig. 4**).


Le versioni monofase sono dotate di un pressostato dotato di una valvolina di scarico aria a chiusura ritardata che facilita l'avviamento del motore e pertanto è normale a serbatoio vuoto l'uscita di un soffio d'aria dalla medesima per qualche secondo.

Tutti i compressori sono dotati di una valvola di sicurezza che interviene in caso di irregolare funzionamento del pressostato garantendo la sicurezza della macchina.

Durante l'operazione di montaggio di un utensile è tassativa l'interruzione del flusso d'aria in uscita.

L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.

AVVIAMENTO ED UTILIZZO



Montare le ruote ed il piedino (oppure le ventose a seconda del modello) seguendo le istruzioni a corredo nella confezione.

Verificare la corrispondenza dei dati elettrici di targa con le caratteristiche reali dell'impianto (Vollaggio e potenza).

Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa idonea (**fig. 6**) verificando che il pulsante del pressostato posto sul compressore sia nella posizione spento "O" (OFF).

Per i modelli lubrificati verificare il livello dell'olio tramite astina compresa nel tappo carico olio (**figg 7a-7b-7c**) o tramite il visore (**fig. 7d**), ed eventualmente rabboccare.

A questo punto il compressore è pronto per l'uso.

Intervenendo sull'interruttore del pressostato (**fig. 4**) il compressore si avvia pompando aria ed immettendola attraverso il tubo di mandata nel serbatoio.

Raggiunto il valore di taratura superiore (impostato dal costruttore in fase di collaudo) il compressore si ferma scaricando l'aria in eccesso presente nella testa e nel tubo mandata attraverso una valvolina posta sotto il pressostato.

Questo permette il successivo riavvio facilitato dalla mancanza di pressione nella testa. Utilizzando aria il compressore riparte automaticamente quando viene raggiunto il valore di taratura inferiore (2 bar tra superiore ed inferiore).

E' possibile controllare la pressione presente all'interno del serbatoio attraverso la lettura del manometro a corredo (**fig. 8**).

Il compressore continua a funzionare con questo ciclo in automatico fino a quando non si interviene sull'interruttore del pressostato.

Se si desidera impiegare nuovamente il compressore attendere almeno 10 secondi dal momento dello spegnimento prima di riavviarlo.

Tutti i compressori sono corredati di un riduttore di pressione. Agendo sul pomello a rubinetto aperto (tirandolo verso l'alto e ruotandolo in senso orario per aumentare la pressione e antiorario per diminuirla, **fig. 9a**) è possibile regolare la pressione dell'aria in modo da ottimizzare l'uso degli utensili pneumatici. Quando è stato impostato il valore desiderato spingere sul pomello per bloccarlo (**fig. 9b**). In alcune versioni è necessario operare sulla ghiera sottostante, avvitandola fino a bloccare il pomello (**figg. 9c, 9d**).

E' possibile verificare il valore impostato attraverso il manometro (per le versioni che lo prevedono) oppure attraverso le tacche numerate presenti sul pomello i cui valori corrispondono alle relative pressioni.

Al termine del lavoro fermare la macchina, scollegare la spina elettrica e svuotare il serbatoio (**figg. 10, 11**).



MANUTENZIONE

PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DISINSERIRE LA SPINA E SVUOTARE COMPLETAMENTE IL SERBATOIO (figg. 10-11).

Dopo aver svitato le eventuali viti della protezione (fig. 12a), pulire il filtro di aspirazione in funzione dell'ambiente di lavoro e comunque almeno ogni 100 ore (figg. 12b, 12c). Provvedere se necessario alla sostituzione dell'elemento filtrante (il filtro intasato determina un minor rendimento mentre se inefficace provoca una maggiore usura del compressore).

Per i modelli lubrificati sostituire l'olio dopo le prime 100 ore di funzionamento e successivamente ogni 300 ore (figg. 13a, 13b, 13c). Controllare periodicamente il livello.

Periodicamente (oppure a fine lavoro se di durata superiore ad un'ora) scaricare il liquido di condensa che si forma all'interno del serbatoio (fig. 11) dovuto all'umidità presente nell'aria. Questo per preservare dalla corrosione il serbatoio e non limitarne la capacità.

Sia l'olio esausto (modelli lubrificati) che la condensa **DEVONO ESSERE SMALTITI** nel rispetto della salvaguardia dell'ambiente e delle leggi in vigore.

GARANZIA

Sono escluse dalla garanzia tutte le parti elettriche e tutti i particolari che per il loro specifico impiego sono soggetti a logorio. La garanzia consiste nell'obbligo da parte del costruttore di provvedere alla riparazione o sostituzione, a suo criterio, dei pezzi riconosciuti difettosi dai propri tecnici, semprechè i difetti riguardino la costruzione dei prodotti e/o la qualità dei materiali (siano cioè imputabili al produttore) e non dipendano dal naturale logorio, da negligenza, imperizia o uso del prodotto da parte dell'utente in modo non conforme alle istruzioni, da manomissioni, riparazioni o smontaggi, anche solo parziali, eseguiti da persone non autorizzate dal costruttore, da sfruttamento eccessivo della macchina o applicazioni inadatte, da caso fortuito o da forza maggiore. Tutti i compressori con serbatoio fino a 100 litri devono pervenire al Centro di Assistenza in porto franco e saranno riconsegnati in porto assegnato.

Richiedete al vostro fornitore l'ubicazione del centro più vicino alla vostra sede.

Il costruttore si riserva la facoltà di apportare le eventuali modifiche che ritiene opportune senza alcun preavviso.

POSSIBILI ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI AMMESSI

Anomalia	Causa	Intervento
Perdita di aria dalla valvola del pressostato a compressore fermo	Valvola di ritegno che, per usura o sporczia sulla battuta di tenuta, non svolge correttamente la sua funzione.	Svitare la testa esagonale della valvola di ritegno, pulire la sede ed il dischetto di gomma speciale (sostituire se usurato). Rimontare e serrare con cura (figg. 14a, 14b).
Diminuzione di rendimento. Avviamenti frequenti. Bassi valori di pressione.	Eccessiva richiesta di prestazioni verificare o eventuali perdite dai giunti e/o tubazioni. Possibile filtro di aspirazione intasato.	Sostituire le guarnizioni dei raccordi. pulire o sostituire il filtro.
Il compressore si arresta e riparte autonomamente dopo qualche minuto. Nelle versioni a V, 3 HP, non riparte.	Intervento della protezione termica, causa surriscaldamento del motore.	Pulire i passaggi d'aria nel convogliatore. Areare il locale. Riarmare la termica. Nei modelli lubrificati e V, verificare il livello e la qualità dell'olio. Nei V, fare controllare la tensione elettrica.
Il compressore dopo alcuni tentativi di avviamento si arresta.	Intervento della protezione termica causa surriscaldamento del motore (disinserzione della spina durante la marcia, scarsa tensione di alimentazione).	Azionare l'interruttore di marcia arresto. Areare il locale. Attendere alcuni minuti ed il compressore si riavvierà autonomamente. Nei modelli a V, 3 HP, occorre riarmare la termica. Eliminare eventuali prolunghe del cavo di alimentazione.
Il compressore non si arresta ed interviene la valvola di sicurezza	Funzionamento non regolare del compressore o rottura del pressostato	Staccare la spina e rivolgersi al centro assistenza.



**Important :**

Before using the compressor, always read the instructions handbook and consult it if you have any doubts regarding compressor functioning.

**Important:**

Safety goggles MUST be worn when using the compressor.

**Warning:**

Parts of the compressor may become very hot.

**Warning:**

The compressor operates according to an automatic on/off cycle and may therefore restart in the case of a blackout and subsequent power-up.

**Warning:**

Always use sockets with a ground connection to avoid the risk of electric shock.

PRECAUTIONS

THINGS NOT TO DO

Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. (Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air).

Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.

Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.

Never pull the power cable to disconnect the plug from the socket or to move the compressor.

Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions.

Never transport the compressor with the receiver under pressure.

Do not weld or machine the receiver. In the case of faults or rusting, replace the entire receiver.

Never allow inexperienced persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.

Do not position flammable or nylon/fabric objects closed to and/or on the compressor.

Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.

The compressor must be used only for air compression. Do not use the compressor for any other type of gas.

The compressed air produced by the compressor cannot be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments and cannot be used to fill the air bottles of scuba divers.

THINGS TO DO

The compressor must be used in suitable environments (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapors, explosive or flammable gases.

Always maintain a safety distance of at least 3 meters between the compressor and the work area..

Any coloring of the plastic protection of the compressor during painting operations indicates that the distance is insufficient.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

For three-phase versions have the plug fitted by a qualified electrician according to local regulations.

The first time you start the compressor, check that the direction of rotation is correct and matches that indicated by the arrow on the conveyor (**Fig. 1**, the air must be conveyed towards the head of the compressor):

Use extension cables with a maximum length of 5 meters and with a cable cross-section of not less than 1.5 mm².

Use of extension cables of different length and cross-section and also of adapters and multiple sockets should be avoided.

Always use the handle to move the compressor.

When operating, the compressor must be placed on a stable, horizontal surface to assure correct lubrication (lubricated versions).



THINGS YOU SHOULD KNOW

To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation as indicated on the technical dataplate (for example, S3-25 means 2.5 minutes ON, 7.5 minutes OFF).

In the case of overheating, the thermal cutout of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.

On certain «V» type versions, the reset button on the terminal box of the motor must be pressed (**fig. 2**).

To facilitate restart of the compressor, in addition to the operations indicated, it is important to return the button of the pressure switch to the OFF position and then to ON again (**figures 3-4-5**).

On three-phase versions, simply return the button of the pressure switch to the ON position. (**fig. 4**).

Single-phase versions are fitted with a pressure switch equipped with a delayed closing air discharge valve which facilitates start-up of the motor. Therefore venting of air from this valve for a few seconds with the receiver empty is normal.

All the compressors are fitted with a safety valve that is tripped in the case of malfunctioning of the pressure switch in order to assure machine safety.

When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off.

When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).

START-UP AND USE

Fit the wheels and foot (or the suckers according to model) following the instructions provided in the packaging.

Check that the rating data match the effective characteristics of the system (voltage and power).

Insert the plug of the power cable in a suitable socket (**fig. 6**) checking that the button of the pressure switch located on the compressor is in the OFF «O» position.

For lubricated models, check the oil level using the rod included in the oil fuel plug (**figures 7a-7b-7c**) or the sight glass (**fig. 7d**), and if necessary top up.

At this point, the compressor is ready for use.

Operating on the switch of the pressure switch (**fig. 4**), the compressor starts, pumping air into the receiver through the delivery pipe.

When the upper calibration value (set by the manufacturer) has been reached, the compressor stops, venting the excess air present in the head and in the delivery pipe through a valve located under the pressure switch.

This facilitates subsequent restart due to the absence of pressure in the head. When air is used, the compressor restarts automatically when the lower calibration value is reached (2 bar between upper and lower).

The pressure in the receiver can be checked on the gauge provided (**fig. 8**).

The compressor continues to operate according to this automatic cycle until the switch of the pressure switch is turned.

Always wait at least 10 seconds from when the compressor has been switched off before restarting this.

All compressors are fitted with a pressure reducer. Operating on the knob with the tap open (pulling it up and turning it in a clockwise direction to increase the pressure and in a counterclockwise direction to reduce this **fig. 9a**), air pressure can be regulated so as to optimize use of pneumatic tools. After setting the value required, push the knob to fasten this (**fig. 9b**). On some versions, the ring-nut underneath must be tightened to fasten the knob (**figures 9c, 9d**).

The value set can be checked on the gauge (for versions on which this is fitted) or checking the numbered notches on the knob whose values correspond to the related pressures.

Always pull out the plug and drain the receiver once you have completed your work (**figures 10, 11**).



MAINTENANCE

BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION, ALWAYS PULL OUT THE PLUG AND DRAIN THE RECEIVER COMPLETELY (figures 10-11).

After loosening any safety screws (**fig. 12a**), clean the intake filter according to the type of working environment and at least every 100 hours (**figures 12b, 12c**). If necessary, replace the filter element (clogging of the filter reduces compressor performance and an inefficient filter causes increased wear.).

For lubricated models, replace the oil after the first 100 hours of operation and every 300 hours subsequently (**figures 13a, 13b, 13c**). Remember to check the oil level at regular intervals.

Periodically (or after working with the compressor for more than an hour), drain the condensate that forms inside the receiver (**fig. 11**) due to the humidity in the air. This protects the receiver from corrosion and does not restrict its capacity.

Spent oil (lubricated models) and condensate **MUST BE DISPOSED OF** in accordance with environmental protection regulations and current legislation.

WARRANTY

The warranty does not cover all electrical parts and all parts that, due to their specific use, are liable to wear. The warranty envisages the manufacturer's obligation to repair or replace, at its discretion, parts acknowledged as faulty by its own technicians provided that such faults refer to the construction of the products and/or the quality of the materials (i.e. they are to be ascribed to the manufacturer) and are not caused by normal wear, negligence, incorrect or improper use of the product by the user not complying with the instructions, tampering, repairs or disassembly even only partial by persons not authorized by the manufacturer, excessive use of the machine or unsuitable applications, fortuitous events or circumstances of force majeure. All compressors with up to 100-liter receivers must be sent to the Service Center carriage free and will be returned carriage forward.

Ask your supplier for the location of your nearest Center.

The manufacturer reserves the right to make any modifications it considers necessary without prior notice.

POSSIBLE FAULTS AND RELATED PERMITTED REMEDIES

Fault	Cause	Remedy
Leakage of air from the valve of the pressure switch with the compressor off.	Check valve that, due to wear or dirt on the seal, does not perform its function correctly.	Unscrew the hexagonal head of the check valve, clean the valve seat and the special rubber disk (replace if worn). Reassemble and tighten carefully (figures 14a, 14b).
Reduction of performance. Frequent start-up. Low pressure values.	Excessive performance request, check for any leaks from the couplings and/or pipes. Intake filter may be clogged.	Replace the seals of the fitting, clean or replace the filter.
The compressor stops and restarts automatically after a few minutes. In the V, 3 HP versions, it does not start.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor.	Clean the air ducts in the conveyor. Ventilate the work area. Reset the thermal cutout. On lubricated and V type models, check oil level and quality. On V models, have the voltage checked.
After a few attempts to restart, the compressor stops.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor (removal of the plug with the compressor running, low power voltage).	Activate the on/off switch. Ventilate the work area. Wait a few minutes. The compressor will restart independently. On V, 3 HP models, reset the thermal cutout. Remove any power cable extensions.
The compressor does not stop and the safety valve is tripped.	Irregular functioning of the compressor or breakage of the pressure switch.	Remove the plug and contact the Service Center.



COMPRESSEUR À TRANSMISSION DIRECTE

**Important :**

Lire attentivement le manuel opérateur avant d'utiliser l'appareil et le consulter en cas de doutes sur le fonctionnement de ce dernier.

**Important :**

Le port des lunettes de protection est obligatoire pendant le fonctionnement de l'appareil.

**Attention :**

Certains composants du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.

**Attention :**

Le compresseur fonctionne à partir d'un cycle automatique de mise sous/hors tension. D'où un risque de redémarrage en cas de rétablissement de la tension à la suite d'une panne de courant.

**Attention :**

Utiliser des prises de courant avec mise à la terre pour éviter tout risque d'électrocution.

PRECAUTIONS D'UTILISATION

A NE PAS FAIRE

Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vers soi-même (porter des lunettes de protection contre les risques de projections de corps étrangers soulevés par le jet).

Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur lui-même.

Ne pas utiliser l'appareil, les pieds et/ou les mains mouillés.

Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise électrique ou pour déplacer le compresseur.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.

Ne pas transporter le compresseur lorsque son réservoir est sous pression.

Ne pas soumettre le réservoir à des soudures ou à des usinages mécaniques. En cas de défauts ou de corrosion, il faut le remplacer en bloc.

Interdire l'utilisation du compresseur aux personnes inexpérimentées. Veiller à ce que les enfants et les animaux stationnent loin de la zone de travail de l'appareil.

Ne pas placer des objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.

Ne pas nettoyer la machine à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

L'utilisation du compresseur est strictement limitée à la compression de l'air. Ne pas utiliser l'appareil avec d'autres types de gaz.

L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, à moins qu'il ne soit ultérieurement soumis à des traitements particuliers ; de même, il ne peut pas être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées dans la plongée sous-marine.

A FAIRE

Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C) et totalement exempts de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.

Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 3 mètres entre le compresseur et la zone de travail.

Les éventuelles pigmentations pouvant apparaître sur la protection en plastique du compresseur pendant des opérations de peinture, indiquent une distance trop réduite.

Introduire la fiche du câble électrique dans une prise appropriée en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.

Pour les versions triphasées, confier le montage de la fiche à des électriciens qualifiés selon les normes locales. Lors du premier démarrage, vérifier que le sens de rotation soit correct et corresponde bien à celui indiqué par la flèche située sur le convoyeur (**fig. 1**, l'air doit être canalisé vers la tête du compresseur).

Utiliser des rallonges du câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et ayant une section du câble non inférieure à 1,5 mm².

L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.

Utiliser exclusivement l'interrupteur du pressostat pour mettre le compresseur hors tension.

Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur. Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être placé sur un support stable, en position horizontale, afin de garantir une lubrification correcte (versions lubrifiées).



CE QU'IL FAUT SAVOIR

Ce compresseur a été réalisé pour fonctionner avec le rapport d'intermittence spécifié sur la plaquette des caractéristiques techniques (par exemple, S3-25 signifie 2,5 minutes de fonctionnement et 7,5 minutes d'arrêt), afin d'éviter une surchauffe excessive du moteur électrique. Au cas où ce rapport ne serait pas respecté, la protection thermique dont le moteur est pourvu interviendra automatiquement, en coupant le courant électrique dès que la température devient trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès le rétablissement des conditions normales de fonctionnement.

Sur certaines versions en V, il est nécessaire d'intervenir manuellement, en actionnant le bouton de rétablissement situé sur le boîtier du bornier du moteur (**fig. 2**).

En plus des opérations indiquées ci-dessus, pour faciliter le redémarrage de l'appareil, il est important d'agir sur le bouton du pressostat, en le ramenant sur la position de mise hors tension puis de nouveau sur celle de mise sous tension (**figures 3-4-5**). Sur les versions triphasées, il suffit d'intervenir manuellement sur le bouton du pressostat, en le ramenant sur la position de mise sous tension (**fig. 4**).

Les versions monophasées sont équipées d'un pressostat muni d'un clapet d'évacuation de l'air à fermeture retardée, qui facilite le démarrage du moteur ; l'émission d'un souffle d'air depuis ce clapet durant quelques secondes, le réservoir vide, est donc tout à fait normale.

Tous les compresseurs sont pourvus d'un clapet de sécurité qui intervient en cas de fonctionnement irrégulier du pressostat, en garantissant ainsi la sécurité de l'appareil.

Pendant l'opération de montage d'un outil, la sortie du débit d'air doit être impérativement coupée.

L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes utilisations prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, etc.), comporte la connaissance et le respect des normes prescrites au cas par cas.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Monter les roues et le pied (ou bien les ventouses, suivant le modèle), en respectant les instructions incluses dans l'emballage.

Vérifier la correspondance entre les paramètres électriques de la plaquette et les caractéristiques effectives de l'installation (tension et puissance).

Introduire la fiche du câble d'alimentation dans une prise appropriée (**fig. 6**), en vérifiant que le bouton du pressostat, situé sur le compresseur, soit sur la position de mise hors tension «O» (OFF).

Sur les modèles lubrifiés, vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge intégrée dans le bouchon de remplissage (**figures 7a-7b-7c**) ou au moyen du regard (**fig. 7d**) ; faire l'appoint, si besoin en est.

A ce point, le compresseur est prêt à fonctionner.

En intervenant sur l'interrupteur du pressostat (**fig. 4**), le compresseur démarre, en pompant l'air et en le canalisant vers le réservoir, à travers le tuyau de refoulement.

Une fois la valeur de consigne supérieure atteinte (programmée par le constructeur lors des essais), le compresseur s'arrête, en évacuant le surplus d'air présent dans la tête et dans le tuyau de refoulement, à travers un clapet situé au-dessous du pressostat.

Cela permet le redémarrage ultérieur du compresseur, facilité par l'absence de pression dans la tête. En utilisant de l'air, le compresseur redémarre automatiquement dès que la valeur de consigne inférieure est atteinte (écart de 2 bars entre les valeurs de consigne supérieure et inférieure).

Il est possible de vérifier la pression présente à l'intérieur du réservoir, en lisant le manomètre spécialement prévu à cet effet (**fig. 8**).

Le compresseur continue de fonctionner en cycle automatique jusqu'à l'actionnement suivant de l'interrupteur du pressostat. Si l'on souhaite utiliser de nouveau le compresseur, attendre au moins 10 secondes après sa mise hors tension avant de le remettre en marche.

Tous les compresseurs sont équipés d'un réducteur de pression. En agissant sur le pommeau, le robinet ouvert (le tirer vers le haut tout en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression, ou en sens inverse pour réduire la pression, **fig. 9a**), il est possible de régler la pression de l'air, de manière à optimiser l'utilisation des outils pneumatiques. Une fois la valeur désirée programmée, appuyer sur le pommeau pour le bloquer (**fig. 9b**). Sur certaines versions, il est nécessaire d'agir sur la bague située en dessous, en la vissant jusqu'à bloquer le pommeau (**figures 9c, 9d**).

Il est possible de vérifier la valeur programmée au moyen du manomètre (sur les versions qui en sont équipées) ou bien des repères numérotés présents sur le pommeau, dont les valeurs coïncident avec les pressions correspondantes.

Au terme de l'utilisation, arrêter l'appareil, débrancher la fiche électrique et vider le réservoir (**figures 10, 11**).



MAINTENANCE

AVANT DE PROCEDER A N'IMPORTE QUELLE INTERVENTION, DEBRANCHER LA FICHE ET VIDER COMPLETEMENT LE RESERVOIR (figures 10-11).

Après avoir desserré les éventuelles vis de la protection (**fig. 12a**), nettoyer le filtre d'aspiration en fonction de l'environnement de travail et, en tout cas, toutes les 100 heures de fonctionnement (**figures 12b, 12c**). Si nécessaire, remplacer l'élément filtrant (un filtre encrassé réduit le rendement, tandis qu'un filtre inefficace augmente l'usure du compresseur).

Sur les modèles lubrifiés, vidanger l'huile après les 100 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 300 heures (**figures 13a, 13b, 13c**). Vérifier périodiquement le niveau de l'huile.

Vidanger périodiquement (ou en fin d'utilisation, si sa durée a dépassé une heure) le liquide de condensation qui s'accumule à l'intérieur du réservoir (**fig. 11**) à cause de l'humidité présente dans l'air. Ceci afin de protéger le réservoir contre la corrosion, de manière à ne pas limiter sa capacité.

L'huile usagée (modèles lubrifiés) et le liquide de condensation DOIVENT ETRE TRAITES dans le respect de l'environnement et des lois en vigueur.

GARANTIE

La garantie ne couvre pas les éléments électriques et les composants normalement sujets à l'usure. La garantie comporte l'obligation par le constructeur de réparer ou de remplacer, à son choix, les pièces dont la défectuosité ait été constatée par ses propres techniciens, à condition que les défauts concernent la construction des produits et/ou la qualité des matériaux (et qu'ils soient donc imputables au constructeur) et qu'ils ne soient pas dus à l'usure naturelle, à une négligence, à l'inexpérience de l'utilisateur, à une utilisation du produit non conforme aux instructions, à des altérations, à des réparations ou à des démontages, même partiels, exécutés par des personnes non autorisées par le constructeur, à une exploitation excessive de l'appareil, à des applications inappropriées, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure. Tous les compresseurs équipés d'un réservoir d'une capacité jusqu'à 100 litres doivent parvenir au Centre Après-vente franc de port et seront restitués en port dû.

Demander au fournisseur l'adresse du Centre Après-vente le plus proche.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis les modifications qu'il jugera utiles et nécessaires.

POSSIBLES ANOMALIES ET INTERVENTIONS ADMISES

Anomalie	Cause	Intervention
Fuite d'air depuis le clapet du pressostat, le compresseur à l'arrêt.	Le clapet de retenue ne fonctionne pas correctement à cause de l'usure ou de la présence de salissures sur sa butée d'étanchéité.	Dévisser la tête hexagonale du clapet de retenue, nettoyer le logement et le disque en caoutchouc spécial (le remplacer en cas d'usure). Reposer et serrer soigneusement (figures 14a, 14b).
Baisse du rendement. Démarrages fréquents. Faibles valeurs de pression.	Demande excessive de performances ou éventuelles fuites depuis les joints et/ou les canalisations. Le filtre d'aspiration pourrait être encrassé.	Remplacer les joints des raccords, nettoyer ou remplacer le filtre.
Le compresseur s'arrête et redémarre automatiquement après quelques minutes. Sur les versions en V, 3 ch, il ne redémarre pas.	Intervention de la protection thermique, à cause de la surchauffe du moteur.	Nettoyer les conduits d'air dans le convoyeur. Aérer le local. Réamorcer la protection thermique. Sur les modèles lubrifiés et en V, vérifier le niveau et la qualité de l'huile. Sur les modèles en V, faire vérifier la tension électrique.
Après quelques tentatives de démarrage, le compresseur s'arrête.	Intervention de la protection thermique, à cause de la surchauffe du moteur (débranchement de la fiche pendant le fonctionnement, faible tension d'alimentation).	Actionner l'interrupteur d'arrêt. Aérer le local. Après quelques minutes, le compresseur redémarrera automatiquement. Sur les modèles en V, 3 ch, il est nécessaire de réamorcer la protection thermique. Retirer les éventuelles rallonges du câbles d'alimentation.
Le compresseur ne s'arrête pas et le clapet de sécurité intervient.	Fonctionnement irrégulier du compresseur ou défaillance du pressostat.	Débrancher la fiche et s'adresser au Centre Après-vente.



**Wichtig:**

Die Bedienungsanleitung sowohl vor der ersten Benutzung als auch bei Fragen zur Betriebsweise aufmerksam durchlesen.

**Wichtig:**

Während der Benutzung ist das Tragen einer Schutzbrille obligatorisch.

**Achtung:**

Einige Teile des Kompressors können während des Betriebs hohe Temperaturen aufweisen.

**Achtung:**

Der Kompressor verfügt über einen automatischen Ein- und Abschaltzyklus. Ein erneutes Starten nach Stromausfall und anschließender Spannungswiederherstellung ist daher möglich.

**Achtung:**

Zum Vermeiden von elektrischen Schlägen Steckdosen mit Erdverbindung verwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

WAS MAN AUF KEINEN FALL TUN DARF

Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder den eigenen Körper richten (zum Schutz von durch den Strahl aufgewirbelten Fremdkörpern Schutzbrille tragen).

Den Strahl von Flüssigkeiten, die von an den Kompressor angeschlossenen Geräten gespritzt werden, niemals auf den Kompressor selbst richten. Das Gerät niemals mit bloßen Füßen oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.

Zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder zum Versetzen des Kompressors an einen anderen Ort niemals am Versorgungskabel ziehen.

Das Gerät niemals im Freien lassen.

Den Kompressor niemals transportieren, solange der Behälter unter Druck steht.

Am Behälter keine Schweiß- oder mechanischen Arbeiten ausführen. Bei Schäden oder Korrosion ist er komplett auszutauschen.

Der Kompressor darf niemals von Personen bedient werden, die in seinem Gebrauch nicht geschult sind. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.

Entzündliche Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff niemals in die Nähe und/oder auf den Kompressor legen.

Die Maschine niemals mit entzündbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln reinigen. Zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch verwenden. Der Stecker muss hierbei von der Steckdose abgezogen sein.

Die Verwendung des Kompressors ist auf die Erzeugung von Druckluft beschränkt. Die Maschine für keine andere Gasart verwenden.

Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft darf außer nach besonderen Behandlungen nicht im pharmazeutischen, Nahrungsmittel- oder Kliniksektor verwendet werden und eignet sich nicht für das Befüllen von Tauchflaschen.

WAS ZU TUN IST

Der Kompressor darf nur in geeigneter Umgebung (gute Belüftung und Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C) und niemals in der Nähe von Staub, Säuren, Dämpfen oder explosiven/entzündlichen Gasen eingesetzt werden.

Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ist stets ein Abstand von mindestens drei Metern einzuhalten.

Eventuelle Verfärbungen auf der Kunststoffabdeckung des Kompressors während Lackierungsvorgängen weisen auf einen zu geringen Abstand hin.

Den Stecker des Elektrokabels in eine Steckdose einstecken, deren Form, Spannung und Frequenz geeignet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht.

Für Dreiphasenversionen den Stecker gemäß der örtlichen gesetzlichen Bestimmungen von einem Elektriker anschließen lassen. Beim ersten Anlassen der Maschine überprüfen, dass die Drehrichtung korrekt ist und der vom Pfeil auf dem Förderer angezeigten Richtung entspricht (**Abb. 1**, die Luft muss zum Kopf des Kompressors geleitet werden).

Für das Elektrokabel Verlängerungskabel von maximal 5 m Länge und einem Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm² verwenden.

Von der Verwendung von Kabeln unterschiedlicher Länge und Kabelquerschnitts sowie von Adaptern und Vielfachsteckdosen wird abgeraten. Zum Abschalten des Kompressors ausschließlich den Schalter des Druckwächters verwenden.

Den Kompressor ausschließlich am Haltegriff bewegen und verschieben. Für den Betrieb ist der Kompressor auf eine stabile und horizontale Unterlage zu setzen, damit eine ordnungsgemäße Schmierung gewährleistet ist (geschmierte Versionen).



WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

Dieser Kompressor wurde für einen Intervallbetrieb wie auf dem Schild der technischen Daten angegeben konstruiert (S3-25 bedeutet z. B. 2,5 Minuten Betrieb und 7,5 Minuten Stillstand), um einer Überhitzung des Elektromotors vorzubeugen. Im Fall einer Überhitzung schaltet sich die Wärmeschutzvorrichtung des Motors ein, die automatisch die Stromzufuhr unterbricht. Ist die normale Betriebstemperatur wieder hergestellt, schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.

Bei einigen „V“-Versionen ist der Rücksetzungsschalter auf dem Klemmenkasten des Motors (**Abb. 2**) von Hand zu betätigen.

Für ein leichteres Wiederanlassen der Maschine ist außer den angegebenen Vorgängen der Knopf des Druckwächters in abgeschaltete Stellung und daraufhin erneut auf eingeschaltete Stellung zu bringen (**Abb. 3, 4, 5**).

Bei den Dreiphasenversionen genügt es, den Knopf des Druckwächters manuell in eingeschaltete Stellung zu bringen (**Abb. 4**).

Die Einphasenversionen sind mit einem Druckwächter ausgestattet, dessen Luftablassventil mit Schlussverspätung das Anlassen des Motors erleichtert. Der einige Sekunden dauernde Luftaustritt aus dem Ventil bei leerem Behälter ist daher normal.

Alle Kompressoren verfügen über ein Sicherheitsventil, das bei Funktionsstörungen des Druckwächters eingreift und somit die Sicherheit der Maschine gewährleistet. Während der Montage eines Werkzeugs ist der Strom der austretenden Luft unbedingt zu unterbrechen.

Die Verwendung der Druckluft für die vorgesehenen Zwecke (Aufpumpen, Druckluftwerkzeuge, Lackierung, Wäsche mit Reinigungsmitteln auf ausschließlich wässriger Basis usw.) erfordert die Kenntnis und Befolgung der in den einzelnen Fällen geltenden Normen.

ANLASSEN UND GEBRAUCH

Die Räder und den Fuß (bzw. je nach Modell die Saugköpfe) gemäß der der Verpackung beigelegten Anleitung montieren.

Die Übereinstimmung der elektrischen Daten des Schilds mit den tatsächlichen Eigenschaften der Anlage (Spannung und Leistung) prüfen.

Das Versorgungskabel in eine geeignete Dose (**Abb. 6**) einstecken und kontrollieren, dass sich der Knopf des Druckwächters auf dem Kompressor in abgeschalteter Stellung „O“ (OFF) befindet. Bei geschmierten Modellen den Ölstand mit dem Messstab am Deckel der Ölfüllöffnung (**Abb. 7a, 7b, 7c**) oder durch das Sichtfenster (**Abb. 7d**) kontrollieren und eventuell auffüllen. Der Kompressor ist nun funktionsbereit.

Durch Betätigung des Schalters auf dem Druckwächter (**Abb. 4**) wird der Kompressor in Betrieb gesetzt und pumpt Luft durch die Druckleitung in den Behälter. Bei Erreichen des oberen Eichwerts (vom Hersteller in der Prüfphase eingestellt) hält der Kompressor an und lässt die überflüssige Luft im Kopf und in der Druckleitung über ein unter dem Druckwächter positioniertes Ventil ab. Durch dieses Ablassen des Drucks aus dem Kopf wird das nächste Anlassen der Maschine erleichtert. Durch die Verwendung von Luft setzt sich der Kompressor automatisch wieder in Betrieb, sobald der untere Eichwert erreicht wird (2 bar zwischen oberem und unterem Eichwert).

Der Druck im Innern des Behälters kann am mitgelieferten Manometer abgelesen werden (**Abb. 8**).

Der Kompressorbetrieb wird in diesem Automatikzyklus fortgesetzt, bis der Schalter des Druckwächters betätigt wird.

Soll der Kompressor erneut verwendet werden, so ist vor dem Anlassen eine Wartezeit von mindestens zehn Sekunden ab dem Zeitpunkt des Abschaltens einzuhalten. Alle Kompressoren sind mit einem Druckreduzierer ausgestattet. Durch Betätigen des Kugelgriffs (Ziehen nach oben und Drehen im Uhrzeigersinn zum Erhöhen des Drucks und gegen den Uhrzeigersinn zum Vermindern des Drucks, **Abb. 9a**) kann der Luftdruck für die optimale Verwendung der pneumatischen Werkzeuge reguliert werden. Ist der gewünschte Wert eingestellt, zum Sperren auf den Kugelgriff drücken (**Abb. 9b**). Bei einigen Versionen muss die unterliegende Zwinge bis zur Sperrung des Kugelgriffs zugeschraubt werden (**Abb. 9c, 9d**).

Der eingestellte Wert kann am Manometer (bei den Versionen, für die dieser vorgesehen ist) oder über die Rasten auf dem Kugelgriff abgelesen werden, deren Zahlen die entsprechenden Drücke angeben.

Nach Beendigung des Arbeitsvorgangs die Maschine anhalten, den Stecker des Stromkabels abziehen und den Behälter leeren (**Abb. 10, 11**).

Wichtige Information !

Der Betreiber der Kompressoranlage ist persönlich dafür verantwortlich ein formloses

Protokollbuch zu führen . Dieses Protokollbuch sollte folgendes enthalten :

Zusammenfassung der vorhandenen Bescheinigungen für den Kessel sowie die

Dokumentation der **notwendigen wiederkehrenden** Prüfungen .

Den Betrieb des Druckbehälters ist in der Druckbehälterverordnung festgelegt .

Bei Druckluftbehältern der Gruppe III, die mehr als 200 l jedoch nicht mehr als 1000 l Druckliterprodukt haben (Inhalt ltr. x bar) ist gemäß Druckbehälter – Verordnung folgendes zu beachten :

- Der Druckluftbehälter ist, gemäß der Druckbehälterverordnung, am Aufstellungsort durch einen Sachverständigen (z. B. TÜV) zu prüfen. Mit einer Baumusterbescheinigung (ZUA) und Herstellererklärung über Baugleichheit mit Baumuster, ist die Prüfung am Aufstellungsort / Ausrüstung durch einen Sachkundigen (z. B. Werksmonteur, od. Kundendienst- Servicefirma) zulässig. Falls vorhanden, befindet sich die ZUA – Nummer auf dem Typenschild des Gerätes, oder es liegt eine ZUA – Prüfbescheinigung bei.
- Wiederholungsprüfung (innere Prüfung) alle 5 Jahre durch einen Sachkundigen (z. B. Werksmonteur, od. Kundendienst- Servicefirma)
- Druckprüfung alle 10 Jahre durch einen Sachkundigen (z. B. Werksmonteur, od. Kundendienst- Servicefirma)
- Die beiliegende Bedienungsanleitung für den Druckbehälter ist sorgfältig zu lesen und zu beachten.
- Ansonsten gelten für Deutschland die Vorschriften der Druckbehälterverordnung



WARTUNG

Vor jeder Wartungshandlung den Stecker ziehen und den Behälter vollständig leeren (Abb. 10, 11).

Nach dem Lösen der eventuellen Schrauben der Schutzabdeckung (Abb. 12a) je nach Arbeitsumgebung, auf jeden Fall aber jeweils nach 100 Betriebsstunden, den Ansaugfilter reinigen (Abb. 12b, 12c). Falls erforderlich, den Filtereinsatz ersetzen (ein verstopfter Filter führt zu geringerer Leistung, ein wirkungsloser Filter zu stärkerem Verschleiß des Kompressors).

Bei geschmierten Modellen ist das Öl nach den ersten 100 Betriebsstunden und anschließend alle 300 Betriebsstunden zu wechseln (Abb. 13a, 13b, 13c). Den Ölstand regelmäßig überprüfen.

Das sich wegen der Luftfeuchtigkeit im Innern des Behälters bildende Kondenswasser (Abb. 11) regelmäßig (oder nach Abschluss des Arbeitsvorgangs, wenn dieser länger als eine Stunde dauert) ablassen. Hierdurch wird der Behälter vor Korrosion geschützt und seine Kapazität erhalten.

Sowohl das Ablassöl (geschmierte Modelle) als auch das Kondenswasser sind aus Umweltschutzgründen und gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen fachgerecht zu entsorgen.

GARANTIE

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle elektrischen Teile und alle Komponenten, die aufgrund ihres spezifischen Einsatzes dem Verschleiß unterliegen. Die Garantie besteht in der Verpflichtung des Herstellers, nach dessen Ermessen entweder für die Reparatur oder den Ersatz der von den eigenen Fachleuten als mangelhaft anerkannten Teile zu sorgen, soweit sich die Mängel auf die Konstruktion der Produkte und/oder die Qualität der Materialien beziehen (d. h. dem Hersteller angelastet werden können) und nicht durch normalen Verschleiß, Nachlässigkeit, Unerfahrenheit im Gebrauch, Einsatz des Produkts, der nicht mit den Angaben in der Bedienungsanleitung übereinstimmt, Manipulationen, Reparaturen oder Demontagen (auch nur teilweise), die von nicht durch den Hersteller autorisierten Personen durchgeführt wurden, übermäßigen Einsatz der Maschine oder ungeeignete Anwendungen, willkürliche Handlungen oder höhere Gewalt entstanden sind. Alle Kompressoren mit Behälter bis 100 l sind der Kundendienststelle frachtfrei zuzusenden und werden unfrei zurückgeliefert.

Die nächstgelegene Kundendienststelle kann beim Händler erfragt werden.

Der Hersteller behält sich vor, eventuelle von ihm als angemessen betrachtete Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung durchzuführen.

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND ENTSPRECHENDE ABHILFEMASSNAHMEN

Störung	Ursache	Maßnahme
Luftaustritt aus dem Ventil des Druckwächters bei Kompressor in Stillstand.	Rückhalteventil aufgrund von Verschleiß oder Verunreinigung auf dem Dichtungsanschlag funktionsgestört.	Den Sechskantkopf des Rückhalteventils abschrauben, den Sitz und die Spezialgummischeibe reinigen (bei Verschleiß ersetzen). Wieder anbringen und sorgfältig anziehen (Abb. 14a, 14b).
Leistungsverringerung. Häufige Inbetriebnahmen. Niedrige Druckwerte.	Auf übermäßige Leistungsanforderungen oder eventuelle undichte Stellen in Verbindungen und/oder Leitungen überprüfen. Möglicherweise Ansaugfilter verstopft.	Dichtungen der Anschlüsse ersetzen. Filter reinigen oder ersetzen.
Der Kompressor hält an und setzt nach einigen Minuten den Betrieb selbstständig wieder fort. Bei den V- und 3 HP-Versionen setzt er sich nicht wieder in Betrieb.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors.	Luftdurchlässe im Förderer reinigen. Raum lüften. Thermik neu einrichten. Bei den geschmierten und V-Modellen den Ölstand und die Qualität des Öls kontrollieren. Bei den V-Modellen die elektrische Spannung überprüfen.
Nach mehreren Versuchen der Inbetriebnahme hält der Kompressor an.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors (Abziehen des Steckers während des Betriebs, geringe Versorgungsspannung).	Den Ein-Aus-Schalter betätigen. Raum lüften. Einige Minuten abwarten, bis sich der Kompressor von selbst wieder in Betrieb setzt. Bei den V- und 3 HP-Versionen muss die Thermik neu eingerichtet werden. Eventuelle Verlängerungen des Versorgungskabels entfernen.
Der Kompressor hält nicht an, und das Sicherheitsventil schreitet ein.	Funktionsstörung des Kompressors oder Defekt des Druckwächters.	Stecker abziehen und Kundendienststelle kontaktieren.



COMPRESOR DE TRANSMISIÓN DIRECTA

**Importante:**

Leer el manual de instrucciones antes de usar el equipo, y consultarlo en caso de dudas sobre su funcionamiento.

**Importante:**

es obligatorio llevar gafas de protección durante el uso del equipo.

**Atención:**

En el compresor hay algunas partes que pueden alcanzar altas temperaturas.

**Atención:**

El compresor funciona con un ciclo automático de encendido y apagado. Por lo tanto, podría ponerse en marcha nuevamente en caso de un corte de corriente y sucesivo restablecimiento de la tensión

**Atención:**

Utilizar tomas de corriente con conexión a tierra para evitar el peligro de choques eléctricos.

PRECAUCIONES DE USO

NO HAY QUE HACER

No dirigir nunca el chorro de aire hacia personas, animales o hacia el propio cuerpo (utilizar gafas de protección para proteger los ojos contra la entrada de cuerpos extraños alzados por el chorro).

No dirigir nunca hacia el compresor el chorro de líquido pulverizado por los equipos conectados al mismo.

No usar el equipo con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados.

No tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.

No dejar el equipo expuesto a los agentes atmosféricos.

No transportar el compresor con el depósito a presión.

No realizar soldaduras ni trabajos mecánicos en el depósito. En caso de defectos o de corrosión hay que sustituirlo completamente.

No permitir que personas inexpertas usen el compresor. Mantener alejados de la zona de trabajo a los niños y animales.

No colocar objetos inflamables o de nylon y tela cerca y/o encima del compresor

No limpiar la máquina con líquidos inflamables o solventes. Utilizar solamente un paño húmedo, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente eléctrica.

El uso del compresor está estrechamente ligado a la compresión del aire. No usar la máquina para ningún otro tipo de gas.

El aire comprimido producido por esta máquina no se puede utilizar en el campo farmacéutico, alimentario ni hospitalario, sino sólo luego de tratamientos especiales, y no se puede utilizar para llenar bombonas para la inmersión submarina.

HAY QUE HACER

El compresor se debe utilizar en ambientes adecuados (bien ventilados, con una temperatura ambiente de +5°C a +40°C) y nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.

Mantener siempre una distancia de seguridad de al menos 3 metros entre el compresor y la zona de trabajo.

Las eventuales coloraciones que pueden aparecer en la protección de plástico del compresor durante las operaciones de pintura indican una distancia insuficiente.

Conectar el enchufe del cable eléctrico en una toma apropiada por su forma, tensión y frecuencia, y conforme con las normas vigentes.

Para las versiones trifásicas, hacer montar el enchufe por personal cualificado como electricista, de acuerdo con las normas locales. Controlar durante el primer arranque que el sentido de rotación sea exacto y que corresponda al indicado por la flecha situada en el transportador (**fig. 1**, el aire se debe dirigir hacia la cabeza del compresor).

Utilizar prolongadores del cable eléctrico de una longitud máxima de 5 metros y con una sección del cable no inferior a 1,5 mm².

No se recomienda el uso de prolongadores de otras longitudes y secciones, ni tampoco el uso de adaptadores de tomas múltiples.

Usar sólo y exclusivamente el interruptor del presóstato para apagar el compresor.

Usar sólo y exclusivamente la manilla para desplazar el compresor.

El compresor en funcionamiento se debe colocar sobre un apoyo estable y en horizontal, para garantizar una correcta lubricación (versiones lubricadas).



HAY QUE SABER

Este compresor está fabricado para funcionar con la relación de intermitencia especificada en la placa de datos técnicos (por ejemplo, S3-25 significa 2,5 minutos de trabajo y 7,5 minutos de parada) para evitar un excesivo recalentamiento del motor eléctrico. De lo contrario, intervendrá la protección térmica presente en el motor, interrumpiendo automáticamente la corriente eléctrica cuando la temperatura sea demasiado alta. Cuando se restablecen las condiciones normales de temperatura, el motor arranca otra vez automáticamente.

En algunas versiones en «V» hay que intervenir manualmente apretando el botón de restablecimiento situado en la caja de bornes del motor (**fig. 2**).

Para facilitar el nuevo arranque de la máquina es importante, además de las operaciones indicadas, actuar sobre el botón del presóstato, llevándolo otra vez a la posición de apagado y nuevamente a la de encendido (**fig. 3-4-5**).

En las versiones trifásicas es suficiente actuar manualmente sobre el botón del presóstato. Llevándolo otra vez a la posición de encendido (**fig. 4**).

Las versiones monofásicas están dotadas de un presóstato con una pequeña válvula de descarga del aire de cierre retardado, que facilita el arranque del motor y, por lo tanto, es normal que, con el depósito vacío, por algunos segundos salga un chorro de aire por la misma.

Todos los compresores están equipados con una válvula de seguridad que interviene en caso de funcionamiento irregular del presóstato, garantizando la seguridad de la máquina.

Durante la operación de montaje de una herramienta es obligatorio cortar el flujo de aire en salida.

El uso del aire comprimido en los distintos empleos previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado con detergentes sólo de base acuosa etc.) implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.

ARRANQUE Y USO

Montar las ruedas y el pie (o las ventosas, de acuerdo con el modelo) siguiendo las instrucciones contenidas en el embalaje.

Comprobar que los datos eléctricos de placa coincidan con las características reales del sistema (voltaje y potencia).

Colocar el enchufe del cable de alimentación en una toma apropiada (**fig. 6**), comprobando que el botón del presóstato situado en el compresor esté en la posición de apagado «O» (OFF).

Para los modelos lubricados, comprobar el nivel del aceite mediante la varilla incorporada en el tapón de carga de aceite (**fig. 7a-7b-7c**) o a través del visor (**fig. 7d**) y, eventualmente, rellenar.

Ahora el compresor está listo para usar.

Actuando sobre el interruptor del presóstato (**fig. 4**), el compresor arranca bombeando aire e introduciéndolo en el depósito a través del tubo de impulsión.

Cuando se alcanza el valor de calibración superior (configurado por el fabricante en fase de ensayo), el compresor se detiene, descargando el aire en exceso presente en la cabeza y en el tubo de impulsión a través de una válvula situada debajo del presóstato.

Esto permite el sucesivo arranque, facilitado por la ausencia de presión en la cabeza. Utilizando aire, el compresor arranca otra vez automáticamente cuando se alcanza el valor de calibración inferior (2 bar entre superior e inferior). Es posible controlar la presión presente dentro del depósito mediante la lectura del manómetro entregado con el equipo (**fig. 8**).

El compresor sigue funcionando con este ciclo en automático hasta que se accione el interruptor del presóstato. Si se quiere utilizar nuevamente el compresor, antes de reactivarlo esperar al menos 10 segundos a partir del momento del apagado.

Todos los compresores están equipados con un reductor de presión. Actuando sobre la perilla con el grifo abierto (tirándolo hacia arriba y girándolo en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión y en el sentido contrario para reducirla, **fig. 9a**) es posible regular la presión del aire para optimizar el uso de las herramientas neumáticas. Cuando se ha configurado el valor deseado, empujar la perilla para bloquearla (**fig. 9b**). En algunas versiones es necesario accionar la abrazadera de abajo, enroscándola hasta bloquear la perilla (**fig. 9c, 9d**).

Es posible comprobar el valor configurado a través del manómetro (para las versiones que lo contemplan) o a través de las muescas numeradas presentes en la perilla, cuyos valores corresponden a las respectivas presiones.

Al final del trabajo, detener la máquina, desconectar el enchufe eléctrico y vaciar el depósito (**fig. 10, 11**).



MANTENIMIENTO

ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN, DESCONECTAR EL ENCHUFE Y VACIAR COMPLETAMENTE EL DEPÓSITO (fig. 10-11).

Después de desenroscar los eventuales tornillos de la protección (fig. 12a), limpiar el filtro de aspiración de acuerdo con el medio ambiente de trabajo y, en todos los casos, al menos cada 100 horas (fig. 12b, 12c). Si fuera necesario, reemplazar el elemento filtrante (el filtro obstruido implica un menor rendimiento y, si no funciona correctamente, le provoca un mayor desgaste al compresor).

En los modelos lubricados, reemplazar el aceite luego de las primeras 100 horas de funcionamiento y, a continuación, cada 300 horas (fig. 13a, 13b, 13c). Controlar periódicamente el nivel.

Periódicamente (o al final del trabajo, si dura más de una hora) descargar el líquido de condensación que se forma dentro del depósito (fig. 11) debido a la humedad presente en el aire. Esto sirve para proteger el depósito contra la corrosión y para no limitar su capacidad.

Ya sea el aceite agotado (modelos lubricados) que la condensación SE DEBEN ELIMINAR respetando las normas de protección del medio ambiente y las leyes vigentes.

GARANTÍA

Están excluidas de la garantía todas las piezas eléctricas y todas las partes que, por su empleo específico, están sujetas a un rápido desgaste. La garantía consiste en la obligación por parte del fabricante de encargarse de la reparación o de la sustitución, según su criterio, de las piezas reconocidas como defectuosas por sus propios técnicos, siempre que los defectos se refieran a la fabricación de los productos y/o a la calidad de los materiales (es decir, que puedan ser atribuidos al fabricante) y que no dependan del desgaste normal, de negligencia, impericia o uso del producto por parte del usuario de un modo no conforme con las instrucciones, de alteraciones, reparaciones o desmontajes, incluso sólo parciales, realizados por personas no autorizadas por el fabricante, de explotación excesiva de la máquina o aplicaciones indebidas, de caso fortuito o de fuerza mayor. Todos los compresores con depósito de hasta 100 litros deben llegar al Centro de Asistencia con porte pagado y serán entregados nuevamente al cliente con porte a franquear en su destino.

Pídale a su proveedor la dirección del centro más cercano a su sede.

El fabricante se reserva la facultad de aportar las eventuales modificaciones que considere oportunas sin ningún aviso previo.

POSIBLES ANOMALÍAS Y LAS CORRESPONDIENTES INTERVENCIÓNES ADMITIDAS

Anomalía	Causa	Intervención
Pérdida de aire por la válvula del presóstato con el compresor detenido.	Válvula de retención que, por desgaste o suciedad del contacto de estanqueidad, no cumple correctamente su función.	Desenroscar la cabeza hexagonal de la válvula de retención, limpiar el asiento y el disco de goma especial (cambiarlo si está gastado). Montar otra vez y ajustar con cuidado (fig. 14a, 14b).
Disminución del rendimiento. Arranques frecuentes. Bajos valores de presión.	Excesiva exigencia de prestaciones – comprobar - o posibles pérdidas por las juntas y/o las tuberías. Filtro de aspiración posiblemente obstruido.	Reemplazar las juntas de los racores. Limpiar o reemplazar el filtro.
El compresor se detiene y arranca otra vez autónomamente luego de algunos minutos. En las versiones en V, 3 HP, no arranca nuevamente.	Intervención de la protección térmica debido al recalentamiento del motor.	Limpiar los pasos de aire del transportador. Ventilar el local. Rearmar la térmica. En los modelos lubricados y en V, comprobar el nivel y la calidad del aceite. En los modelos en V, hacer controlar la tensión eléctrica.
El compresor se detiene luego de algunos intentos de arranque.	Intervención de la protección térmica debido a un recalentamiento del motor (desconexión del enchufe durante la marcha, escasa tensión de alimentación).	Accionar el interruptor de marcha/parada. Ventilar el local. Esperar algunos minutos y el compresor arrancará otra vez autónomamente. En los modelos en V, 3 HP, hay que rearmar la térmica. Eliminar los posibles prolongadores del cable de alimentación.
El compresor no se detiene e interviene la válvula de seguridad.	Funcionamiento no regular del compresor o rotura del presóstato.	Desconectar el enchufe y dirigirse al centro de asistencia.



COMPRESSOR DE TRANSMISSÃO DIRECTA



Importante:

Ler o manual de instruções antes do uso e consultá-lo em caso de dúvidas sobre o funcionamento.



Importante:

é obrigatório o uso de óculos de protecção durante o uso.



Atenção:

no compressor, há algumas partes que podem atingir alta temperatura.



Atenção:

O compressor funciona com um ciclo automático de activação e desactivação. Portanto, em caso de black out e de retorno de tensão subsequente, poderia reactivar-se.



Atenção:

Utilizar tomadas de corrente com ligação à terra para evitar riscos de choque eléctrico.

PRECAUÇÕES DE USO

O QUE NÃO FAZER

Nunca orientar o jacto de ar na direcção de pessoas, animais ou do próprio corpo (Utilizar óculos de protecção para proteger os olhos contra corpos estranhos movidos pelo jacto).

Nunca orientar o jacto de líquidos borrifados por ferramentas ligadas ao compressor na direcção deste último.

Não usar o aparelho com os pés descalços ou com as mãos e os pés molhados.

Não puxar o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para deslocar o compressor.

Não deixar o aparelho exposto às intempéries.

Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.

Não executar soldaduras ou trabalhos mecânicos no depósito. Em caso de defeitos ou corrosões, é necessário substituí-lo completamente.

Não permitir que pessoas inexperientes usem o compressor. Manter longe da área de trabalho crianças e animais.

Não posicionar objectos inflamáveis ou objectos em nylon e tecido perto e/ou sobre o compressor.

Não limpar a máquina com líquidos inflamáveis ou solventes. Utilizar somente um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

O uso do compressor está estritamente ligado à compressão de ar. Não usar a máquina para nenhum outro tipo de gás.

O ar comprimido produzido por esta máquina não pode ser utilizado no campo farmacêutico, alimentar ou hospitalar a não ser depois de tratamentos especiais e não pode ser utilizado para encher garrafas de mergulho.

O QUE FAZER

O compressor deve ser utilizado em ambientes adequados (bem arejados, com temperatura ambiente compreendida entre +5°C e +40°C) e nunca em presença de pós, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.

Manter sempre uma distância de segurança de pelo menos 3 metros entre o compressor e a zona de trabalho.

Eventuais colorações que possam aparecer na protecção em plástico do compressor durante as operações de pintura, indicam uma distância demasiado próxima.

Inserir a ficha do cabo eléctrico numa tomada adequada quanto à forma, tensão e frequência e em conformidade com as normas vigentes.

Para as versões trifásicas, mandar instalar a ficha por pessoal com a qualificação de electricista e segundo as normas locais. Controlar, na primeira activação, se o sentido de rotação está correcto e corresponde ao indicado pela seta situada no canalizador (fig. 1, o ar deve ser canalizado em direcção da cabeça do compressor).

Utilizar extensões de cabo eléctrico de comprimento máximo de 5 metros e com secção do cabo não abaixo de 1,5 mm².

Não é aconselhado o uso de extensões com comprimento e secção diferentes, nem de adaptadores e tomadas múltiplas.

Usar exclusivamente o interruptor do pressostato para desligar o compressor.

Usar exclusivamente a alça para deslocar o compressor.

O compressor em funcionamento deve ser colocado sobre um apoio estável e na horizontal para garantir uma correcta lubrificação (versões lubrificadas).



O QUE SABER

Este compressor foi construído para funcionar com uma relação de intermitência especificada na placa de dados técnicos, (por exemplo, S3-25 significa 2,5 minutos de trabalho e 7,5 minutos de pausa) para evitar um sobreaquecimento excessivo do motor eléctrico. Se isso acontecer, intervem a protecção térmica com a qual o motor está equipado, interrompendo automaticamente a corrente eléctrica quando a temperatura estiver demasiado elevada. Quando voltam as condições normais de temperatura, o motor reactiva-se automaticamente.

Em algumas versões em «V», é necessário intervir manualmente carregando no botão de recuperação situado na caixa de bornes do motor (**fig. 2**).

Para facilitar a reactivação da máquina, além das operações indicadas, é importante intervir no botão do pressostato repondo-o na posição de desligado e, depois, de novo em ligado (**figs. 3-4-5**).

Nas versões trifásicas, é suficiente intervir manualmente no botão do pressostato repondo-o na posição de ligado (**fig. 4**).

As versões monofásicas estão equipadas com uma válvula de escape do ar com fechamento atrasado que facilita o arranque do motor e, portanto, é normal, com o depósito vazio, a saída dum sopro de ar da mesma por alguns segundos.

Todos os compressores estão equipados com uma válvula de segurança que intervem em caso de funcionamento irregular do pressostato garantindo a segurança da máquina.

Durante a operação de montagem duma ferramenta, é obrigatória a interrupção do fluxo de ar na saída.

A utilização do ar comprimido nos diversos usos previstos (insuflação, ferramentas pneumáticas, pintura, lavagem com detergentes somente com base aquosa, etc.) implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso separadamente.

ACTIVAÇÃO E USO

Montar as rodas e o pé (ou as ventosas consoante o modelo) seguindo as instruções fornecidas junto com a embalagem.

Verificar a correspondência dos dados eléctricos da placa com as características reais do sistema (Voltagem e potência).

Inserir a ficha do cabo de alimentação numa tomada adequada (**fig. 6**) verificando se o botão do pressostato situado no compressor está na posição desligado «O» (OFF).

Para os modelos lubrificados, verificar o nível do óleo através da vareta soldada na tampa de carga do óleo (**figs 7a-7b-7c**) ou através do visor (**fig. 7d**) e, se necessário, atestar.

Nesta altura, o compressor está pronto para o uso.

Premendo o interruptor do manóstato (**fig. 4**), o compressor activa-se bombeando ar e introduzindo-o no depósito através do tubo de distribuição.

Alcançado o valor de afinação superior (definido pelo construtor em fase de ensaio), o compressor pára descarregando o ar em excesso presente na cabeça e no tubo de distribuição através duma válvula situada abaixo do pressostato.

Isto permite a reactivação subsequente facilitada pela falta de pressão na cabeça. Utilizando ar, o compressor reinicia automaticamente quando é alcançado o valor de afinação inferior (2 bar entre superior e inferior).

É possível controlar a pressão presente no interior do depósito através da leitura do manómetro fornecido (**fig. 8**).

O compressor continua a funcionar com este ciclo em automático até o interruptor do pressostato não ser premido.

Se deseja utilizar novamente o compressor, aguardar pelo menos 10 segundos depois da desactivação antes de ligá-lo de novo.

Todos os compressores estão equipados com um redutor de pressão. Movendo o botão com a torneira aberta (puxando-o para cima e rodando-o em sentido horário para aumentar a pressão e anti-horário para diminuí-la, **fig. 9a**), é possível regular a pressão do ar para otimizar o uso das ferramentas pneumáticas. Quando tiver sido definido o valor desejado, empurrar o botão para travá-lo (**fig. 9b**). Em algumas versões, é necessário usar a virola existente embaixo, aparafusando-a até travar o botão (**figs. 9c, 9d**).

É possível verificar o valor definido através do manómetro (para as versões em que este está instalado) ou através das marcas numeradas presentes no botão, cujos valores correspondem às respectivas pressões.

No final do trabalho, parar a máquina, desligar a ficha eléctrica e esvaziar o depósito (**figs. 10, 11**).



MANUTENÇÃO

ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO, DESLIGAR A FICHA E ESVAZIAR COMPLETAMENTE O DEPÓSITO (figs. 10-11).

Depois de ter desaparafusado os eventuais parafusos de protecção (**fig. 12a**), limpar o filtro de aspiração de acordo com o ambiente de trabalho e, em todo o caso, pelo menos a cada 100 horas (**figs. 12b, 12c**). Se necessário, substituir o elemento filtrante (o filtro entupido determina um menor rendimento e se não for eficaz, provoca um maior desgaste do compressor).

Para os modelos lubrificados, substituir o óleo após as primeiras 100 horas de funcionamento e, posteriormente, a cada 300 horas (**figs. 13a, 13b, 13c**). Controlar periodicamente o nível.

Periodicamente (ou no final do trabalho se durar mais que uma hora), descarregar o líquido de condensação que se forma no interior do depósito (**fig. 11**) devido à humidade presente no ar. Isto para prevenir a corrosão do depósito e não limitar a sua capacidade.

Tanto o óleo usado (modelos lubrificados), como a condensação **DEVEM SER ELIMINADOS** respeitando as normas de protecção do ambiente e as leis em vigor.

GARANTIA

Estão excluídas da garantia todas as partes eléctricas e todas as peças que devido ao seu uso específico estão sujeitas a desgaste. A garantia consiste na obrigação do construtor em providenciar a reparação ou a substituição, a seu critério, das peças reconhecidas como defeituosas pelos próprios técnicos, desde que os defeitos se refiram à construção dos produtos e/ou à qualidade dos materiais (ou seja, sejam imputáveis ao fabricante) e não dependam do desgaste natural, de negligência, falta de perícia ou uso do produto pelo cliente de maneira não conforme com as instruções, de alterações, reparações ou desmontagens, mesmo que só parciais, executadas por pessoas não autorizadas pelo construtor, de utilização excessiva da máquina ou aplicações inadequadas, de caso fortuito ou de força maior. Todos os compressores com depósito até a 100 litros devem chegar ao Centro de Assistência com o porte pago e serão devolvidos com o frete pago pelo destinatário.

Solicitar ao seu fornecedor a localização do centro mais próximo da sua sede.

O construtor reserva-se a faculdade de realizar eventuais modificações que considerar oportunas sem algum aviso prévio.

POSSÍVEIS ANOMALIAS E RESPECTIVAS INTERVENÇÕES ADMITIDAS

Anomalia	Causa	Intervenção
Perda de ar pela válvula do pressostato com o compressor parado.	Válvula de retenção que, por desgaste ou sujidade na superfície de vedação, não desempenha correctamente a sua função.	Desaparafusar a cabeça sextavada da válvula de retenção, limpar a sede e o disco de borracha especial (substituir se estiver desgastado). Voltar a mont e apertar com cuidado (figs. 14a, 14b).
Diminuição de rendimento. Arranques frequentes. Baixos valores de pressão.	Solicitação excessiva de rendimentos ou possíveis fugas das juntas e/ou das tubagens. Possível filtro de aspiração entupido.	Substituir as juntas das uniões. Limpar ou substituir o filtro.
O compressor pára e reactiva-se autonomamente depois de alguns minutos. Nas versões em V, 3 HP, não se reactiva.	Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor.	Limpar as passagens de ar no canalizador. Arejar o local. Rearmar a protecção térmica. Nos modelos lubrificados e em V, verificar o nível e a qualidade do óleo. Nos modelos em V, mandar controlar a tensão eléctrica.
O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.	Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor (desconexão da ficha durante o andamento, reduzida tensão de alimentação).	Accionar o interruptor de andamento e paragem. Arejar o local. Aguardar alguns minutos que o compressor reactiva-se autonomamente. Nos modelos em V, 3 HP, é necessário rearmar a protecção térmica. Eliminar eventuais extensões do cabo de alimentação.
O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.	Funcionamento irregular do compressor ou ruptura do pressostato	Desconectar a ficha e dirigir-se ao centro de assistência.



HANDLEIDING DIRECT AANGEDREVEN COMPRESSOREN

**Belangrijk:**

Lees de gebruikershandleiding door alvorens de compressor te gebruiken en raadpleeg de handleiding in geval van twijfels over de werking.

**Belangrijk:**

tijdens gebruik is het dragen van een beschermbril verplicht.

**Opgelet:**

Bepaalde delen van de compressor kunnen zeer hoge temperaturen bereiken.

**Opgelet:**

De compressor werkt met een automatische inschakel- en uitschakelcyclus. Hij kan dus in geval van stroomuitval en daaropvolgend herstel van de spanning opnieuw opstarten

**Opgelet:**

Gebruik contactstoppen met aardaansluiting om het risico op elektrische schokken te vermijden.

WAARSCHUWINGEN

WAT U NIET MAG DOEN

Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).

Richt vloeistoffen die door op de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.

Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.

Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.

Laat het apparaat nooit blootgesteld aan de weersinvloeden.

Vervoer de compressor niet met de ketel onder druk.

Voer op de ketel geen lassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.

Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.

Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon of stof in de buurt en/of op de compressor

Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassoorten.

De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.

WAAR U OP MOET LETTEN

De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen.

Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 3 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.

Eventuele verkleuringen die verschijnen op de plastic bescherming van de compressor tijdens lakspuiten, wijzen op een te geringe afstand.

Steek de stekker van de stroomkabel in een qua vorm, spanning en frequentie geschikt stopcontact dat voldoet aan de geldende voorschriften.

Laat voor de driefasenversie de stekker door personeel monteren dat volgens de plaatselijke voorschriften als electricien is opgeleid. Controleer bij het eerste opstarten of de draairichting correct is en overeenkomt met de richting aangeduid door de pijl op de toevoer (**fig. 1**, de lucht moet naar de kop van de compressor worden gevoerd).

Gebruik voor de stroomkabel verlengsnoeren met een lengte van hoogstens 5 meter en met een kabeldoorsnede van niet minder dan 1.5 mm².

Men raadt het gebruik van verlengsnoeren met een andere lengte of doorsnede, alsmede adapters en meervoudige stekkerdozen af.

Gebruik uitsluitend de schakelaar van de pressostaat om de compressor uit te schakelen.

Gebruik uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.

De werkende compressor moet op een stabiele, horizontale ondergrond worden geplaatst om een correcte smering te verzekeren (gesmeerde versies).



WAT U MOET WETEN

Deze compressor is gebouwd om met intermitterend bedrijf, zoals aangegeven op het plaatje met technische gegevens, te werken, (zo betekent bijvoorbeeld S3-25 2.5 minuut bedrijf en 7.5 minuut rust) om overmatige oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Als dat mocht gebeuren, grijpt de thermische beveiliging van de motor in door automatisch de elektrische stroom te onderbreken wanneer de temperatuur te hoog is. Bij het terugkeren van de normale temperaturomstandigheden start de motor automatisch weer op.

Bij sommige «V» versies moet men met de hand op de reset-knop op de klemendoos van de motor drukken (**fig. 2**).

Om het opnieuw opstarten van de machine te vereenvoudigen, moeten niet alleen de beschreven handelingen worden uitgevoerd, maar ook de drukknop op de pressostaat worden bediend: deze moet eerst in de uitgeschakelde stand en vervolgens in de ingeschakelde stand worden gebracht (**fig. 3-4-5**).

Bij de driefasenversies hoeft men slechts met de hand de drukknop van de pressostaat te bedienen door deze in de ingeschakelde stand te brengen (**fig. 4**).

De eenfaserversies zijn voorzien van een pressostaat met een luchtafblaasklep met vertraagde sluiting die het starten van de motor bevordert: het is dan ook normaal dat bij leeg reservoir gedurende enkele seconden nog lucht door deze klep wordt afgeblazen.

Alle compressoren zijn voorzien van een veiligheidsklep die ingrijpt in geval van onregelmatige werking van de pressostaat, zodat de veiligheid van de machine is gegarandeerd.

Tijdens het monteren van een gereedschap moet de uitgaande luchtstroom absoluut afgesloten zijn.

Het gebruik van perslucht voor de verschillende toepassingen die mogelijk zijn (opblazen, pneumatische gereedschappen, lakspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis enz.) brengt de kennis en de inachtneming van de voorschriften die voor de afzonderlijke gevallen gelden met zich mee.

STARTEN EN GEBRUIK

Monteer de wielen en het pootje (of de zuignappen, afhankelijk van het model) volgens de aanwijzingen die in de verpakking zijn bijgesloten.

Controleer of de werkelijke kenmerken van de installatie (voltage en wattage) overeenkomen met de elektrische gegevens op het typeplaatje.

Steek de stekker van de stroomkabel in een geschikt stopcontact (**fig. 6**) en controleer of de drukknop van de pressostaat op de compressor in de uitgeschakelde stand «O» (OFF) staat.

Controleer bij gesmeerde modellen het oliepeil met behulp van het staafje in de olievlug (**fig. 7a-7b-7c**) of via de kijkopening (**fig. 7d**), en vul eventueel bij.

Nu is de compressor klaar voor gebruik.

Zet de schakelaar van de pressostaat in de ON-stand (**fig. 4**): de compressor start, begint lucht te pompen en voert deze via de toevoerbuis naar de tank.

Zodra de bovenste afstelwaarde wordt bereikt (ingesteld door de constructeur tijdens de keuringsfase), stopt de compressor en blaast de overmaat aan lucht die in de kop en toevoerbuis aanwezig is via een klep onder de pressostaat af.

Het ontbreken van druk in de kop vereenvoudigt het opnieuw opstarten van de compressor. Bij gebruik van lucht start de compressor automatisch op wanneer de onderste afstelwaarde wordt bereikt (2 bar tussen bovenste en onderste waarde).

Het is mogelijk om de druk in de tank te controleren door de bijgeleverde manometer af te lezen (**fig. 8**).

De compressor blijft met deze automatische cyclus werken totdat de schakelaar van de pressostaat wordt afgezet.

Als men de compressor opnieuw wil gebruiken, dient men minstens 10 seconden na het uitschakelen te wachten alvorens de compressor opnieuw te starten.

Alle compressoren zijn voorzien van een reduceerventiel. Met de knop bij open kraan (door deze omhoog te trekken wordt bij rechtsom draaien de druk verhoogd en bij linksom draaien de druk verlaagd, **fig. 9a**) kan de luchtdruk geregeld worden om het gebruik van pneumatische gereedschappen te optimaliseren. Zet, zodra de gewenste waarde is ingesteld, de knop weer laag om deze in zijn stand te vergrendelen (**fig. 9b**). Bij sommige versies moet de onderliggende ringmoer worden gebruikt om de knop vast te zetten (**fig. 9c, 9d**).

De ingestelde waarde kan op de manometer gecontroleerd worden (bij versies die hiermee zijn uitgerust) of met behulp van de genummerde streepjes op de knop, welke waarden met de betreffende drukken overeenkomen.

Schakel de machine na gebruik uit, neem de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir (**fig. 10, 11**).



ONDEHOUD

NEEM, VOORDAT WERKZAAMHEDEN AAN DE COMPRESSOR WORDEN UITGEVOERD, DE STEKKER UIT EN LEEG DE TANK VOLLEDIG (fig. 10-11).

Schroef de eventuele schroeven van de beschermkap los (fig. 12a), reinig het aanzuigfilter met een frequentie die afhangt van het type werkomgeving en minstens eens per 100 uur (fig. 12b, 12c). Vervang indien nodig het filterelement (een verstopt filter vermindert het rendement en een onwerkzaam filter veroorzaakt een grotere slijtage van de compressor).

Ververs de olie van de gesmeerde modellen na de eerste 100 bedrijfsuren en vervolgens elke 300 uur (fig. 13a, 13b, 13c). Controleer periodiek het niveau.

Tap regelmatig (of na werkzaamheden die langer dan een uur duren) het condenswater af dat zich in de tank ophoopt (fig. 11) i.v.m. het vocht dat in de lucht aanwezig is. Dit om de tank tegen roesten te beschermen en niet de capaciteit te beperken.

Zowel de uitgewerkte olie (gesmeerde modellen) als het condenswater MOETEN op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften VERWERKT worden.

GARANTIE

Van de garantie zijn alle elektrische delen en alle componenten uitgesloten die in verband met hun specifieke gebruik aan slijtage onderhevig zijn. De garantie bestaat uit de verplichting van de constructeur om naar eigen goeddunken voor reparatie of vervanging te zorgen van de onderdelen die door zijn technici als defect zijn erkend, onder voorwaarde dat de defecten de constructie van de producten en/of de kwaliteit van de materialen betreffen (d.w.z. aan de producent zijn toe te schrijven) en niet het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, nalatigheid, onbekwaamheid of gebruik van het product door de gebruiker op een manier die niet met de aanwijzingen overeenkomt, geknoei, reparatie of demontage, ook slechts gedeeltelijk, door personen die niet door de constructeur hiertoe zijn gemachtigd, overmatige belasting van de machine of ongeschikte toepassingen, toeval of overmacht. Alle compressoren met tank tot 100 liter moeten portvrij bij het Servicecentrum worden afgeleverd en zullen onder rembours worden teruggestuurd.

Vraag uw leverancier naar het centrum dat het dichtst bij uw standplaats is gesitueerd.

De constructeur behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen die hij nodig acht door te voeren.

MOGELIJKE STORINGEN EN TOEGESTANE REMEDIES

Storing	Oorzaak	Remedie
Luchtlekkage uit de klep van de pressostaat bij stilstaande compressor.	Afsluitklep die wegens slijtage of vuil op het afsluitvlak niet correct zijn functie vervult.	Draai de zeskantkop van de afsluitklep los, reinig de zitting en het schijfje van speciaal rubber (vervang indien versleten). Monteer opnieuw en draai zorgvuldig vast (fig. 14a, 14b).
Afname van het rendement. Veelvuldig starten. Lage drukwaarden.	Overmatige vraag naar prestaties of eventuele lekkage uit koppelingen en/of leidingen. Mogelijkheid verstopt aanzuigfilter.	Vervang de pakkingen van de koppelingen of vervang het filter.
De compressor stopt en start na enkele minuten weer zelfstandig op. Bij de V-versies, 3 HP, start hij niet meer op.	Ingrep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor.	Reinig de luchtdoorvoeropeningen in de toevoer. Lucht de werkruimte. Reset de thermische beveiliging. Controleer bij gesmeerde en V modellen het peil en de kwaliteit van de olie. Laat bij de V modellen de elektrische spanning controleren.
De compressor stopt na enkele startpogingen.	Ingrep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor (verwijdering stekker tijdens bedrijf, lage voedingsspanning).	Bedien de stopschakelaar. Lucht de werkruimte. Wacht enkele minuten en de compressor zal zelfstandig weer opstarten. Bij de V modellen, 3 HP, moet de thermische beveiliging gereset worden. Verwijder eventuele verlengsnoeren van de stroomkabel.
De compressor stopt niet en de veiligheidsklep grijpt in.	Abnormale werking van de compressor of breuk van de pressostaat.	Neem de stekker uit en breng het apparaat naar het servicecentrum.



**Vigtigt:**

Læs instruktionsvejledningen inden brug og indhent oplysninger i vejledningen, hvis der opstår tvivl med hensyn til kompressorens funktion.

**Vigtigt:**

Bær beskyttelsesbriller i forbindelse med brug.

**Advarsel:**

Enkelte af kompressorens dele kan opnå meget høje temperaturer.

**Advarsel:**

Kompressoren starter og afbrydes automatisk. I tilfælde af strømsvigt kan kompressoren derfor starte igen, når strømforsyningen genetableres.

**Advarsel:**

Benyt stikkontakter med jordforbindelse for at undgå risikoen for elektrisk stød.

FORSKRIFTER VEDRØRENDE BRUG

IKKE TILLADT BRUG

Ret aldrig luftstrålen mod personer, dyr eller kroppen (bær beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene mod fremmedlegemer, som hvirvles rundt i luften).

Ret aldrig strålen med væske fra værktøjet, der er sluttet til kompressoren, mod kompressoren.

Bær altid fodtøj og betjen ikke apparatet med fugtige hænder eller fødder.

Træk ikke i ledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten eller for at fjerne kompressoren.

Udsæt ikke apparatet for skiftende vejrforhold.

Transportér ikke kompressoren, mens tanken er under tryk.

Udfør ikke svejsninger eller mekanisk arbejde på tanken. Defekter eller korrosioner kræver komplet udskiftning af tanken.

Kompressoren må ikke benyttes af ukvalificerede personer. Opbevar kompressoren utilgængeligt for børn og dyr.

Placér ikke brandfarlige genstande eller genstande af nylon og stof i nærheden af og/eller på kompressoren.

Rengør ikke apparatet med brandfarlig væske eller opløsningsmiddel. Benyt blot en fugtig klud og kontrollér, at stikket er fjernet fra stikkontakten.

Kompressoren er beregnet til komprimering af luft.

Brug ikke apparatet til andre luftarter.

Trykluft, som fremstilles i denne kompressor, kan ikke benyttes i medicinal- og fødevarerindustrien samt på hospitaler uden forudgående specialbehandling af luften. Endvidere må trykluft ikke fyldes på iltflasker til dykning.

TILLADT BRUG

Kompressoren skal benyttes i passende omgivelser (god udluftning, rumtemperatur på mellem +5 og +40 °C) og må aldrig benyttes i omgivelser med støv, syre, damp samt eksplosive og brandfarlige luftarter.

Etabler en sikkerhedsafstand på min. 3 m mellem kompressoren og arbejdsområdet.

Eventuelle farvestænk på kompressorens plastbeskyttelse i forbindelse med sprøjtelakering betyder, at kompressoren er placeret for tæt på arbejdsområdet.

Sæt stikket i en egnet stikkontakt med hensyn til form, spænding og frekvens. Endvidere skal stikkontakten opfylde kravene i de gældende standarder.

Det er nødvendigt at montere et stik på de trefasede modeller. Stikket skal monteres af elektrikere og monteringen skal finde sted med overholdelse af kravene i de nationale standarder. Kontrollér i forbindelse med første start, at rotationsretningen er korrekt og svarer til den retning, der angives med pilen på manifolden (**fig. 1**; luften skal sendes til kompressorens forreste del).

Benyt forlængerledninger med en længde på maks. 5 m og med et tværsnit på min. 1,5 mm².

Det frarådes at benytte forlængerledninger, som ikke opfylder disse krav med hensyn til længde og tværsnit. Endvidere frarådes brug af adaptere og stikdåser.

Sluk kun kompressoren ved hjælp af trykafbryderens knap.

Transportér kun kompressoren ved hjælp af håndtaget.

I forbindelse med drift skal kompressoren være placeret vandret på et stabilt underlag for at sikre en korrekt smøring (smurte modeller).



NYTTIGE OPLYSNINGER

Kompressoren er fremstillet til funktion ved det intermittensforhold, der er specificeret på identifikationsskiltet (eksempel: S3-25 betyder drift i 2,5 minutter og herefter afbrydelse i 7,5 minutter). Herved undgås en kraftig overophedning af elmotoren. I tilfælde af overophedning udløses motorens termiske sikring, hvilket medfører automatisk afbrydelse af strømmen, når temperaturen er for høj. Motoren starter automatisk igen, når temperaturen vender tilbage til det normale niveau.

På enkelte «V» modeller er det nødvendigt at tilbagesætte sikringen manuelt ved at trykke på tilbagesættingsknappen på motorens klebræt (fig. 2).

For at forenkle den efterfølgende start af apparatet er det udover ovenstående indgreb vigtigt at dreje trykafbryderens knap til OFF positionen og herefter igen til ON positionen (fig. 3, 4 og 5).

På de trefasede modeller er det tilstrækkeligt at dreje trykafbryderens knap manuelt til ON positionen (fig. 4).

De enfasede modeller er udstyrede med en trykafbryder med en ventil med forsinket lukning til bortledning af luften. Denne ventil forenkler starten af motoren og det er derfor normalt, at der kommer et luftpust ud af ventilen i et par sekunder, når motoren tændes med tom tank.

Alle kompressorer er udstyret med en sikkerhedsventil, som udløses i tilfælde af funktionsforstyrrelser i trykafbryderen. Herved garanteres apparatets sikkerhed.

Den udgående luftstrøm skal afbrydes i forbindelse med montering af værktøj.

Anvendelse af trykluft til de forskellige former for brug (oppumpning, trykluftsværktøj, sprøjtelakering, afvaskning med vandbaserede rengøringsmidler osv.) forudsætter kendskab til og overholdelse af de normer, som gælder i de enkelte tilfælde.

START OG BRUG

Monter hjulene og foden (eller sugekopperne afhængigt af den konkrete model) ved at følge anvisningerne i pakken.

Kontrollér, at strømdataene på identifikationsskiltet svarer til de reelle data for strømforsyningen (netspænding og effekt).

Sæt forsyningsledningens stik i en passende stikkontakt (fig. 6) og kontrollér, at trykafbryderens knap på kompressoren er drejet til OFF positionen.

På de smurte modeller kontrolleres olieniveauet ved hjælp af oliepipinden i oliepåfyldningsproppen (fig. 7a, 7b og 7c) eller ved hjælp af kontrolruden (fig. 7d). Efterfyld om nødvendigt.

Herefter er kompressoren klar til brug.

Betjen trykafbryderens knap (fig. 4). Kompressoren starter og pumper luft, som herefter sendes ind i tanken gennem indtagsrøret.

Når maks. kalibreringsværdien nås (indstillet af producenten i forbindelse med afprøvning), afbrydes kompressoren og bortleder den overskydende luft i den forreste del og i indtagsrøret ved hjælp af en ventil, der er placeret under trykafbryderen.

Udligningen af trykket i den forreste del forenkler den efterfølgende start. Ved brug af luft starter kompressoren automatisk, når min. kalibreringsværdien nås (2 bar lavere end maks. kalibreringsværdien).

Det er muligt at kontrollere trykket i tanken ved hjælp af det medfølgende manometer (fig. 8).

Kompressorfunktionen opretholdes i denne automatiske cyklus, indtil trykafbryderens knap betjenes.

Hvis kompressoren skal benyttes igen, skal der gå min. 10 sekunder mellem slukning og den efterfølgende start.

Alle kompressorer er udstyret med en trykreduceringsventil. Ved at betjene knoppen, mens hanen er åben (ved at trække knoppen opad og dreje den med uret for at øge trykket eller mod uret for at reducere det; fig. 9a), er det muligt at justere lufttrykket således, at brugen af trykluftsværktøjet optimeres. Indstil den ønskede trykværdi og tryk herefter på knoppen for at blokere den (fig. 9b). På enkelte modeller er det nødvendigt at fastspænde den underliggende ringmøtrik, indtil knoppen blokeres (fig. 9c og 9d).

Det er muligt at kontrollere den indstillede trykværdi ved hjælp af manometeret (på modeller, der er forsynet med manometer) eller ved hjælp af de nummererede hak på knoppen. Hakkenes tal angiver det pågældende tryk.

Sluk apparatet, fjern stikket fra stikkontakten og tøm tanken efter afslutning af arbejdet (fig. 10 og 11).



VEDLIGEHOVELSE

FJERN STIKKET FRA STIKKONTAKTEN OG TØM TANKEN FULDSTÆNDIGT INDEN UDFØRELSE AF INDGREG (fig. 10 og 11).

Løsn eventuelle skruer (fig. 12a) i beskyttelsen og rengør sugefilteret afhængigt af de konkrete arbejdsbetingelser og under alle omstændigheder for hver 100 timers drift (fig. 12b og 12c). Udskift eventuelt filterelementet (et tilstoppet filter reducerer ydelsen og medfører øget slitage på kompressoren).

På de smurte modeller skiftes olien efter de første 100 timers drift og herefter for hver 300 timer (fig. 13a, 13b og 13c). Kontrollér olieniveauet regelmæssigt.

Der dannes kondensvand som følge af luftens fugtighed. Tanken for kondensvand skal derfor tømmes regelmæssigt (eller efter afslutning af arbejde, som har varet mere end 1 time) (fig. 11). Herved beskyttes tanken mod korrosion og det er muligt at udnytte tankens rumindhold fuldstændigt.

Både den brugte olie (smurte modeller) og kondensvandet SKAL BORTSKAFFES med overholdelse af kravene i den gældende miljølovgivning.

GARANTI

Garantien omfatter ikke de elektriske dele og sliddele. Garantien forpligter producenten til reparation eller udskiftning (på baggrund af eget skøn) af defekte komponenter (defekten skal anerkendes af producentens teknikere) forudsat at den pågældende defekt skyldes konstruktions- og/eller materialefejl (dvs. at producenten har ansvaret for fejlen). Garantien omfatter ikke defekter, som skyldes naturlig slitage, forsømmelighed, uerfarenhed, brug af produktet i modstrid med anvisningerne, uautoriserede indgreb, reparationer eller afmontering (også kun delvis) udført af personale uden tilladelse fra producenten. Endvidere omfatter garantien ikke defekter, som skyldes overdreven udnyttelse af apparatet eller brug af apparatet til uegnede former for anvendelse, samt force majeure. Alle kompressorer med tank med rumindhold på op til 100 l skal sendes franko til servicecenteret og tilbagesendes herefter pr. efterkrav.

Forhandleren oplyser det nærmeste servicecenter.

Producenten forbeholder sig ret til udførelse af eventuelle ændringer uden forudgående meddelelse herom.

MULIGE FEJL OG AFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Luftlækage fra ventilen i trykafbryderen, når kompressoren er standset.	Tilbageslagsventilen fungerer ikke korrekt pga. slitage eller store mængder snavs på forsejlingsstoppet.	Løsn den forreste sekskantede del af tilbageslagsventilen, rengør sædet og den særlige gummiskive (udskift den, hvis den er slidt). Monter delene på ny og fastspænd omhyggeligt (fig. 14a og 14b)
Reduktion af ydelse. Hyppige starter. Lave trykværdier.	For intensiv brug eller eventuelle lækager fra samlinger og/eller slanger. Rengør det tilstoppede sugefilter.	Udskift koblingernes pakninger. Rengør eller udskift filteret.
Kompressoren afbrydes og starter automatisk efter et par minutter. «V» modellerne (3 HK) starter ikke igen efterfølgende.	Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren.	Rengør luftpassagerne i manifolden. Udluft lokalet. Tilbagestil den termiske sikring. Kontrollér olieniveauet og mængden på de smurte modeller og «V» modellerne. Kontrollér spændingen på «V» modellerne.
Kompressoren afbrydes efter et par startforsøg.	Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren (fjernelse af stikket i forbindelse med drift, lav forsyningsspænding).	Betjen trykafbryderens knap. Udluft lokalet. Vent et par minutter. Herefter starter kompressoren selv. Det er nødvendigt at tilbagestille den termiske sikring på «V» modellerne (3 HK). Fjern eventuelle forlængerledninger fra forsyningsledningen.
Kompressoren afbrydes ikke og sikkerhedsventilen udløses.	Funktionsforstyrrelser i kompressoren eller defekt i trykafbryder.	Fjern stikket fra stikkontakten og kontakt servicecenteret.



KOMPRESSOR MED DIREKT KRAFTÖVERFÖRING



Viktigt!

Läs igenom instruktionsmanualen innan kompressorn används och när du är osäker på kompressorns funktion.



Viktigt!

Det är obligatoriskt att använda skyddsglasögon under användningen.



Varning!

Vissa av kompressorns delar kan bli mycket varma.



Varning!

Kompressorn startar och stannar automatiskt och kan därför återstarta automatiskt efter ett strömavbrott.



Varning!

Använd jordanslutna eluttag för att undvika risk för elchock.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VAD DU INTE SKA GÖRA

Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller din egen kropp (använd skyddsglasögon för att skydda ögonen mot främmande föremål som lyfts av strålen).

Rikta aldrig vätskestrålen från kompressoranslutna verktyg mot kompressorn.

Använd inte maskinen barfota eller med blöta händer och fötter.

Dra inte i elkabeln för att dra ur kontakten ur eluttaget eller för att flytta kompressorn.

Utsätt inte maskinen för väder och vind.

Transportera inte kompressorn med trycksatt behållare.

Utför inte svetsningar eller mekaniska arbeten på behållaren. Vid skador eller rost på behållaren ska den bytas ut fullständigt.

Kompressorn får endast användas av erfarna personer. Håll barn och djur på behörigt avstånd från arbetsområdet.

Placera inte brännbara föremål, nylonföremål eller textilier i närheten och/eller på kompressorn.

Rengör inte maskinen med brandfarliga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa. Kontrollera att kontakten har dragits ur eluttaget.

Kompressorn får endast användas för komprimering av luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.

Tryckluften som alstras av denna maskin får under inga omständigheter användas för farmaceutiska ändamål, inom livsmedelsbranschen eller på sjukhus utan att luften först specialbehandlas. Tryckluften lämpar sig inte för påfyllning av gastuber för dykning.

VAD DU SKA GÖRA

Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (välventilerade miljöer med en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig i miljöer där det förekommer damm, syror, ånga, explosiva eller lättantändliga gaser.

Upprätthåll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 3 m mellan kompressorn och arbetsområdet.

Eventuella färgstänk på kompressorns plastskydd under lackeringsmoment betyder att avståndet är otillräckligt.

Sätt i kontakten i ett eluttag av lämpligt utförande, spänning och frekvens. Eluttaget ska även överensstämma med gällande standard.

På trefasmodeller ska kontakten monteras av en elektriker enligt gällande lokala standarder. Kontrollera vid första start att rotationsriktningen är korrekt och överensstämmer med pilens riktning på samlingsröret (**fig. 1**, luften ska avledas mot kompressorns huvud).

Använd förlängningssladdar med en max. längd på 5 m och med ett tvärsnitt på minst 1,5 mm².

Det avrådes från att använda förlängningssladdar med avvikande längd och tvärsnitt samt adapttrar och grenuttag.

Använd endast tryckvaktens knapp för att stänga av kompressorn.

Använd endast handtaget för att flytta kompressorn.

Vid drift ska kompressorn stå på ett stadigt och plant underlag för att garantera en korrekt smörjning (smorda modeller).



VAD DU BÖR VETA

Denna kompressor är konstruerad för att fungera med den intermittensfaktor som anges på märkplåten över tekniska data (exempel: S3-25 betyder 2,5 min drift och 7,5 min paus) för att undvika överhettning av elmotorn. Det finns ett överhettningsskydd i motorn som automatiskt bryter strömtillförseln om motorn överhettas. Motorn återstartar automatiskt när den normala drifttemperaturen åter nås.

På vissa V-modeller måste knappen för återställning på motorns kopplingsbox tryckas ned manuellt (**fig. 2**).

För att förenkla återstarten av maskinen är det viktigt att, förutom momenten som anges, även föra tryckvaktens knapp till OFF och sedan tillbaka till ON (**fig. 3, 4** och **5**).

På enfasmodeller räcker det med att föra tryckvaktens knapp till ON (**fig. 4**).

Enfasmodellerna är försedda med en tryckvakt med en avluftningsventil med fördröjd stängning som förenklar starten av motorn. Det är därför normalt att lite luft pyser ut under några sekunder när maskinen slås till med tom behållare.

Alla kompressorer är försedda med en säkerhetsventil som ingriper vid oregelbunden funktion av tryckvakten för att garantera maskinens säkerhet.

Under monteringen av ett verktyg ska tryckluftsutloppet vara avstängt.

Användning av tryckluften för olika ändamål (pumpning, tryckluftswerktyg, lackering, tvätt med endast vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) förutsätter att man känner till och följer de föreskrifter som gäller från fall till fall.

START OCH ANVÄNDNING

Montera hjulen och stödbenet (eller sugkopparna beroende på modell) enligt de medlevererade anvisningarna.

Kontrollera att märkplåtens elektriska data överensstämmer med elnätets data (spänning och effekt).

Sätt i kontakten i ett lämpligt eluttag (**fig. 6**). Kontrollera att tryckvaktens knapp på kompressorn är i läge OFF.

På smorda modeller ska oljenivån kontrolleras med oljestickan som sitter på oljepåfyllningspluggen (**fig. 7a, 7b** och **7c**) eller med synglaset (**fig. 7d**). Fyll på om det är nödvändigt.

Kompressorn är nu klar för användning.

När du trycker på tryckvaktens knapp (**fig. 4**) startar kompressorn och pumpar in luft i behållaren genom tryckslangen.

När max. kalibreringsvärde nås (inställt av tillverkaren vid provkörningen) slår kompressorn från och tömmer ut överbliven luft ur huvudet och tryckslangen via en ventil under tryckvakten.

Detta förenklar nästföljande start eftersom huvudet inte är trycksatt. Kompressorn återstartar automatiskt när min. kalibreringsvärde nås (2 bar mellan max. och min. värdet).

Det är möjligt att kontrollera trycket i behållaren med den medlevererade manometern (**fig. 8**).

Kompressorn fortsätter att fungera med denna automatiska cykel tills tryckvaktens knapp trycks ned.

Vänta i minst 10 sekunder efter att kompressorn har stängts av innan du åter startar den.

Alla kompressorer är försedda med en reduceringsventil. Vrid på vredet med öppen kran (dra vredet uppåt och vrid det medurs för att öka trycket och moturs för att minska trycket, **fig. 9a**) för att reglera lufttrycket för att optimera tryckluftswerktygets användning. Tryck ned vredet för att blockera det (**fig. 9b**) när önskat värde har ställts in. På vissa modeller är det nödvändigt att vrida på ringmuttern som sitter under för att blockera vredet (**fig. 9c** och **9d**).

Inställt värde kan kontrolleras med manometern (på modeller med manometer) eller med de numererade hacken på vredet. Hackens värden motsvarar aktuellt tryck.

Slå från maskinen, dra ur kontakten och töm behållaren efter arbetet (**fig. 10** och **11**).



UNDERHÅLL

DRA UR KONTAKTEN OCH TÖM BEHÅLLAREN FULLSTÄNDIGT FÖRE INGREPP (fig. 10 och 11).

Lossa eventuella skruvar på skyddet (fig. 12a) och rengör insugsfiltret beroende på arbetsförhållandena men åtminstone var 100:e drifttimme (fig. 12b och 12c). Byt ut filterelementet om det är nödvändigt (igensatt filter försämrar kapaciteten och ökar slitaget på kompressorn).

På smorda modeller ska oljan bytas ut efter de första 100 drifttimmarna och sedan var 300:e drifttimme (fig. 13a, 13b och 13c). Kontrollera oljenivån regelbundet.

Töm regelbundet (eller vid arbetets slut vid arbeten som överstiger en timme) ut kondensvätskan som bildas i behållaren (fig. 11) p.g.a. luftfuktigheten. Detta görs för att skydda behållaren mot rost och för att inte kapaciteten ska försämrats.

Gammal olja (smorda modeller) och kondensvätska **MÅSTE KASSERAS** i enlighet med gällande miljölagstiftning.

GARANTI

Garantin gäller inte elektriska delar och slitagedelar. Enligt garantin åtar sig tillverkaren att reparera eller byta ut (avgörs av tillverkaren) delar som av tillverkarens tekniker bedöms vara defekta. Detta förutsätter att defekterna beror av tillverkningsfel och/eller materialkvalitet (d.v.s. att tillverkaren är ansvarig för defekten). Garantin gäller inte för vanligt slitage, försumlighet, oerfarenhet eller felaktig användning av produkten som inte överensstämmer med anvisningarna, ej auktoriserade ingrepp, reparationer eller nedmonteringar (även delvisa) utförda av personer som inte är auktoriserade av tillverkaren. Vidare gäller inte garantin för överdriven användning av maskinen eller för olämpliga användningsområden, och inte heller vid force majeure. Alla kompressorer med behållare på upp till 100 liter ska sändas fraktfritt till serviceverkstaden och kunden står för returfrakten.

Återförsäljaren upplyser om närmaste serviceverkstad.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra eventuella ändringar utan varsel.

FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

Fel	Orsak	Åtgärd
Luftläckage från tryckvaktens ventil med stillastående kompressor.	Backventilen fungerar inte korrekt p.g.a. slitage eller smuts på tätningstoppet.	Skruva ur backventilens sexkantshuvud, rengör sätet och gummiskivan (byt ut gummiskivan om den är utsliten). Återmontera och dra åt ordentligt (fig. 14a och 14b).
Försämrad kapacitet. Täta starter. Låga tryckvärden.	Intensiv användning eller eventuella läckage från kopplingar och/eller slangar. Igensatt insugsfilter.	Byt ut kopplingarnas packningar. Rengör eller byt ut filtret.
Kompressorn stannar och återstartar automatiskt efter några minuter. V-modellerna (3 hk) återstartar inte.	Utlösning av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn.	Rengör ventilationshålen i samlingsröret. Vädra lokalen. Återställ överhettningsskyddet. Kontrollera oljans nivå och kvalitet på smorda modeller och V-modeller. Kontrollera spänningen på V-modeller.
Kompressorn stannar efter några startförsök.	Ingrepp av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn (urkoppling av kontakten under drift, svag matningsspänning).	Slå till tryckvaktens knapp. Vädra lokalen. Vänta några minuter och kompressorn återstartar automatiskt. På V-modeller (3 hk) måste överhettningsskyddet återställas. Använd inte förlängningssladdar för elkabeln.
Kompressorn stannar inte och säkerhetsventilen ingriper.	Driftfel på kompressorn eller defekt tryckvakt.	Dra ur kontakten och vänd dig till serviceverkstaden.



**Tärkeää:**

Lue ohjekirja ennen käyttöä ja etsi siitä ohjeet, jos olet epävarma laitteen toiminnan suhteen.

**Tärkeää:**

suojalasien käyttö on pakollista käytön aikana.

**Varoitus:**

joskin kompressorin osat saattavat kuumentua.

**Varoitus:**

Kompressori käynnistyy ja pysähtyy automaattisesti. Se saattaa käynnistyä uudelleen sähkön palautuessa sähkökatkon jälkeen.

**Varoitus:**

Käytä maadoitettuja pistorasioita välttääksesi sähköiskuvaaran.

KÄYTTÖVAROITUKSIA

VÄLTETTÄVÄT TOIMENPITEET

Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua ihmisiä, eläimiä tai omaa kehoa kohti (käytä suojalaseja suojataksesi silmäsi suihkun nostattamilta vierailta materiaaleilta).

Älä koskaan suuntaa kompressoriin kytkettyjen työkalujen nestesuihkuja kohti kompressoria.

Älä käytä laitetta paljain jaloin tai kätet tai jalat märkinä.

Älä vedä sähköjohdosta irrottaaksesi pistotulpan pistorasiasta tai siirtääksesi kompressoria.

Suojaa laite ilmastotekijöiltä.

Älä kuljeta kompressoria säiliö paineistettuna.

Älä korjaa säiliötä hitsaamalla tai mekaanisesti. Jos siinä on vikoja tai ruostetta, vaihda se kokonaan.

Älä anna asiantuntemattomien henkilöiden käyttää kompressoria. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta.

Älä aseta syttyviä esineitä tai nailon- ja kangasmateriaaleja lähelle kompressoria ja/tai sen päälle.

Älä puhdista laitetta syttyvillä nesteillä tai liuottimilla. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista ensin, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.

Kompressoria tulee käyttää ainoastaan ilman puristamiseen. Älä käytä laitetta muille kaasutyypeille.

Tämän laitteen tuottamaa paineilmaa ei tule käyttää lääke-, elintarvike- tai sairaalatarkoituksiin, ellei sille suoriteta erikoiskäsittelyä. Sitä ei tule käyttää uppokaasupulpon täyttämiseen.

SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

Kompressoria tulee käyttää asianmukaisessa ympäristössä (hyvä ilmastointi, ympäröivä lämpötila välillä +5°C ja +40°C). Älä koskaan käytä sitä pölyjen, happojen, höyryjen tai räjähdysvaarallisten tai syttyvien kaasujen läheisyydessä.

Jätä aina vähintään 3 metrin turvaetäisyys kompressorin ja työalueen välille.

Jos kompressorin muovisuojaus värjäytyy maalaustoimenpiteiden aikana, etäisyys on liian pieni.

Aseta pistotulppa sen muodolle, jännitteelle ja taajuudelle sopivaan pistorasiaan, joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

Jos käytössä on kolmivaiheversio, pyydä sähköasentajaa asentamaan pistotulppa paikallisten määräysten mukaisesti. Tarkista ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä, että pyörimissuunta on oikea ja vastaa kuljettimeen sijoitettua nuolta (**kuva 1**, ilma tulee kuljettaa kompressorin päätä kohti).

Käytä sähköjohdossa jatkojohtoja, joiden maksimipituus on 5 metriä ja läpileikkaus vähintään 1,5 mm².

Älä käytä pituudeltaan ja läpileikkaukseltaan erilaisia jatkojohtoja tai sovittimia ja haaroitustulppia.

Sammuta kompressori ainoastaan painekatkaisimen painikkeella.

Siirrä kompressoria ainoastaan kahvan avulla.

Toiminnassa oleva kompressori tulee asettaa vakaalle ja vaakasuoralle tasolle, jotta sen voitelu tapahtuu asianmukaisesti (kestovoidellut versiot).



TÄRKEITÄ TIETOJA

Kompressori on valmistettu toimimaan teknisten tietojen kilvessä ilmoitetulla jaksottaissuhteella (esim. S3-25 tarkoittaa 2,5 työminuuttia ja 7,5 pysäytysminuuttia), jotta sähkömoottori ei ylikuumene. Jos näin kuitenkin tapahtuu, moottoriin kuuluva lämpösuoja katkaisee sähkön automaattisesti lämpötilan kohotessa liian korkealle. Lämpötilan palatessa normaalksi moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.

Joissakin «V-lohko»-versioissa tulee painaa moottorin liitinrasiaan sijoitettua nollauspainiketta (**kuva 2**).

Laitteen uudelleenkäynnistämisen helpottamiseksi on tärkeää suorittaa osoitetut toimenpiteet ja painaa painekatkaisimen painike ensin pois ja sitten uudelleen päälle (**kuvat 3-4-5**).

Kolmivaiheversioissa riittää, kun painekatkaisimen painike painetaan uudelleen päälle (**kuva 4**).

Yksivaiheversiot on varustettu painekatkaisimella, joka on varustettu moottorin käynnistymistä helpottavalla viivesulkeutuvalla ilmanpoistiventtiilillä. Säiliön ollessa tyhjä on siten normaalia, että ilmanpoistiventtiilistä tulee ulos ilmaa muutaman sekunnin ajan.

Kaikissa kompressoreissa on varoventtiili, joka laukeaa painekatkaisimen toimintahäiriön vuoksi ja takaa siten laitteen turvallisuuden.

Työkalun asennuksen aikana tulee ulostuloilman virtaus ehdottomasti katkaista.

Koska paineilmaa käytetään eri tarkoituksiin (ilman pumppaus, paineilmatyökalut, maalaus, pesu vesipohjaisilla pesuaineilla jne.), jokaista tapausta koskevat määräykset tulee tuntea ja niitä tulee noudattaa.

KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ

Asenna pyörät ja jalka (tai imukupit mallista riippuen) pakkauksessa toimitettujen ohjeiden mukaan.

Tarkista, että kilven sähköarvot vastaavat järjestelmän todellisia ominaisuuksia (jännite ja teho). Aseta sähköjohdon pistotulppa asianmukaiseen pistorasiaan (**kuva 6**) ja tarkista, että kompressorin painekatkaisimen painike on pois päältä «O» (OFF).

Jos käytössä on kestovoideltu malli, tarkista öljytaso öljytikulla, joka on kiinni öljyn täyttötulpassa (**kuvat 7a-7b-7c**) tai tarkistusikkunan kautta (**kuva 7d**). Täytä tarvittaessa.

Tämän jälkeen kompressori on käyttövalmis.

Painettaessa painekatkaisimen painiketta (**kuva 4**) kompressori käynnistyy pumpaten ilmaa ja syöttäen sitä syöttöletkun kautta säiliöön.

Kun ylempi kalibrointiarvo on saavutettu (valmistajan koekäyttövaiheessa asettama), kompressori pysähtyy ja poistaa päässä ja syöttöletkussa olevan ylimääräisen ilman painekatkaisimeen sijoitetun venttiin kautta.

Tämä helpottaa seuraavaa käynnistystä paineen puuttuessa päästä. Ilmaa käyttäessään kompressori käynnistyy uudelleen automaattisesti saavuttaessaan alemman kalibrointiarvon (ylempi ja alempi arvo eroavat toisistaan 2 baarilla).

Säiliön sisällä oleva paine voidaan tarkistaa ohessa toimitetun painemittarin avulla (**kuva 8**).

Kompressori jatkaa automaattijaksoa, kunnes painekatkaisimen painiketta painetaan.

Jos haluat käyttää kompressoria uudelleen, odota vähintään 10 sekuntia sammutushetkestä ennen sen käynnistämistä uudelleen.

Kaikki kompressorit on varustettu paineenalentimella. Säädä ilmanpainetta nupilla hana auki (vedä sitä ylöspäin ja käännä myötäpäivään lisätäksesi painetta tai vastapäivään vähentääksesi sitä, kuva 9a) optimoidaksesi paineilmatyökalujen käytön. Kun haluttu arvo on asetettu, paina nuppia lukitaksesi sen (kuva 9b). Joissakin versioissa alla olevaa rengasmutteria tarvitsee ruuvata kiinni nupin lukitsemiseksi (kuvat 9c, 9d).

Asetettu arvo voidaan tarkistaa painemittarilla (versioissa, joihin se on asennettu) tai nupissa olevista numeroiduista lovista, joiden arvot vastaavat painearvoa.

Kun työ on suoritettu, pysäytä laite, irrota pistotulppa ja tyhjennä säiliö (**kuvat 10, 11**).



HUOLTO

IRROTA PISTOTULPPA JA TYHJENNÄ SÄILIÖ KOKONAAN ENNEN TOIMENPITEITÄ (kuvat 10-11).

Kun olet ruuvannut mahdolliset suojaruuvit auki (kuva 12a), puhdista imu-suodatin työympäristön mukaisesti ja joka tapauksessa vähintään 100 tunnin välein (kuvat 12b, 12c). Vaihda tarvittaessa suodatus-elementti (tukkeutunut suodatin vähentää tuottoa ja lisää kompressorin kulumista).

Vaihda kestovoideltujen mallien öljy ensimmäisen 100 työtunnin jälkeen ja sitten 300 tunnin välein (kuvat 13a, 13b, 13c). Tarkista sen määrä säännöllisesti.

Poista säiliön sisälle ilmankosteuden seurauksena muodostuva lauhdevesi (kuva 11) säännöllisesti (tai työn lopussa, jos se on kestänyt yli tunnin). Siten estät säiliön ruostumisen ja tilavuuden pienenemisen.

Sekä jäteöjy (kestovoidellut mallit) että lauhdevesi **TULEE HÄVITTÄÄ** ympäristöä vahingoittamatta ja voimassa olevien lakien mukaisesti.

TAKUU

Takuuseen eivät kuulu sähköosat tai käytössään kulumiselle altistuvat osat. Takuu velvoittaa valmistajan korjaamaan tai vaihtamaan arvostelukykynsä mukaisesti osat, joissa valmistajan teknikat ovat todenneet valmistus- ja/tai materiaalivikoja (joita siis voidaan pitää valmistajan syynä). Takuu ei kata vikoja, jotka ovat seurausta luonnollisesta kulumisesta, laiminlyönnistä, asiantuntemattomuudesta tai tuotteen ohjeiden vastaisesta käytöstä, laitteen käsittelystä, korjauksista tai osittaisistakin purkamisista, jotka ovat valmistajan valtuuttamattomien henkilöiden suorittamia, laitteen liian raskaasta tai virheellisestä käytöstä, sattumasta tai force majeureista. Kaikki alle 100 litran säiliöllä varustetut kompressorit tulee toimittaa rahtivapaasti huoltokeskukseen. Palautuskuluista vastaa ostaja vastaanottaessaan laitteen.

Kysy jälleenmyyjältäsi lähimmän huoltokeskuksen sijainti.

Valmistaja pidättää itselleen oikeuden tehdä tarpeellisenä pitämiään muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

MAHDOLLISET VIAT
JA NIIDEN SALLITUT KORJAUKSET

Vika	Syy	Korjaus
Painekatkaisimen venttiilistä vuotaa ilmaa kompressorin ollessa pysähtynyt	Takaiskuventtiili ei toimi asianmukaisesti johtuen kulumisesta tai läpässä olevasta liasta.	Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kuusiopää, puhdista istukka ja erikoiskumilevy (vaihda, jos kulunut). Asenna takaisin ja kiristä huolellisesti (kuvat 14a, 14b).
Tuotonalennus. Tiheät käynnistymiset. Alhaiset painearvot.	Liialliset toimintavaatimukset tai vuodot liitoksista ja/tai putkista. Mahdollinen imu-suodatin tukossa.	Vaihda liittosten tiivisteet, puhdista tai vaihda suodatin.
Kompressorin pysähtyminen ja käynnistyy itsestään uudelleen muutaman minuutin kuluttua. 3 HP V-lohkokompressorin ei käynnisty uudelleen.	Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumentuminen.	Puhdista kuljettimen ilmakehä. Ilmastointi-tila. Nollaa lämpösuoja. Kestovoidelluissa ja V-lohkoversionissa tarkista öljytaso ja sen laatu. V-lohkoversionissa pyydä tarkistamaan sähköjännite.
Kompressorin pysähtyminen muutaman käynnistysyrityksen jälkeen.	Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumentuminen (pistotulpan irrotus käynnin aikana, vähäinen jännite).	Paina käynnistys/pysäytyspainiketta. Ilmastointi-tila. Odota muutama minuutti ja kompressorin käynnistyy itsestään. 3 HP V-lohkoversionissa tulee nollata lämpösuoja. Poista mahdolliset jatkojohdot.
Kompressorin ei pysähdy ja varoventtiili laukeaa.	Kompressorin ei toimi asianmukaisesti tai painekatkaisin on rikki.	Irrota pistotulppa ja ota yhteys huoltokeskukseen.



ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΆΜΕΣΗΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ



Σημαντικό:

Πριν από τη χρήση του προϊόντος διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών και εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής συμβουλευτείτε το.



Σημαντικό:

κατά το χειρισμό είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικών γυαλιών.



Προσοχή:

ορισμένα τμήματα του συμπιεστή μπορεί να ανεβάσουν υψηλή θερμοκρασία.



Προσοχή:

Ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί με βάση έναν αυτόματο κύκλο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. Γι'αυτό, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος και επαναφοράς του ο συμπιεστής μπορεί να ξανατεθεί σε λειτουργία.



Προσοχή:

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, να χρησιμοποιείτε πρίζες ηλεκτρικού ρεύματος με γείωση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

Μην κατευθύνετε ποτέ το ακροφύσιο αέρα σε άτομα, ζώα ή στο σώμα σας (Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά για την προστασία των ματιών από ξένα σώματα που μπορεί να τιναχτούν λόγω του ακροφυσίου).

Μην κατευθύνετε τη δέσμη των υγρών που εκπνέσεται από τα συνδεδεμένα εργαλεία προς τον ίδιο τον συμπιεστή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή χέρια ή με βρεγμένα πόδια.

Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος ή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.

Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Μη μεταφέρετε τον αεροσυμπιεστή με το ρεζερβουάρ υπό πίεση

Μην κάνετε συγκολλήσεις ή μηχανικές επεξεργασίες στο ρεζερβουάρ. Στην περίπτωση ελαττωμάτων ή διαβρώσεων πρέπει να αντικατασταθεί εξ ολοκλήρου.

Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής από ανειδίκευτα άτομα. Κρατήστε μακριά από το χώρο εργασίας τα παιδιά ή τα τυχόν ζώα.

Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα ή πλαστικά και υφασμάτινα αντικείμενα κοντά και/ή επάνω στο συμπιεστή. Μη καθαρίζετε τη μηχανή με εύφλεκτα υγρά ή διαλύτες. Να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί, αφού πρώτα βγάλετε το φις από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.

Η χρήση του αεροσυμπιεστή είναι απόλυτα συνδεδεμένη με τον ίδιο τον αεροσυμπιεστή. Μη χρησιμοποιείτε τον μηχανήμα για κανενός είδους άλλο αέριο.

Ο συμπιεσμένος αέρας που παράγεται από αυτό το μηχανήμα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον φαρμακευτικό τομέα, στον τομέα τροφίμων ή στο νοσοκομειακό τομέα, εάν δεν προηγηθούν ειδικές επεξεργασίες και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γεμίσετε τις μπουκάλες κατάδυσης.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΩ

Ο συμπιεστής πρέπει να χρησιμοποιείται στους κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενοι, με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +5°C και +40°C) και ποτέ παρουσία εκρηκτικής ή εύφλεκτης σκόνης, οξέων, ατμών, αερίων.

Να διατηρείτε πάντα απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 3 μέτρων από τον συμπιεστή και από το χώρο εργασίας.

Ενδεχόμενοι χρωματισμοί που ενδεχομένως μπορεί να παρουσιαστούν στο πλαστικό προστατευτικό του αεροσυμπιεστή κατά τη διάρκεια της βαφής, δείχνουν ότι η απόσταση βαφής είναι πολύ μικρή.

Εισάγετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα με το κατάλληλο σχήμα, την κατάλληλη τάση και συχνότητα και που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Στις τριφασικές εκδόσεις ζητήστε να γίνει η συναρμολόγηση της πρίζας από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Κατά την πρώτη εκκίνηση ελέγξτε αν η φορά περιστροφής είναι σωστή και εάν αντιστοιχεί στη φορά που δείχνει το βέλος που βρίσκεται στον εκτροπέα (εικ. 1, ο αέρας πρέπει να διοχετεύεται προς την κεφαλή του αεροσυμπιεστή).

Να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ηλεκτρικού καλωδίου μέγιστου μήκους 5 μέτρων και με διατομή του κάτω καλωδίου όχι μικρότερη των 1.5 mm².

Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων με διαφορετικό μήκος και διατομή καθώς και αντάπορες πολλαπλών πριζών.

Να χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο τον διακόπτη του πιεσοστάτη για να σβήσετε τον αεροσυμπιεστή.

Να χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο τη χειρολαβή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.

Ο συμπιεστής όταν λειτουργεί πρέπει να τοποθετείται σε μια σταθερή βάση και σε οριζόντια θέση για να εξασφαλίζεται η σωστή λίπανση (λιπανόμενες εκδόσεις).



ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΡΕΤΕ

Αυτός ο συμπιεστής έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί με σχέση διακεκομμένης λειτουργίας αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων (π.χ. S3-25 σημαίνει 2,5 λεπτά λειτουργίας και 7,5 λεπτά διακοπής) για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του ηλεκτρικού μοτέρ.

Στην περίπτωση που παρουσιαστεί υπερθέρμανση, επεμβαίνει η θερμική ασφάλεια που διαθέτει το μοτέρ διακόπτοντας αυτόματα την παροχή ρεύματος, εάν η θερμοκρασία είναι πάρα πολύ υψηλή. Κατά την επαναφορά σε κανονικές συνθήκες θερμοκρασίας, το μοτέρ επανεκκινείται αυτόματα.

Σε ορισμένες εκδόσεις σε «V» είναι αναγκαίο η επέμβαση να γίνει χειροκίνητα πιέζοντας το κουμπί που υπάρχει στο κουτί ακροδεκτών του μοτέρ **(εικ. 2)**.

Για να διευκολυνθεί η επανεκκίνηση του μηχανήματος, είναι σημαντικό, εκτός από τις ενδεικνυόμενες επεμβάσεις, να πιέσετε το κουμπί του πιεσοστάτη επαναφέροντάς το στη θέση σβηστό και μετά ξανά στη θέση ανοιχτό **(εικ. 3-4-5)**.

Στις τριφασικές εκδόσεις αρκεί να πιέσετε με το χέρι το κουμπί του πιεσοστάτη, επαναφέροντάς το στη θέση αναμμένο **(εικ. 4)**.

Οι μονοφασικές εκδόσεις είναι εξοπλισμένες με πιεσοστάτη που διαθέτει μια βαλβίδα εξαέρωσης με επιβραδυνόμενο κλείσιμο που διευκολύνει την εκκίνηση του μοτέρ και ως εκ τούτου είναι συνήθως φαινόμενο όταν το ρεζερβουάρ είναι άδειο να παρατηρείται εξαγωγή αέρα από αυτήν τη βαλβίδα για μερικά δευτερόλεπτα. Όλοι οι αεροσυμπιεστές διαθέτουν βαλβίδα ασφαλείας που ενεργοποιείται σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας του πιεσοστάτη εξασφαλίζοντας έτσι την ασφάλεια του μηχανήματος.

Κατά τη συναρμολόγηση ενός εργαλείου, πρέπει οπωσδήποτε να διακοπεί η ροή του αέρα προς τα έξω.

Η χρήση του πεπιεσμένου αέρα στις διάφορες προβλεπόμενες χρήσεις (φούσκωμα, πνευματικά εργαλεία, βαφή, καθαρισμός με διαλύτες μόνο με υδάτινη βάση, κλπ.) απαιτεί τη γνώση και την τήρηση των προβλεπόμενων κανονισμών για κάθε περίπτωση ξεχωριστά.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Συναρμολογήστε τους τροχούς και το ποδαράκι (ή τη βεντούζα, ανάλογα με το μοντέλο) ακολουθώντας τις οδηγίες που εσωκλείονται στη συσκευασία.

Ελέγξτε την αντιστοιχία των ηλεκτρικών στοιχείων της ετικέτας με τα πραγματικά στοιχεία της εγκατάστασης (Βολτάζ και ισχύς).

Βάλτε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην κατάλληλη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος **(εικ. 6)** ελέγχοντας ώστε το κουμπί του πιεσοστάτη που υπάρχει στο συμπιεστή να είναι στη θέση σβησμένο "Ο" (OFF).

Στα λιπαινόμενα μοντέλα ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού από τη ράβδο μέτρησης στην τάπα γέμισης λαδιού **(εικ. 7a-7b-7c)** ή μέσα από το τζαμάκι **(εικ. 7d)**, και ενδεχομένως συμπληρώστε.

Στο σημείο αυτό ο συμπιεστής είναι έτοιμος προς χρήση.

Επεμβαίνοντας στο διακόπτη του πιεσοστάτη **(εικ. 4)** ο αεροσυμπιεστής εκκινείται, αντλεί αέρα και τον παρέχει μέσω του σωλήνα εισαγωγής στο ρεζερβουάρ.

Όταν φτάσει στη μέγιστη ρυθμισμένη τιμή (που ρυθμίζεται από τον κατασκευαστή όταν γίνονται οι δοκιμές στον αεροσυμπιεστή), ο συμπιεστής σταματά αδειάζοντας τον επιπλέον αέρα που υπάρχει στην κεφαλή και στο σωλήνα εισαγωγής μέσω της βαλβίδας που υπάρχει στον πιεσοστάτη.

Αυτό επιτρέπει να διευκολυνθεί η επόμενη εκκίνηση λόγω έλλειψης πίεσης στην κεφαλή. Χρησιμοποιώντας αέρα, ο αεροσυμπιεστής επανεκκινείται αυτόματα όταν φτάσει στην χαμηλότερη ρυθμισμένη τιμή (2 bar ανάμεσα στη μέγιστη και την ελάχιστη τιμή).

Η πίεση εντός του ρεζερβουάρ μπορεί να ελεγχθεί από το μανόμετρο με το οποίο είναι εξοπλισμένο **(εικ. 8)**.

Ο αεροσυμπιεστής συνεχίζει να λειτουργεί με βάση αυτόν τον αυτόματο κύκλο μέχρι να πατηθεί ο διακόπτης του πιεσοστάτη.

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε πάλι τον αεροσυμπιεστή, περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα μετά από το σβήσιμο για να τον ανοίξετε πάλι.

Όλοι οι αεροσυμπιεστές είναι εξοπλισμένοι με έναν εκτονωτήρα. Ρυθμίζοντας το πόμολο με τη βάνα (τραβώντας προς τα επάνω και περιστρέφοντας δεξιόστροφα για αύξηση και αριστερόστροφα για μείωση, **εικ. 9a**) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση του αέρα ώστε να τελειοποιηθεί η χρήση των πνευματικών εργαλείων.

Όταν επιλέξετε την επιθυμητή τιμή, πιέστε το πόμολο για να το μπλοκάρετε **(εικ. 9b)**. Σε ορισμένες εκδόσεις είναι αναγκαίο να ενεργοποιήσετε το δακτύλιο που βρίσκεται από κάτω, βιδώνωντάς τον μέχρι να μπλοκαρισθεί το πόμολο **(εικ. 9c, 9d)**.

Μπορείτε να ελέγξετε την ρυθμισμένη τιμή από το μανόμετρο (στις εκδόσεις όπου προβλέπεται) ή από τις αριθμημένες εγχοπές που υπάρχουν στο πόμολο, οι τιμές των οποίων αντιστοιχούν στις σχετικές πιέσεις.

Στο τέλος της εργασίας σας σταματήστε το μηχανήμα, βγάλτε την πρίζα και αδειάστε το ρεζερβουάρ **(εικ. 10, 11)**.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ, ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΦΙΣ, ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΕΝΤΕΛΩΣ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ (εικ. 10-11). Αφού ξεβιδώσετε τυχόν βίδες του προστατευτικού (εικ. 12a), καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης, ανάλογα με το περιβάλλον εργασίας και τουλάχιστον κάθε 100 ώρες (εικ. 12b, 12c). Φροντίστε για την αντικατάσταση του στοιχείου φιλτραρίσματος (με μπουκωμένο το φίλτρο η απόδοση είναι χαμηλότερη και εάν δεν είναι αποτελεσματικό προκαλεί μεγαλύτερη φθορά του αεροσυμπιεστή).

Για τα λιπαινόμενα μοντέλα, κάντε αντικατάσταση λαδιού μετά από τις πρώτες 100 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια κάθε 300 (εικ. 13a, 13b, 13c). Να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη.

Σε τακτικά διαστήματα (ή μετά το τέλος της εργασίας σας, εάν διαρκεί περισσότερο από μία ώρα) αδειάστε το υγρό συμπύκνωσης που δημιουργείται στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ (εικ. 11) λόγω της υγρασίας που υπάρχει στον αέρα. Αυτό πρέπει να γίνεται για να προστατευθεί το ρεζερβουάρ από το σχηματισμό σκουριάς και να μη μειωθεί η χωρητικότητά του.

Τόσο το χρησιμοποιημένο λάδι (λιπαινόμενα μοντέλα) όσο και η συμπυκνωμένη υγρασία ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ λαμβάνοντας υπόψη τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος και του ισχύοντες νόμους.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα και όλα εκείνα τα εξαρτήματα που λόγω της ιδιαίτερης χρήσης τους υπόκεινται σε φθορά. Η εγγύηση συνίσταται στην υποχρέωση του κατασκευαστή να προνοήσει για την επισκευή ή αντικατάσταση, κατά την κρίση του, των εξαρτημάτων που θα αναγνωριστούν ως ελαττωματικά από τους τεχνικούς του, με την προϋπόθεση ότι τα ελαττώματα αφορούν την κατασκευή των προϊόντων και/ή την ποιότητα των υλικών (που οφείλονται στον κατασκευαστή) και δεν εξαρτώνται από φυσική φθορά, αμέλεια, κακή εκτίμηση ή χρήση του προϊόντος από τον χρήστη με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται στις οδηγίες, με ακατάλληλες επεμβάσεις, επισκευές ή απουσναρμολογήσεις, ακόμα και εν μέρει, που εκτελούνται από άτομα που δεν είναι εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή, από υπερβολική χρήση του μηχανήματος ή λόγω ακατάλληλων εφαρμογών, από τυχαίο συμβάν ή λόγω ανωτέρας βίας. Όλοι οι αεροσυμπιεστές με ρεζερβουάρ έως 100 λίτρα πρέπει να παραδίδονται στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης με επιβάρυνση, αποστολής και παραλαβής, από τον αποστολέα.

Ζητήστε από τον προμηθευτή σας να σας πληροφορήσει σχετικά με το πλησιέστερο κέντρο στην έδρα σας. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται να επιφέρει τις ενδεχόμενες μετατροπές που μπορεί να θεωρήσει αναγκαίες, χωρίς καμία προειδοποίηση.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

Ανωμαλία	Αιτία	Λύση
Διαρροή αέρα από τη βαλβίδα του πεισοστάτη με τον αεροσυμπιεστή σταματημένο	Η ανεπίστροφη βαλβίδα, λόγω φθοράς ή ακαθαρσιών στην τσιμούχα, δεν εκτελεί σωστά τη λειτουργία της.	Ξεβιδώστε την εξαγωγική κεφαλή από την ανεπίστροφη βαλβίδα, καθαρίστε την υποδοχή και την ειδική λαστιχένια ροδέλα (αντικαταστήστε εάν παρουσιάζει φθορά). Επανασυναρμολογήστε και σφίξτε δεόντως (εικ. 14a, 14b).
Μείωση της απόδοσης. Συχνές εκκινήσεις. Χαμηλές τιμές πίεσης.	Υπερβολικές απαιτήσεις απόδοσης, ελέγξτε τυχόν διαρροές από τα ρακόρ και/ή από τις σωληνώσεις. Μπορεί το φίλτρο αναρρόφησης να είναι μπουκωμένο.	Αντικαταστήστε τις τσιμούχες των ρακόρ, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
Ο συμπιεστής σταματάει να λειτουργεί και επανεκκινείται αυτόματα μετά από μερικά λεπτά. Στις εκδόσεις σε διάταξη V, 3 HP, δεν εκκινείται.	Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας, λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ.	Καθαρίστε τους αγωγούς διέλευσης στον εκτροπέα. Αερίστε το χώρο. Επανοπλίστε της θερμική ασφάλεια. Στα λιπαινόμενα μοντέλα και στα μοντέλα με διάταξη σε V, ελέγξτε τη στάθμη και την ποιότητα του λαδιού. Στα μοντέλα με διάταξη σε V, ελέγξτε την ηλεκτρική τάση.
Ο αεροσυμπιεστής μετά από μερικές προσπάθειες εκκίνησης σταματάει.	Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ (αποσύνδεση του φις κατά τη διάρκεια λειτουργίας, μειωμένη τάση τροφοδοσίας)	Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας και παύσης λειτουργίας. Αερίστε το χώρο. Περιμένετε μερικά λεπτά και ο αεροσυμπιεστής θα επανεκκινήσει αυτόνομα. Στα μοντέλα με διάταξη σε V, 3 HP, πρέπει να επανοπλίστε τη θερμική ασφάλεια. Αφαιρέστε τυχόν οεκτάσεις του καλωδίου τροφοδοσίας.
Ο αεροσυμπιεστής δεν σταματάει και ενεργοποιείται η βαλβίδα ασφαλείας.	Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί κανονικά ή έχει σπάσει ο πεισοστάτης.	Βγάλτε το φιν από την πρίζα και απευθυνθείτε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**Ważne:**

Przed włączeniem sprężarki, należy zapoznać się z instrukcją obsługi, oraz w razie wątpliwości dotyczących funkcjonowania, należy szukać rozwiązań w niniejszej instrukcji.

**Ważne:**

W trakcie używania sprężarki, należy obowiązkowo zakładać okulary ochronne.

**Uwaga:**

Niektóre części sprężarki mogą osiągać wysoką temperaturę.

**Uwaga:**

Sprężarka działa z automatycznym cyklem zapłonu i wyłączenia. Dlatego może włączyć się nagle po przerwaniu dopływu prądu.

**Uwaga:**

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym, zawsze należy stosować gniazda wtykowe z uziemieniem.

ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI

CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).

Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.

Nie obsługiwać urządzenia bosą, lub z mokrymi rękami czy stopami.

Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.

Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.

Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.

Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.

Maszyny nie czyszczyć płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścierką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.

Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.

Wytwarzane przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.

CO NALEŻY ROBIĆ

Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wietrzonych, z temperaturą otoczenia między +5°C e +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.

Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.

Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.

Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami.

Dla wersji trójfazowych, zlecić zamontowanie wtyczki przez personel z kwalifikacją elektryka, według miejscowych przepisów. Przy pierwszym rozruchu sprawdzić, aby kierunek obrotu był właściwy i odpowiadał kierunkowi wskazanemu strzałką, umieszczoną na przenośniku (rys. 1; powietrze musi być kierowane w stronę głowicy sprężarki). Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1.5 mm².

Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adaptatorów lub gniazd wielokrotnych. Do wyłączenia sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika presostatu.

Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.

Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu, aby zapewnić odpowiednie smarowanie (wersje z układem smarowania).



CO NALEŻY WIEDZIEĆ

Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-25 oznacza 2.5 minut pracy i 7.5 minut przerwy), aby zapobiec zbyt niemu przegrzaniu silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zainterweniowałyby zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.

W niektórych wersjach «V» trzeba zainterweniować ręcznie, naciskając przycisk przywracający poprzedni stan, umieszczony na skrzynce zaciskowej silnika (rys. 2).

Aby ułatwić rozruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk presostatu, doprowadzając go do pozycji wyłączenia i ponownie do pozycji włączenia (rys. 3-4-5).

W wersjach trójfazowych, wystarczy nacisnąć przycisk presostatu, doprowadzając go do pozycji włączenia (rys. 4).

Wersje jednofazowe wyposażone są w presostat posiadający zawór powietrza o opóźnionym zamknięciu, ułatwiający rozruch silnika; dlatego jest normalne, że przy pustym zbiorniku następuje przez kilka sekund lekki upust powietrza.

Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania presostatu, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia.

W trakcie czynności montażowych jakiegoś narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.

Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.

UROCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

Zamontować kółka i nożki (lub, w zależności od modelu, przyssawki), według instrukcji załączonej w opakowaniu.

Sprawdzić zgodność podanych na tabliczce danych dotyczących elektryczności, z rzeczywistymi danymi układu (napięcie i moc).

Włożyć wtyczkę kabla zasilania do odpowiedniego kontaktu (**rys. 6**), sprawdzając, aby przycisk presostatu znajdującego się na sprężarce, znajdował się na pozycji wyłączonej «O» (OFF).

W modelach z układem smarowym, sprawdzić poziom oleju przy pomocy odpowiedniego pretu znajdującego się przy korku wlewu oleju (**rys. 7a-7b-7c**), albo poprzez wziernik (**rys. 7d**), i ewentualnie dolać.

Sprężarka jest w tym momencie gotowa do użycia.

Poprzez wyłącznik presostatu (**rys. 4**), sprężarka włącza się, pompując powietrze i przesyłając je przez przewód rurowy strony tłocznej w zbiorniku.

Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej przez producenta w fazie odbioru technicznego), sprężarka zatrzymuje się, wyładowując poprzez zawór umieszczony pod presostatem, nadmiar powietrza znajdującego się w głowicy i w przewodzie rurowym strony tłocznej.

Pozwala to na kolejny rozruch, ułatwiony przez brak ciśnienia w głowicy. Używając powietrza sprężarka ponownie włącza się automatycznie, gdy dojdzie do niższego poziomu (2 bar między wyższym a niższym).

Można skontrolować ciśnienie znajdujące się wewnątrz zbiornika, poprzez odczytanie tej wartości na manometrze będącym w wyposażeniu urządzenia (**rys. 8**).

Sprężarka działa takim cyklem w sposób automatyczny, dopóki nie naciśnie się wyłącznika presostatu.

Jeżeli chce się ponownie użyć sprężarkę po jej wyłączeniu, przed ponownym jej włączeniem należy odczekać przynajmniej 10 sekund od chwili jej wyłączenia.

Wszystkie sprężarki wyposażone są w reduktor ciśnienia. Poprzez gałkę przy otwartym kranie (przesuwając ją w górę i przekręcając w kierunku wskazówek zegara aby zwiększyć ciśnienie, a w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara aby ciśnienie zmniejszyć, **rys. 9a**), można wyregulować ciśnienie powietrza, aby polepszyć użycie narzędzi pneumatycznych. Gdy żądana wartość została nastawiona, docisnąć gałkę, aby ją zablokować (**rys. 9b**). W niektórych wersjach konieczne jest przekręcenie nakrętki znajdującej się pod gałką, przykręcając ją aż do zablokowania gałki (**rys. 9c, 9d**).

Możliwe jest sprawdzenie nastawionej wartości poprzez manometr (w wersjach, które to przewidują), albo poprzez numerowane oznaczenia na gałce, które odpowiadają odnośnym wartościom ciśnienia.

Po zakończeniu pracy, zatrzymać maszynę, wyjąć wtyczkę elektryczną i opróżnić zbiornik (**rys. 10, 11**).



KONSERWACJA

PRZED JAKĄKOLWIEK INTERWENCJĄ, WYJĄĆ WTYCZKĘ Z KONTAKTU I OPRÓŻNIĆ CAŁKOWICIE ZBIORNIK (rys. 10-11).

Po odkręceniu ewentualnie występujących śrub mocujących (rys. 12a), wyczyścić filtr strony ssącej, zależnie od zanieczyszczenia środowiska roboczego, lecz przynajmniej co 100 godzin (rys. 12b, 12c). Jeżeli to konieczne, wymienić wkładkę filtra (zatkany filtr powoduje zmniejszenie wydajności, a także większe zużycie sprężarki).

W modelach z układem smarowym, należy wymienić olej po pierwszych 100 godzinach funkcjonowania, a następnie co 300 godzin (rys. 13a, 13b, 13c). Okresowo kontrolować poziom oleju.

Okresowo (lub po zakończeniu pracy trwającej dłużej niż godzinę), wyłączyć ciec z zbiornika (rys. 11) zbierającą się z powodu wilgotności powietrza. Czynność tę należy wykonywać, aby zapobiegać korozji zbiornika, oraz aby nie ograniczać w ten sposób jego pojemności.

Zarówno zużyty olej (w modelach z układem smarowym), jak i skroplona ciecz, MUSZĄ BYĆ LIKWIDOWANE z uwzględnieniem ochrony środowiska, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

GWARANCJA

Gwarancji nie podlegają wszystkie te części elektryczne oraz komponenty, które z powodu ich specyficznego zastosowania ulegają zużyciu. Gwarancja polega na obowiązku ze strony producenta wykonania naprawy lub wymiany, według jego oceny, tych części, które uznane zostały przez własnych techników za uszkodzone, a dotyczących uszkodzeń konstrukcji wyrobów i/lub jakości materiału (to jest będących w gestii producenta), i nie wynikających z ich naturalnego zużycia, zaniedbania, niedoświadczenia, lub użycia wyrobu przez użytkownika w sposób niezgodny z instrukcją, ze śladami napraw lub rozmontowane, nawet częściowo, napraw wykonanych przez osoby nieupoważnione przez producenta, uszkodzeń spowodowanych zbyt dużym wykorzystaniem maszyny, lub nieodpowiedniego jej zastosowania, uszkodzeń przypadkowych lub spowodowanych w inny sposób. Wszystkie sprężarki ze zbiornikiem do 100 litrów, muszą być przesłane do Centrum Pomocy Technicznej w porcie wolnocłowym, po czym zostaną odesłane z portu nie opłaconym, do pobrania. Dostawca poinformuje Państwa o centrum znajdującym się najbliżej Waszej siedziby.

Producent zastrzega sobie prawo nanoszenia ewentualnych modyfikacji, które będzie uważał za konieczne, bez żadnego uprzedzenia.

MOŻLIWE USTERKI I ODOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

Usterka	Powód	Interwencja
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątną zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić (rys. 14a, 14b).
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytne żądanie osiągow (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach. W wersjach «V», 3 HP, ponownie nie włącza się.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływy powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal. Ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. W modelach z układem smarowym i modelach «V», sprawdzić poziom i jakość oleju. W modelach «V» skontrolować napięcie elektryczne.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjęcie wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Poczekać kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. W modelach «V», 3 HP, należy ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. Wyeliminować ewentualne przedłużacze kabla zasilającego.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.



Važno:

Pročitati uputstvo za uporabu prije uporabe i konzultirati ga u slučaju dvojbi o radu kompresora.



Važno:

obavezno koristiti zaštitne naočale.



Važno:

neki dijelovi kompresora mogu dostići visoke temperature.



Važno:

Kompresor radi u automatskom ciklusu paljenja i gašenja. Moguće je stoga da se u slučaju pada napona (black-outa) te povratka napona kompresor ponovno aktivira.



Važno:

Koristiti utičnice sa uzemljenjem radi izbjegavanja električnog udara.

MJERE OPREZNOSTI

NE ČINITI:

Mlaz zraka ne smije se usmjeravati prema osobama, životinjama i prema vlastitom tijelu. (Koristiti zaštitne naočale radi zaštite očiju od stranih tijela prisutnih u mlazu zraka.)

Mlaz tekućina koji dolazi od aparata povezanih na kompresor ne smije se usmjeravati prema kompresoru.

Aparat se ne smije upotrebljavati bez obučene osobe na nogama ne sa mokrim rukama ili nogama.

Za isključivanja utikača iz utičnice i za pomicanje kompresora ne vući kabel za napajanje.

Kompresor se ne smije izlagati atmosferskim prilikama.

Kompresor se ne smije premještati dok je spremnik goriva pod pritiskom.

Na spremniku goriva se ne smiju vršiti varenja ni mehanički popravci. U slučaju kvara ili korozije treba ga zamijeniti.

Ne dozvoliti uporabu kompresora neupućenim osobama. Čuvati izvan dosega djece i životinja.

Lako zapaljive stvari i stvari od najlona ili tkanine ne držati u blizini kompresora ili na kompresoru.

Za čišćenje kompresora ne upotrebljavati zapaljive tekućine i rastvarače. Koristiti isključivo komad vlažne tkanine nakon što ste isključili utikač iz utičnice.

Kompresor se upotrebljava isključivo za kompresiju zraka. On se ne upotrebljava za druge vrste plinova. Proizvedeni komprimirani zrak ne može se upotrijebiti u farmaciji, u prehrambenom i zdravstvenom sektoru ako prethodno nije bio podvrgnut posebnim postupcima. Njime se ne mogu puniti ronilačke boce.

ČINITI:

Kompresor se upotrebljava u za to odgovarajućim prostorima (dobro osvijetljenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). Ne smije se upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.

Između kompresora i radnog prostora mora postojati sigurnosna udaljenost od najmanje 3 m.

Pojava obojenja na plastičnom zaštitnom dijelu kompresora za vrijeme lakiranja znak je nedovoljne udaljenosti.

Utikač kabla za struju uključuje se u utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije te koja je u skladu s važećim propisima.

Kod trofaznih modela utikač mora montirati električar i to u skladu s lokalnim propisima. Prije prvog uključivanja kontrolirati dali je smjer rotiranja pravilan i dali odgovara oznaci na sprovodniku. (slika 1, zrak se mora sprovoditi prema glavi kompresora) Produžni kabel za struju, mora biti 5m maksimalne dužine a njegov presjek ne smije biti manji od 1,5 mm².

Obzirom na duljinu i presjek ne preporučuje se uporaba drugačijih produžnih kabela, a isto tako se ne preporučuje uporaba adaptera i razdjelnih utikača.

Za isključivanje kompresora koristiti isključivo prekidač mijenjača pritiska.

Za pomicanje kompresora uvijek se služiti samo ručicom.

Kad je kompresor u funkciji mora biti smješten na čvrstoj

podlozi i u vodoravnom položaju da bi se osiguralo dovoljno podmazivanje (modeli sa podmazivanjem).

Da bi se izbjeglo pretjerano zagrijavanje električnog motora, ovaj kompresor je konstruiran na taj način da radi sa prekidima navedenim na pločici sa tehničkim podacima (na primjer S3-25 znači 2,5 minuta rada i 7,5 minuta zastoja). U slučaju da do pretjeranog zagrijavanja ipak dođe aktivira se termički zaštitni dio motora i prekida se dovod električne energije. Nakon što se temperatura vratila na normalnu razinu, motor se automatski ponovno uključuje.

Na nekim modelima tipa "V" potrebno je ručno intervenirati služeći se dugmetom za ponovno uključivanje koje se nalazi na kutiji sa pritezačima motora (**slika 2**).

Da bi se ponovno paljenje kompresora što efikasnije izvršilo osim navedenih radnji dugme mijenjača pritiska stavlja se najprije u poziciju isključeno a zatim u poziciju uključeno (**slike 3-4-5**).

Kod trofaznih modela dovoljno je dugme mijenjača pritiska ručno staviti u poziciju uključeno (**slika 4**).

Jednofazni modeli imaju mijenjač pritiska sa ventilom za izlaz zraka sa kasnijim zatvaranjem što olakšava paljenje motora te je stoga nekoliko sekundi izlaza mlaza zraka iz ventila, dok je rezervoar prazan, normalna pojava.

Kod svih kompresora postoji sigurnosni ventil koji se aktivira u slučaju nepravilnog rada mijenjača pritiska što jamči sigurnost funkcioniranja kompresora.

U toku montiranja aparata na kompresor, mlaz izlaznog zraka mora se obavezno prekinuti.

U uporabi komprimiranog zraka u različite za to predviđene svrhe (napuhavanje, zračni aparati, lakiranje, pranje sa deterdentsima na vodenoj bazi itd.) neophodno je poznavati i poštovati odgovarajuće propise.

UKLJUČIVANJE I UPORABA

Montirati kotače i nožicu (ili sisaljke, zavisno od modela) prateći upute priložene u pakovanju.

Kontrolirati dali podaci o električnim vrijednostima navedeni na pločici odgovaraju stvarnim vrijednostima uređaja (voltaža i snaga).

Uključiti utikač kabla za napajanje u odgovarajuću utičnicu (**slika 6**) i provjeriti dali je prekidač mijenjača pritiska na kompresoru u poziciji isključeno "O" (OFF).

Kod modela sa podmazivanjem kontrolirati razinu ulja služeći se štapićem koji se nalazi u čepu za ulje (**slike 7a-7b-7c**) ili viziorom (**slika 7d**) te ako je to potrebno dodati ulje koje nedostaje.

Sada ja kompresor spreman za uporabu.

Aktivacijom prekidača mijenjača pritiska (**slika 4**) kompresor se uključuje i stvara komprimirani zrak koji šalje kroz cijev za napajanje u spremnik goriva.

U trenutku kad je dostigao gornju točku baždarenja (koju određuje proizvođač u fazi kontrole) kompresor se zaustavlja i ispušta suvišni zrak prisutan u glavi i cijevi za napajanje putem ventila koji se nalazi ispod mijenjača pritiska.

Na ovaj način omogućava se ponovno uključivanje koje je olakšano pomanjkanjem pritiska u glavi. Služeći se zrakom kompresor se automatski ponovno uključuje u trenutku kad dostigne donju točku baždarenja (2 bara između gornje i donje vrijednosti).

Moguće je kontrolirati pritisak u unutrašnjosti spremnika goriva očitavanjem manometra priloženog u pakovanju (**slika 8**).

Kompresor dalje nastavlja rad u ovom automatskom ciklusu dok ga ne ugasimo pomoću prekidača mijenjača pritiska.

Prije ponovnog uključivanja kompresora sačekati najmanje 10 sekundi od trenutka isključivanja.

Kod svih kompresora postoji reduktor pritiska. Pomičući ručicu uz otvorenu slavinu (potegnuti nagore okrećući je u smjeru kazaljki na satu kada želimo povećati pritisak te u smjeru suprotnom smjeru kazaljki na satu kada ga želimo smanjiti, **slika 9a**) moguće je regulirati pritisak zraka i tako poboljšati kvalitetu upotrebe pneumatskih aparata. Kad je vrijednost pritiska koju smo trebali dostignuta, pritisnuti ručicu i blokirati je (**slika 9b**). Na nekim modelima potrebno je okretati donji prstenasti okov dok se ručica ne blokira (**slike 9c,9d**).

Moguće je kontrolirati vrijednost pritiska služeći se manometrom (kod onih modela koji ga imaju) ili putem brojem označenih ureza koji se nalaze na ručici a čije brojčane vrijednosti odgovaraju vrijednostima pritiska.

Nakon završenog rada isključiti utikač iz utičnice i isprazniti spremnik (**slike 10,11**).



ODRŽAVANJE

PRIJE UPORABE ISKLJUČITI UTIKAČ IZ UTIČNICE I POTPUNO ISPRAZNITI REZERVOAR (slike 10-11).

Nakon što ste skinuli eventualno prisutne zaštitne vijke (**slika 12a**) očistiti usisni filtar zavisno od uvjeta radnog prostora. Preporučuje se da se čišćenje vrši barem svakih 100 sati (**slike 12b, 12c**). Zamijeniti filtar ako je to neophodno (začepljeni filtar smanjuje učinak rada dok njegovo loše funkcioniranje ubrzava trošenje kompresora).

Kod modela sa uljnim podmazivanjem zanijeniti ulje nakon prvih 100 sati rada te zatim nakon svakih 300 sati (**slike 13a,13b,13c**). Povremeno kontrolirati razinu ulja.

Povremeno (ili nakon završenog rada ako je trajao više od 1 sat) isprazniti tekući kondenzat koji se stvara u unutrašnjem dijelu spremnika (**slika 11**) zbog vlage prisutne u zraku. Na taj način spremnik se štiti od korozije i njegova se funkcija ne ograničava.

Suvišno ulje (kod modela sa uljnim podmazivanjem) i tekući kondenzat **MORAJU SE ODSTRANITI** poštujući zaštitu okoline i u skladu s važećim zakonima.

JAMSTVO

Jamstvo ne važi za sve električne dijelove te za sve ostale dijelove koji su radi njihove specifične namjene podložni trošenju. Jamstvom proizvođač jamči kupcu da će, po vlastitom kriteriju, popraviti ili zamijeniti one dijelove koje njegovi tehničari smatraju oštećenim i to u onim slučajevima kada se kvar odnosi na konstrukciju proizvoda ili na kvalitet materijala (odnose se dakle na proizvođača) i nije posljedica normalnog trošenja, aljkavosti, neiskustva kupca ili upotrebe proizvoda na način koji nije u skladu sa uputstvima o uporabi, zlorabljenja, popravaka ili demontiranja (i u slučaju kad su samo djelomični) koje su izvršili osobe koje za to nemaju ovlaštenje od proizvođača; kada kvar nije posljedica pretjerane upotrebe proizvoda ili primjene u nepogodne svrhe, slučajnih okolnosti ili više sile. Svi kompresori koji imaju spremnik goriva do 100 litara šalju se Tehničkoj službi i kupac je oslobođen od plaćanja troškova prijevoza dok troškove prijevoza vraćanja proizvoda snosi primalac.

Zatražite od prodavca informaciju o najbližem ovlaštenom servisu.

Ako to smatra potrebnim proizvođač ima pravo izvršiti eventuale promjene na kompresoru bez prethodne obavijesti kupcu.

MOGUĆE NEISPRAVNOSTI I ODGOVARAJUĆE DOZVOLJENE INTERVENCIJE

Neispravnost	Uzrok	Intervencija
Izlaz zraka iz ventila mijenjača pritiska kad kompresor nije u funkciji	Odbojni ventil ne vrši dobro svoju funkciju zbog toga što je istrošen ili prljav.	Skinuti šestostranu glavu odbojnog ventila, očistiti sjedište i specijalni gumeni disk (zamijeniti ga ako je to neophodno). Ponovno montirati i pažljivo stegnuti (slike 14a, 14b).
Smanjenje učinka. Učestala paljenja. Niske vrijednosti pritiska.	Pretjerana upotreba ili eventualna curenja na zglobovima i/ili na cijevima. Moguće da je usisni filtar začepljen.	Zamijeniti zapušače na zglobovima, očistiti ili zamijeniti filtar.
Kompresor sa isključići i sam ponovno krene nakon nekoliko minuta. Kod modela V, 3HP ne krene.	Intervencija termičke zaštite, zbog pretjeranog zagrijavanja motora.	Očistiti one dijelove konvejera kroz koje prolazi zrak. Prozračiti prostoriju. Poboljšati termičku zaštitu. Kod modela sa uljnim podmazivanjem i na modelu V kontrolirati razinu i kvalitetu ulja. Kod modela V kontrolirati električni napon.
Nakon nekoliko pokušaja uključivanja kompresor se zaustavi.	Intervencija termičke zaštite zbog pretjeranog zagrijavanja motora (isključenje utikača za vrijeme rada kompresora, nizak napon napajanja).	Aktivirati prekidač za uključivanje-isključivanje. Prozračiti prostoriju. Sačekati nekoliko minuta i kompresor će se sam aktivirati. Kod modela V, 3HP potrebno je poboljšati termičku zaštitu. Odstraniti eventualno prisutne produžne kablove za napajanje.
Kompresor se ne zastavlja i aktivira se sigurnosni ventil.	Nepravilno funkcioniranje kompresora ili oštećenje na mijenjaču pritiska.	Isključiti utikač e obratiti se ovlaštenom servisu.



SLO PRIROČNIK ZA KOMPRESORJE Z DIREKTNIM PRENOSOM

**Važno:**

Preberite priročnik navodil pred uporabo in konzultirajte v primeru dvoma o funkcioniranju.

**Važno:**

Med uporabo je potrebno uporabljati zaščitna očala.

**Pozor:**

V kompresorju se nahajajo nekateri deli, ki lahko dosežejo visoko temperaturo.

**Pozor:**

Kompresor deluje z avtomatičnim ciklusom vžiga in izklopa. Prav zato lahko v primeru black out-a in ponovnega vzpostavljanja električne napetosti aparat ponovno začne delovati.

**Pozor:**

Uporabljajte povezovanje z ozemljitvijo, da bi se tako izognili električnim stresom.

PREVIDNOST PRI UPORABI

KAJ NI DOVOLJENO?

Nikoli ne usmerjajte zračnega curka proti osebam, živalim ali proti vašemu telesu (uporabljajte zaščitna očala pred delci, ki bi jih lahko dvignil zračni curek). Nikoli ne upravljajte curka s tekočinami za barvanje, čiščenje delov kompresorja ali njega samega.

Ne uporabljajte aparata z bosimi nogami, vlažnimi rokami in nogami.

Ne vlecite za kabel napajanja, če želite izvleči vtičač ali premestiti kompresor.

Ne pustite aparata na odprtem območju.

Ne premeščajte kompresorja z rezervoarjem, ko je le-ta pod pritiskom.

Na rezervoarju ne smete izvrševati varjenja ali mehanskega preoblikovanja. V slučaju napak ali poškodb zaradi razjedanja ga je potrebno v celoti zamenjati.

Ne dovolite, da kompresor uporabljajo neizkušene osebe. Otroci in živali naj se zadržujejo daleč delovnega območja.

Ne odlagajte blizu in/ali nad kompresorjem vnetljivih predmetov ali izdelkov iz najlona in platna.

Ne čistite stroja z vnetljivimi tekočinami ali topili. Uporabljajte samo vlažno krpo, toda prej izključite električni vtičač iz vtičnice.

Uporaba kompresorja je tesno povezana le s komprimiranim zrakom. Ne uporabljajte stroja za nobeno drugo vrsto plina.

Komprimiran zrak, pripravljen s tem strojem, se ne sme uporabljati na farmacevtskem, prehrabnem ali bolnišničnem področju, če ni ustreznih posebnih tretmajev. Ne smete ga uporabljati niti za polnjenje podvodnih jeklenk.

KAJ JE DOVOLJENO?

Kompresor se mora uporabljati v ustreznih prostorih (v dobro prezačenih prostorih s temperaturo prostora med +5°C in +40°C), vendar se ne sme nikoli uporabljati v prisotnosti prahu, kislin, hlapov, eksplozivnega ali vnetljivega plina.

Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki naj bo najmanj 3 metre med kompresorjem in delovnim območjem.

Eventualni barvni znaki, ki se lahko pojavijo na zaščitni plastiki kompresorja med barvanjem, pomenijo, da je ta razdalja premajhna.

Vključite vtičač električnega kabla v ustrezno vtičnico po obliki, napetosti, frekvenci v skladu z veljavnimi predpisi.

Za trifazne verzije je dovoljeno montiranje vtičača le pooblaščenemu osebju – kvalificiranim elektrikom - v skladu s krajevnimi normami. Pri prvem postavljanju v pogon kontrolirajte, da bo smer obračanja pravilna z ozirom na smer, ki je prikazana na prenašalniku (**slika 1**; zrak mora biti prenesen proti glavi kompresorja).

Uporabljajte električne podaljševalne kable z maksimalno dolžino do 5 metrov; prerez kabla ne sme biti manjši od 1.5 mm².

Priporočamo uporabo različnih podaljševalnih kablov z ozirom na dolžino in prerez, poleg tega tudi adapterje in večdelne vtičnice.

Vedno uporabljajte le presostat stikalo za izklop kompresorja.

Samo in vedno uporabljajte ročico, kadar morate premestiti kompresor.

Ko je kompresor v delovanju, ga morate položiti na stabilno in horizontalno podnožje; tako boste lahko zagotovili pravilno mazanje (verzije mazanja).



KAJ MORATE VEDETI?

Ta kompresor je napravljen za funkcioniranje z razmero intermitence, ki je na poseben način prikazana na tehnični tablici (na primer: S3-25 pomeni 2.5 minut dela in 7.5 minut počivanja); tako se izognemo prevelikemu pregrevanju električnega motorja. Če bi do tega vseeno prišlo, bi posredovala toplotna zaščita, ki jo ima motor; le-ta avtomatično prekine električno napetost, kadar je temperatura previsoka. Ko se vzpostavijo normalni pogoji temperature motorja, se le-ta ponovno prižge.

Pri nekaterih verzijah «V» je potrebno ročno posredovati tako, da pritisnete na gumb za ponovno postavljanje v pogon, ki se nahaja na škatli za stičnike motorja (**slika 2**).

Za lažje ponovno postavljanje v pogon stroja je pomembno, da poleg že prikazanih operacij intervenirate tudi na presostat stikala tako, da ga premestite iz položaja ugasnjeno v položaj prižgano (**slike 3-4-5**).

Pri trifaznih verzijah je dovolj, da ročno posredujete na gumbu presostata tako, da ga postavite v položaj prižgano (**slika 4**).

Enofazne verzije imajo presostat z enim ventilom za izpraznjevanje zraka z zapoznelim zapiranjem; le-ta olajša pogon motorja. Zato je povsem normalno, če iz rezervoarja izide majhen izpuh zraka še nekaj sekund potem.

Vsi kompresorji imajo varnostni ventil, ki posreduje v primeru nepravilnega delovanja presostata in s tem zagotavlja varnost stroju.

Med montiranjem katerega od priborov je nujno potrebno prekiniti izhajanje zraka.

Uporaba komprimiranega zraka v različnih oblikah (pri polnjenju gum, pnevmatičnem orodju, barvanju, pranju z detergenti ali z vodo...) zahteva dobro poznavanje uporabe in dosledno spoštovanje predvidenih norm za posamezne primere.

POGON IN UPORABA

Montirajte kolesa in podnožek (ali pa priseske z ozirom na model) tako, da sledite priloženim navodilom.

Preverite, da bodo tehnični podatki na tablici ustrezali realnim možnostim v napeljavi (voltaža in potenca).

Vključite vtikač kabla za napajanje v ustrezno vtičnico (**slika 6**); preverite, da bo presostat stikala, ki se nahaja na kompresorju, v izklopljenem položaju «O» (OFF).

Pri modelih, ki jih je potrebno mazati, preverite nivo olja s pomočjo paličice, ki se nahaja v zamašku za polnjenje olja (**slike 7a-7b-7c**) ali preko stekla (**slika 7d**); če je potrebno, napolnite rezervoar.

Sedaj je kompresor že pripravljen za uporabo.

Če pritisnete na stikalo presostata (**slika 4**), bo kompresor začel delovati; črpal bo zrak, ki ga bo odpošiljal preko odtočne cevi v rezervoar.

Ko kompresor doseže najvišjo stopnjo, na katero je bil tariran (taraturo je vstavil proizvajalec med kolaudacijo), se zaustavi, izprazne odvečni zrak, ki se nahaja v glavi, preko ventila, ki se nahaja pod presostatom.

Tako je motor mogoče na lažji način ponovno pognati, ko zmanjka pritiska v glavi. Z uporabo zraka se kompresor avtomatično postavi v pogon, ko je bila dosežena najnižja stopnja tariranja (2 bara razlike med zgornjo in spodnjo stopnjo).

Pritisk v notranjosti rezervoarja je mogoče kontrolirati z odčitavanjem s prisotnega manometra (**slika 8**).

Kompresor nadaljuje z delovanjem v tem ciklusu avtomatično tako dolgo, dokler ne posredujete na stikalo presostata.

Če ga želite ponovno uporabljati, počakajte najmanj 10 sekund od trenutka izklopa, preden ga ponovno poženete.

Vsi kompresorji imajo reduktor za pritisk. Če delujete na glavico v smeri odprto (s pomikom navzgor in z obračanjem v smeri obračanja urinih kazalcev se poveča pritisk; z obračanjem v obratni smeri urinih kazalcev se pritisk zmanjša, **slika 9a**), lahko regulirate pritisk; tako se lahko optimizira uporaba pnevmatičnega orodja. Ko ste postavili zaželeno vrednost, ponovno pritisnite na glavico, da bi jo blokirali (**slika 9b**). Pri nekaterih verzijah je potrebno delovati na kovinski obroček, ki se nahaja spodaj; potrebno ga je priviti, dokler glavica ne blokira (**sliki 9c, 9d**).

Vstavljeno vrednost lahko preverite s pomočjo manometra (za verzije, ki to predvidevajo) ali pa s pomočjo oštevilčenih zarez, ki se nahajajo na glavici in ustrezajo odgovarjajočemu pritisku.

Na koncu dela zaustavite stroj, izključite električni vtikač in izpraznite rezervoar (**sliki 10, 11**).



PRED VSAKIM INTERVENTOM IZKLUČITE VTIKAČ IN POPOLNOMA IZPRAZNITE REZERVOAR (sliki 10-11).

Najprej odvijte eventualne zaščitne vijake (**slika 12a**), nato očistite filter za vsesavanje z ozirom na prostor, v katerem delate; to storite obvezno vsakih 100 ur dela (**sliki 12b, 12c**). Če je potrebno, zamenjajte element za filtriranje (če je filter zamašen, povzroča manjše delovanje kompresorja in se le-ta hitreje obrabi).

Modelom, ki jih je potrebno mazati, zamenjajte olje po prvih 100 urah delovanja, nato pa vsakih 300 ur (**slike 13a, 13b, 13c**). Občasno kontrolirajte nivo olja.

Občasno (ali pa na koncu dela, če je le-to trajalo več kot eno uro) izpraznite kondenzirano tekočino, ki se je nabrala v notranjosti rezervoarja (**slika 11**); le-ta nastane zaradi vlage v zraku. Na ta način lahko preprečite razjedanje rezervoarja in zmanjšanje obratovanja.

Izčrpano olje (pri modelih za mazanje) in kondenzat MORATE UNIČITI v skladu z navodili, ki spoštujejo okolje in veljavne zakone.

GARANCIJA

Pod garancijo ne spadajo tisti deli, ki so zaradi specifične uporabe normalno podvrženi obrabi. Proizvajalec mora obvezno popraviti ali zamenjati tiste dele, za katere je mnenja, da so poškodbe nastale kot posledica neustrezne izdelave proizvodov in/ali slabe kvalitete (za katero jamči proizvajalec); proizvajalec ne jamči za poškodovane dele, ki se v normalnih pogojih obrabijo, za poškodovanost zaradi nepazljivosti, neprofesionalne uporabe proizvoda ki ni v skladu z navodili, zaradi preoblikovanja proizvoda, popraviljanja ali demontiranja proizvoda s strani nepooblaščenih oseb, zaradi neustreznega izkoriščanja ali nedovoljenih sprememb, slučajnosti ali višje sile. Vse kompresorje z rezervoarjem do 100 litrov je za popravilo potrebno dostaviti v Center za asistenco; tam jih boste lahko tudi dvignili.

Povprašajte vašega dobavitelja, kje se nahaja najbližji center.

Proizvajalec si pridržuje pravico do eventualnih sprememb, za katere smatra, da so smiselne; to lahko stori brez vnaprejšnjega obveščanja.

**OGOČE ANOMALIJE
IN RELATIVNO DOVOLJENI INTERVENTI**

Anomalija	Vzrok	Intervent
Ventil presostata izpušča a zrak, kadar kompresor ne deluje.	Povratni ventil zraka ne izvršuje pravilno svoje funkcije zaradi obrabe ali nečistoče na delu, ki bi moral zadrževati zrak.	Odvijete šest-kotno glavo povratnega ventila, očistite ležaj in specialni gumijasti disk (če je obrabljen, ga zamenjajte). Ponovno pazljivo montirajte in privijte (sliki 14a, 14b).
Zmanjšuje se učinek. Prepogosto pride do pogona. Nizke vrednosti pritiska. Preveliko delovanje.	Preverite, če prihaja do eventualnih izgub iz priključkov in/ali cevi. Lahko je filter za vsesavanje zamašen.	Zamenjajte tesnila v priključkih, očistite ali zamenjajte filter.
Kompresor se avtomatsko zaustavi po nekaj minutah. Pri verzijah V, 3 HP se ne postavi ponovno v pogon.	Posreduje toplotna zaščita zaradi prevelikega segrevanja motorja.	Očistite prehode zraka v prenašalnik. Prezračite delovni prostor. Popravite toplotno varovalko. Pri modelih, ki jih je potrebno mazati, in pri »V« modelih preverite nivo in kvaliteto olja. Pri modelih »V« kontrolirajte električno napetost.
Kompresor, ki se po nekaj poskusih postavljanja v pogon zaustavi.	Posreduje toplotna zaščita zaradi prevelikega segrevanja motorja (med delovanjem se izključi zaradi prenizke napetosti napajanja).	Aktivirajte stikalo za zaustavljanje. Prezračite prostor. Počakajte nekaj minut in kompresor se bo avtonomno pognal. Pri modelih »V«, 3 HP je potrebno posredovati na toplotni zaščiti. Eliminirajte eventualne podaljške kablov za napajanje.
Kompresor se ne zaustavi in intervenira varnostni ventil.	Kompresor ne deluje pravilno ali pa je presostat v okvari.	Izključite vtičač in se obrnite na Center za asistenco.



KÖZVETLEN HAJTÁSÚ KOMPRESSZOR KEZELÉSI UTASÍTÁSA



Figyelmeztetés:

A használat előtt olvassa el a kezelési utasítást és ha az üzemelés során kétsége merül fel, tanulmányozza ezt újra.



Figyelmeztetés:

Működés közben kötelező a védőszemüveg használata!



Vigyázat!

A kompresszor néhány része magas hőmérsékletre hevülhet!



Vigyázat!

A kompresszor bekapcsolása és kikapcsolása automatizált ciklusban zajlik, ezért áramszünet után az áramszolgáltatás visszakapcsolása esetén a kompresszor magától beindulhat.



Vigyázat!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében használjon földelt csatlakozást!

HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

AMIT NEM SZABAD TENNI

Soha ne irányítsa a légsugarat személyek, (állatok) vagy saját teste felé. (Használjon védőszemüveget, hogy védje szemét a légsugár által felvert anyagok ellen.)

Soha ne irányítsa a kompresszorhoz kapcsolt munkaeszközökből feckendezett folyadék sugarát a kompresszor felé.

Ne használja a berendezést mezítláb vagy vizes kézzel, lábbal.

Ne húzza a vezetéket ahhoz, hogy kihúzza a hálózati csatlakozót az aljzatból, illetve amikor a kompresszort áthelyezi.

Ne tegye ki a berendezést az időjárás viszontagságainak.

Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt lévő tartállyal. A tartályon ne végezzen hegesztést vagy gépi megmunkálást. Meghibásodás vagy rozsdásodás esetén teljes egészében ki kell cserélni.

Ne engedélyezze a kompresszor használatát tapasztalatlan személynek. Tartsa távol a gyermekeket és az állatokat a munkaterülettől.

Ne helyezzen a kompresszorhoz közel vagy arra rá gyúlékony tárgyakat, anyagokat nylonból és textíliából.

Ne tisztítsa a gépet gyúlékony folyadékkal, illetve oldószerral. Csak nedves ruhát használjon és előtte bizonyosodjon meg afelől, hogy a dugót kihúzta a hálózati csatlakozásból.

A kompresszor használata szigorúan a légsűrítéssel kapcsolatos. Ne használja a gépet semmiféle más gáztípussal.

A gép által előállított sűrített levegő nem használható gyógyszerészeti, élelmiszeripari vagy egészségügyi célokra, illetve csak különleges szűrési eljárás után, és nem használható élőlények levegőellátására vagy bűvár palackok töltésére.

AMIT TENNI KELL

A kompresszort csak alkalmas környezetben használja (jól szellőztetett, környezeti hőmérséklet +5°C és +40°C között), soha por, sav, gőz, robbanó vagy gyúlékony gáz jelenlétében.

Tartsa be mindig a legalább 3 méteres biztonsági távolságot a kompresszor és a munkaterület között. A kompresszor műanyag védőburkolatán lerakódó festék a mázolás művelet közben azt jelzi, hogy a távolság túl kicsi.

Az elektromos vezeték dugóját forma, feszültség és az érvényben lévő szabályoknak megfelelő hálózati aljzatba csatlakoztassa.

A háromfázisú típus esetén a csatlakozó dugó felszerelését csak szakképzett villanszerelő végezze az érvényben lévő szabályoknak megfelelően. Ellenőrizze az első indításkor, hogy a forgásirány megegyezik-e azzal, melyet a burkolaton látható nyíl jelez (1 ábra, a levegő a kompresszorba áramlik.)

Használjon maximum 5 méter hosszú elektromos vezeték-hosszabbítót, a kábel keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.

Nem ajánlatos más hosszúságú és keresztmetszetű hosszabbító vagy elosztó.

A kompresszor kikapcsolásához mindig csak a nyomáskapcsolót használja.

A kompresszor áthelyezésekor mindig csak a fogantyút használja.

A működésben lévő kompresszort stabil felszínre helyezze vízszintesen, hogy biztosítsa a megfelelő olajozást (olajozott típusok).



TUDNIVALÓK

A dugattyús légkompresszorok szakaszos üzemű légsűrítők, amelyek a beállított minimum és maximum nyomásértékek elérésekor lépnek működésbe ill. állnak le. A folyamatos levegőellátás biztosítására légtartállyal egészül ki a rendszer, melyből nyomásszabályozón keresztül vételezhetjük ki a szükséges levegőmennyiséget.

A légsűrítő egység anyagától és fordulatszámától függően az üzemelő és pihenő ciklusok aránya változhat, de a túlterhelés elkerülésére a pihenő ciklus hossza egy tízperces intervallumban mintegy 7-8 perc legyen, 2-3 perces üzemelés után, hogy az elektromotor túlmelegedését megelőzze. Egyes típusoknál a motor hővédelemmel rendelkezik, amely a megadott hőmérséklet elérésekor automatikusan megszakítja az áramot, majd a hőmérséklet csökkenésekor újból engedti az üzemelést. Néhány típusnál a hővédelem gombját kézzel kell visszanyomni a motor lehűlése után.

A gép újbóli beindításának megkönnyítésére a nyomáskapcsolót állítsuk kikapcsolt helyzetbe, majd kapcsoljuk be újra a gépet (**3., 4. és 5. ábra**).

Háromfázisú típusoknál fordítsuk a nyomáskapcsolót bekapcsolt állásba (**4. ábra**).

Egyfázisú típusoknál a motor beindításának elősegítésére késleltetett zárású szelep található a nyomáskapcsolón, amely néhány másodpercig levegőt enged ki ha a tartály üres.

Minden gép biztonsági szeleppel van felszerelve, amely a nyomáskapcsoló meghibásodása esetén működésbe lép, garantálva a gép biztonságát.

Légszerszám csatlakoztatása előtt mindig zárjuk a levegőcsapokat!

A sűrített levegő felhasználásához mindig ismernünk és betartanunk kell az érvényben lévő vonatkozó biztonsági előírásokat (felfújás, légszerszámok, festés, mosás csak vizes-bázisú mosószerrel, stb.)

BEINDÍTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

Szerelje fel a kerekeket és a lábat (ill. egyes típusoknál tapadókorongokat) a csomagolásban található útmutató szerint.

Ellenőrizze, hogy a gyári adattáblán található villamossági adatok megegyeznek-e a berendezés tényleges jellemzőivel (feszültség és teljesítmény).

Csatlakoztassa a vezeték dugóját egy megfelelő hálózati aljzatba (6. ábra) miután ellenőrizte, hogy a kompresszor nyomáskapcsolója kikapcsolt „O” (OFF) helyzetben van.

Olajozott típusoknál ellenőrizze az olajszintet az olajtartály záródugójába épített olajszintmérővel (**7a, 7b és 7c ábra**), illetve a nézőn keresztül (**7d ábra**) és szükség esetén töltsse fel a tartályt.

Ekkor a kompresszor készen áll az üzemeléshez.

A nyomáskapcsolót bekapcsolva (**4. ábra**) a kompresszor beindul, levegőt szív be és a szállítócsövön keresztül bevezeti a tartályba.

A kompresszor leáll ha eléri a (gyártó által) beállított felső nyomásértéket és a nyomáskapcsoló alatt található szelepen át kiengedi a kompresszorfejben és a szállítócsőben található levegőfelesleget. A nyomás lecsökkentése megkönnyíti az újbóli indítást.

A levegő felhasználásával a kompresszor automatikusan beindul mikor a nyomás leesik a beállított alsó értékre (2 bar az alsó és a felső érték között).

A tartályban létrejött nyomást a nyomásmérő óra leolvasásával (**8 ábra**) lehet ellenőrizni.

A kompresszor addig működik ebben az automatizált ciklusban, míg ki nem kapcsolja a nyomáskapcsolót.

A kompresszor ismételt beindításával várjon a kikapcsolástól számított legalább 10 másodpercet.

Minden kompresszor nyomásszabályzó szeleppel van felszerelve. A kiáramló levegő nyomását a nyitott kezelógomb elfordításával szabályozhatja (felfelé húzva és az óramutató járásával megegyező irányba tekerve növeli, míg az óramutató járásával ellenkező irányba tekerve csökkenti a nyomást (**9a ábra**). A kívánt nyomásérték beállítása után nyomja le a gombot (**9b ábra**). Egyes típusoknál a gomb rögzítéséhez az alatta található biztosító anyát kell meghúzni (**9c és 9d ábra**).

A beállított nyomásértéket a nyomásmérő órán ellenőrizheti (ahol ez fel van szerelve), illetve a gombon található számozott rovásos jelölés segítségével, amely a nyomásértékeket mutatja.

A munka befejeztével állítsa le a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót és ürítse ki a tartályt (**10. és 11. ábra**).



KARBANTARTÁS

BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉG MEGKEZDÉSE ELŐTT A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓT KI KELL HÚZNI ÉS A TARTÁLYT KI KELL ÜRÍTENI (10. és 11. ábra).

A munkakörnyezettől függően, de legalább minden 100 óra után tisztítsa ki a szívószűrőt (egyes típusoknál a biztosító csavarok oldásával **12a ábra**) (**12b és 12c ábra**). Ha szükséges, cserélje a szűrőt (az eltömődött szűrő csökkenti a kompresszor teljesítményét és idő előtti elhasználódást okoz).

Az olajozott típusoknál az első 100 munkaóra majd minden 300 munkaóra után cserélje az olajat (**13a, 13b és 13c ábra**). Az olajszínt rendszeresen ellenőrizze.

Szabályos időközökben (illetve a munka végeztével, ha tartama egy óránál hosszabb) ürítse ki a tartály belsejében a levegő nedvességtartalmából képződött kondenzációs folyadékot (**11. ábra**)

A fáradt olaj és a kondenzációs folyadék elhelyezésénél tartsa be a hatályos vonatkozó környezetvédelmi előírásokat.

GARANCIA

A gyártó a termék gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásaira vonatkozóan a vásárlás napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállal.

Nem vonatkozik a garancia azokra az alkatrészekre, melyek meghibásodása természetes elhasználódásból kopásból ered, kivéve ha ez gyártási hibára vezethető vissza.

Megszűnik a jótállás, ha a hiba rendeltetésellenes használat (pl. hobbi felépítésű gép ipari jellegű használata), túlterhelés, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár, a gyártó által nem felhatalmazott személy általi szétszerelés vagy javítás következménye.

A garanciára vonatkozóan kérjük, tanulmányozza át a géphez mellékelt jótállási jegyet!

A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül végrehajthasson a terméken bármilyen szükségesnek tartott módosítást!

LEHETSÉGES RENDELLENESSÉGEK ÉS AZ EZZEL KAPCSOLATOS MEGENGEDETT BEAVATKOZÁSOK

Rendellenesség	Ok	Beavatkozás
Levegőszivárgás a kikapcsolt kompresszor nyomáskapcsoló szelepből.	A visszacsapószelep az elkopott vagy piszkos záróütköző miatt nem működik rendesen.	Csavarja le a visszacsapószelep hatszögletű fejét, tisztítsa ki a helyét és a különleges gumibetéket (ha elkopott cserélje ki). Szerelje össze és gondosan csavarozza vissza(14a és 14b ábra).
Teljesítmény csökkenése. Gyakori beindulás. Alacsony nyomásértékek.	Túlágoston nagy teljesítmény elvárások. Szivárgás. A szívószűrő esetleges eltömődése.	Ellenőrizze az esetleges szivárgást a csatlakozásoknál és a csővezetékeknél. Cserélje a csatlakozások tömítését, tisztítsa meg, vagy cserélje a szűrőt.
A kompresszor leáll, majd néhány percen belül magától elindul. V és 3HP típus nem indul újra.	Hővédelem üzembelépése a motor túlmelegedése miatt.	Tisztítsa a vezetékek légjárait. Szellőztesse a helyiséget. Állítsa vissza a hővédelmet. Az olajozott és V típusnál ellenőrizze az olajszínt és az olaj minőségét. A V típusnál ellenőriztesse az áramfeszültséget.
Néhány beindítási próbálkozás után a kompresszor leáll.	Hővédelem üzembelépése a motor túlmelegedése miatt (hálózati csatlakozás kikapcsolása menet közben, gyenge tápfeszültség).	Szellőztesse a helyiséget. Várjon néhány percet és a kompresszor magától beindul. A V és 3HP típusnál állítsa vissza a hővédelmet. Távolítsa el az esetleges tápvezeték hosszabbítót.
A kompresszor nem áll le és működésbe lép a biztonsági szelep.	Kompresszor szabálytalan működése vagy a nyomáskapcsoló üzemzavara.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és forduljon a szervizhez.



**Důležité upozornění:**

Než začnete kompresor používat, přečtěte si tuto příručku a konzultujte ji v případě problémů při jeho provozování.

**Důležité upozornění:**

Při práci s kompresorem používejte ochranné brýle.



Pozor: za chodu kompresoru může dojít k zahřátí některých jeho částí.

**Pozor:**

Cyklus zapínání a vypínání kompresoru je automatický. Proto by mohlo při obnovení napětí po výpadku proudu dojít k jeho opětovnému spuštění.

**Pozor:**

Používejte zásuvky s uzemněním, abyste předešli úrazu elektrickým proudem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEDOVOLENÉ ÚKONY

Nemířte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do ovdzuší).

Nemířte nikdy kapalinu, stříkající z napojeného nářadí, směrem na kompresor.

Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.

Při vytahování ze zásuvky nebo při přemísťování kompresoru netahejte za přírodní elektrický kabel.

Nevystavujte kompresor atmosférickým vlivům.

Nepřemísťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.

Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte tlakovou nádrž kompresoru. Při zjištění vady nebo koroze na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.

Nedovolte, aby kompresor používaly nezkoušené osoby. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.

Nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.

Při čištění kompresoru nepoužívejte hořlavé kapaliny ani ředidla. Použijte pouze vlhký hadr a zajistěte, aby přírodní kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického napětí.

Kompresor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.

Stlačený vzduch, vyrobený tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahví.

DOVOLENÉ ÚKONY

Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, při teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětlivých plynů.

Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost mezi kompresorem a pracovištěm (minimálně 3 metry).

Pokud se při stříkání barvy dostane barva na ochranný umělohmotný kryt kompresoru, znamená to, že vzdálenost pracoviště od přístroje je příliš malá.

Zásuvka, do které je zapojena vidlice elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.

U třífázových verzí si nechejte namontovat vidlici kvalifikovaným elektrikářem podle místních předpisů. Při prvním spuštění zkontrolujte, zda je směr rotace správný tj. zda odpovídá směru šipky, která se nachází na odváděči (**obr. 1** – vzduch musí být odváděn směrem k hlavě kompresoru).

Používejte maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací elektrický kabel, jehož průřez nesmí být menší než 1.5 mm².

Nedoporučujeme používat adaptéry a vícenásobné zásuvky ani různé dlouhé prodlužovací kabely či kabely s rozdílným průřezem.

Vypínejte kompresor výhradně pomocí spínače presostatu.

Při přemísťování kompresoru používejte vždy příslušný pojezdový úchyt.

Zapnutý kompresor musí být položen v horizontální pozici na stabilní podložce, aby byl zaručen správný průběh mazání (u modelů s mazáním).



CO JE TŘEBA VĚDĚT

Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. značka S3-25 znamená 2,5 minuty provozu a 7,5 minut přestávky), aby nedocházelo k přehřátí elektromotoru. Motor je vybaven tepelnou ochranou a pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty, tato ochrana by automaticky přerušila přívod elektrického proudu. Po návratu na normální teplotu se motor spustí automaticky.

U některých verzí kompresorů s písty do V je třeba zasáhnout ručně a to stisknutím tlačítka pro obnovu chodu, které se nachází na skříňce svorkovnice motoru (**obr. 2**).

Pro lepší průběh spouštění přístroje je kromě uvedených operací důležité vypnout a znovu zapnout spínač presostatu (**obr. 3, 4, 5**).

U třífázových verzí stačí ručně zapnout spínač presostatu (**obr. 4**).

Jednofázové verze jsou vybavené presostatem s ventilem pro vypouštění vzduchu se zpožděným uzavíráním, jež usnadňuje spuštění motoru. Krátký výstup vzduchu z prázdné nádrže je tedy normální.

Všechny kompresory jsou vybavené pojistným ventilem, který v případě nepravidelného fungování presostatu zasáhne a zaručí tak bezpečný chod přístroje.

Při montáži náradí je bezpodmínečně nutné přerušit výstup vzduchu.

Osoby, které při práci používají stlačený vzduch (nafukování, práce s pneumatickým náradím, stříkání barvy, mytí čistícími prostředky obsahujícími vodu apod.), musí znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.

ZAPNUTÍ A POUŽITÍ

Přimontujte kolečka a opěrnou nožku (u některých modelů přísavky) podle přiložených pokynů. Zkontrolujte, zda údaje na štítku o elektrickém napětí odpovídají skutečným vlastnostem systému (napětí a výkon).

Zkontrolujte, zda je spínač presostatu na kompresoru v pozici O (OFF – vypnutý) a vsuňte vidlici kabelu do vhodné zásuvky (**obr. 6**).

U modelů s mazáním zkontrolujte hladinu oleje pomocí tyčinky na plnicí zátce (**obr. 7a, 7b, 7c**) nebo přes průhledový hledáček (**obr. 7d**) a případně olej dolijte.

Nyní je kompresor připravený k provozu.

Spínačem na presostatu (**obr. 4**) spustíte kompresor, který začne čerpat vzduch a vpouštět jej přírodní hadicí do tlakové nádoby.

Při dosažení horní nastavené hodnoty (zadané výrobcem ve fázi kolaudace stroje) se kompresor zastaví a ventilem, který se nachází pod presostatem, vypustí přebytečný vzduch z hlavy a z přírodní hadice.

Následné spuštění bude usnadněné, protože v hlavě kompresoru nebude žádný tlak. Jakmile kompresor dosáhne dolní nastavenou hodnotu (2 bary mezi horní a dolní hodnotou), tak se automaticky opět spustí.

Hodnotu tlaku v nádrži lze kontrolovat na přidruženém manometru (**obr. 8**).

Kompresor pak automaticky pracuje, dokud jej nevypnete spínačem na presostatu.

Mezi vypnutím kompresoru a jeho novým spuštěním musí uplynout alespoň 10 vteřin.

Všechny kompresory jsou vybaveny redukčním ventilem tlaku vzduchu. Pomocí kulatého tlačítka při otevřeném ventilu lze regulovat tlak vzduchu a optimalizovat práci s pneumatickým náradím (vytáhnout tlačítko nahoru a otočit ve směru hodinových ručiček pro zvýšení tlaku, otočit proti směru hodinových ručiček pro snížení tlaku - **obr. 9a**). Po nastavení požadované hodnoty tlačítko zatlačte, čímž je zajistíte (**obr. 9b**). U některých verzí se tlačítko zajišťuje utažením spodní objímky (**obr. 9c, 9d**). Nastavenou hodnotu lze kontrolovat za pomoci manometru (u modelů, které jím jsou vybavené) nebo sledováním rysek na kulatém tlačítku, jejichž očíslování odpovídá příslušným hodnotám tlaku. Po ukončení práce s kompresorem stroj zastavte, odpojte ze sítě elektrického napětí a vypusťte vzduch z nádrže (**obr. 10, 11**).



ÚDRŽBA

PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉHOKOLI ZÁSAHU ODPOJTE STROJ ZE SÍTĚ ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ A VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽ (obr. 10, 11).

Přibližně každých 100 odpracovaných hodin (nebo častěji, podle stupně znečištění pracovního prostředí) odšroubujte pojistné šrouby (obr. 12a) a vyčistěte odsávací filtr (obr. 12b, 12c). V případě potřeby vyměňte filtrační prvek (ucpaný filtr způsobuje snížení výkonnosti kompresoru a tím i jeho větší opotřebení).

U modelů s mazáním vyměňte olej po prvních 100 odpracovaných hodinách a pak vždy po 300 hodinách provozu (obr. 13a, 13b, 13c). Pravidelně kontrolujte hladinu oleje.

Pravidelně (nebo pokaždé po ukončení práce trávící déle než 1 hodinu) vypouštějte kondenzát, který se díky vlhkosti vzduchu tvoří uvnitř nádrže (obr. 11). Tím uchráníte nádrž před korozí, která by omezila její výkon. Jak použitý olej (u modelů s mazáním) tak kondenzát MUSÍ BÝT ZPRACOVÁNY s ohledem na ochranu prostředí podle platných zákonů.

ZÁRUKA

Záruka se nevztahuje na žádnou z elektrických částí a na ty součástky, které se vzhledem ke svým specifickým funkcím opotřebovávají. Záruka spočívá v povinnosti výrobce zajistit podle vlastního uvážení opravu či výměnu součástek, které technik výrobce uzná za vadné, přičemž se musí jednat o závady, které se týkají konstrukce těchto součástek a/nebo kvality materiálů (tj. za které odpovídá jejich výrobce) a které nejsou spojené s přirozeným opotřebováním, s nedbalostí, neznalostí či nesprávným použitím ze strany uživatele, s poškozením, s opravami nebo demontážemi, a to i částečnými, prováděnými bez svolení výrobce, s přehnaným nebo nevhodným používáním stroje, s nečekanou událostí nebo s vyšší mocí. Výdaje za odeslání kompresorů s nádrží o objemu do 100 litrů do servisního centra a jejich vrácení uživateli ponese odesílatel.

Vyžádejte si u výrobce informaci o nejbližším servisním centru.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění případných změn, které bude považovat za vhodné, bez předběžného upozornění.

MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

Porucha	Příčina	Zásah
Únik vzduchu z ventilu presostatu při vypnutém kompresoru.	Zpětný ventil je opotřebovaný nebo znečištěný na těsnicím okraji a neplní správně svoji funkci.	Odšroubujte šestihranný talíř zpětného ventilu, vyčistěte sedlo a kotouček ze speciální gumy (vyměňte jej, pokud je opotřebovaný). Namontujte zpět a řádně utáhněte (obr. 14a, 14b).
Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.	Přehnané požadavky na výkonnost, zkontrolujte případné úniky ze spojů a/nebo hadic. Pravděpodobně je znečištěný odsávací filtr.	Vyměňte těsnění u spojů. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
Kompresor se zastaví a po několika minutách se sám spustí. V případě verzí do V a verzí 3 HP se nespustí.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru.	Vyčistěte průchod vzduchu v odváděči. Vyvětrejte místnost. Znovu zapněte tepelnou ochranu. U modelů s mazáním a u verzí do V zkontrolujte hladinu a kvalitu oleje. U verzí do V nechte zkontrolovat elektrické napětí.
Kompresor se po několika pokusech o spuštění zastaví.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru (vypojení ze zásuvky během chodu, nedostatečné napájecí napětí).	Stiskněte spínač zapínání/vypínání. Vyvětrejte místnost. Vyčkejte několik minut a kompresor se sám spustí. U verzí do V a u verzí 3 HP je třeba znovu zapnout tepelnou ochranu. Vylučte případné prodlužovací části napájecího kabelu.
Kompresor nelze zastavit a zasáhne pojistný ventil.	Nesprávný chod kompresoru nebo rozbitý presostat.	Odpojte ze zásuvky a obraťte se na servisní centrum.

**Dôležité upozornenie:**

Prečítajte si návod na obsluhu pred používaním kompresora a v prípade každej pochybnosti o prevádzke.

**Dôležité upozornenie:**

Pri práci je povinné používať ochranné okuliare.

**Pozor:**

Niektoré časti kompresora môžu dosiahnúť vysoké teploty.

**Pozor:**

Kompresor funguje s automatickým cyklom spustenia a vypnutia sa. Napriek tomu sa môže stať, že sa znovu rozbehne v prípade black out (totálneho výpadku elektrického prúdu alebo chodu naprázdno) a po následnom obnovení napätia.

**Pozor:**

Používajte zásuvky kontaktného spojenia s uzemnením, aby ste zabránili riziku elektrických otrasov.

POUŽÍTIE OPATRENÍ

ČO SA NESMIE ROBIŤ

Nikdy nenasmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo (používajte ochranné okuliare na ochranu očí proti vniknutiu cudzích telies, nadvihnutých prúdom vzduchu).

Nikdy nenasmerujte prúd postrekovacích tekutín z nástrojov, napojených na kompresor, smerom na samotný kompresor.

Nikdy nemanipulujte s prístrojom holými rukami alebo s mokrymi rukami a nohami.

Neťahajte napájací kábel pri vypínaní vidlice, zástrčky zo zásuvky alebo pri presúvaní kompresora.

Nenechávajte prístroj vystavený atmosferickým vplyvom.

Neprevádzajte kompresor s nádržou pod tlakom.

Nevykonaвайте zváranie alebo mechnické práce na nádrži. V prípade závad alebo korózií sa doporučuje kompletne vymeniť nádrž.

Nedovoľte používať kompresor neodborným a neskúseným osobám. Deťom a zvieratám zabráňte prístup do pracovnej zóny.

Nekladte horľavé predmety alebo nylónové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.

Nečistite strojné zariadenie s horľavými tekutými prostriedkami alebo riedidlami. Používajte jedine navlhčenú utierku a uistite sa, či ste vypoili vidlicu, zástrčku z elektrickej zásuvky.

Používanie kompresora je úzko prepojené so stlačeným vzduchom. Nepoužívajte strojné zariadenie pre žiaden iný typ plynu.

Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmto strojným zariadením, sa nemôže používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo v nemocničnom sektore bez špeciálneho upravenia a nesmie sa používať ani na plnenie potápačských bômb.

ČO TREBA ROBIŤ

Kompresor sa musí používať vo vhodnom prostredí (dobre prevetrávanom, s teplotou prostredia v rozmedzí od +5 °C až +40 °C) a nikdy sa nesmie používať v prašnom a kyslom prostredí, v prostredí s výparmi, s výbušným plynom alebo v horľavom prostredí.

Vždy dodržte bezpečnú vzdialenosť, aspoň 3 metre, medzi kompresorom a pracovnou zónou.

Prípadné sfarbenia, ktoré sa môžu vyskytnúť na plastickom ochrannom kryte kompresoru počas lakovacích prác, poukazujú na nedostatočnú vzdialenosť.

Zasuňte vidlicu, zástrčku elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a konformnej, zhodnej s platnými právnymi normami. Pri trojfázových verziách dajte namontovať vidlicu, zástrčku pracovníkovi s kvalifikáciou elektrikára v zmysle miestnych platných noriem. Pri prvom spustení skontrolujte, či smer otáčania je správny a či zodpovedá smeru zobrazenom na šípke, umiestnenej na dopravníku (**obr. č. 1**), vzduch sa musí dopravovať smerom k hlave kompresora).

Používajte predlžovačky elektrického káblu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s prierezom káblu nie menším ako 1,5 mm².

Nedoporučuje sa používať predlžovačky odlišných dĺžok a prierezov, ako aj adaptéry a multizásuvky.

Na vypnutie kompresora používajte vždy a výlučne vypínač presostatu.

Pri presúvaní kompresora používajte vždy a jedine rukoväť.

Kompresor vo funkčnej prevádzke musí byť umiestnený na stabilnej podložke a v horizontálnej polohe, aby sa zabezpečilo jeho správne mazanie (verzie s mazaním).

Tento kompresor je vyrobený pre prevádzku so vzťahom prerušenia, špecifikovaným na štítku s technickými údajmi (napríklad: S3-25 znamená 2,5 minúty pracovnej činnosti a 7,5 minút prestávky), aby sa predišlo nadmernému prehriatiu elektrického motora. V prípade, že by sa vyskytlo prehriatie, zasiahne tepelná ochrana, ktorou je motor vybavený a automaticky sa preruší prívod elektrického prúdu, keď je teplota príliš vysoká. Po návrate teploty do normálneho stavu sa motor automaticky reštartuje, znova uvedie do činnosti.

Pri niektorých «V» verziách je treba zakročiť ručne, stlačením tlačítka reštartu, umiestneného na skrinke svorkovnice motora (**obr.č. 2**).

Na uľahčenie znovu-spustenia strojného zariadenia je dôležité, okrem uvedených operácií, manipulovať s tlačítkom presostatu, uviesť ho do polohy vypnutý a potom ho znova zapnúť (**obr.č. 3- 4- 5**).

Pri trojfázových verziách postačí zakročiť ručne na tlačítko presostatu a vrátiť ho späť do polohy zapnutý (**obr.č. 4**).

Jednofázové verzie majú presostat vybavený vypúšťacím ventilčekom vzduchu s oneskoreným zatváraním, ktoré uľahčuje rozbeh motora a preto je normálne, že aj pri prázdnej nádrži, vychádza z nej vzduch po niekoľko sekúnd.

Všetky kompresory sú vybavené poistným ventilom, ktorý zasiahne v prípade nesprávneho fungovania presostatu a tým zaručí bezpečnosť strojného zariadenia.

Počas operácie namontovania nástroja je nevyhnutné prerušiť prúd vzduchu vo výstupe.

Použitie stlačeného vzduchu na iné účely ako boli navrhnuté (napr. nafukovanie, pneumatické nástroje, lakovanie, umývanie s čistiacimi prostriedkami len na báze vody, atď.) si vyžaduje znalosť a rešpektovanie noriem, platných v jednotlivých prípadoch.

SPUSTENIE DO PREVÁDZKY A POUŽITIE

Namontujte kolieska a podnožku (alebo prísavky, podľa typu modelu) podľa návodu, ktorý je priložený v balení. Skontrolujte si, či elektrické údaje na štítku zodpovedajú reálnym charakteristikám zariadenia (Napätie a výkon).

Zapojte vidlicu, zástrčku elektrického kábla do príslušnej zásuvky (**obr.č. 6**) a overte si, či tlačítko presostatu, umiestnené na kompresore, je vo vypnutej polohe «O» (OFF).

Pri modeloch s lubrikovaním, mazaním, skontrolujte hladinu oleja pomocou tyčinky, ktorá sa nachádza v uzávere prívodu oleja (**obr.č. 7a-7b-7c**) alebo pomocou priezorníka (**obr.č. 7d**) a podľa potreby olej doplňte. Teraz je kompresor pripravený na použitie.

Pôsobením na vypínač presostatu (**obr.č. 4**) kompresor sa čerpaním vzduchu uvedie do chodu a vháňa vzduch do prívodnej rúrky v nádrži.

Po dosiahnutí hornej kalibrovacej hodnoty (nastavenej výrobcom pri kolaudačnej fáze), kompresor sa zastaví a vypustí nadbytočný vzduch, prítomný v hlave a prívodnej rúrke, cez ventilček umiestnený pod presostatom.

Týmto sa dosiahne uľahčenie nasledovného znova-spustenia v dôsledku neprítomnosti tlaku v hlave. Zúžitkovaním vzduchu sa kompresor automaticky znova uvedie do chodu, keď sa dosiahne dolná kalibrovacia hodnota (2 bary medzi hornou a dolnou hodnotou).

Tlak, prítomný vo vnútri nádrže, je možné kontrolovať prostredníctvom odčítavania na priloženom manometre (**obr.č. 8**).

Kompresor pokračuje v prevádzke tohto automatického cyklu až dovtedy, kým sa nezasiahne na vypínač presostatu.

Ak sa požaduje znova spustiť kompresor do prevádzky, počkajte aspoň 10 sekúnd od momentu vypnutia predtým ako ho reštartujete, znova uvediete do chodu.

Všetky kompresory sú vybavené redukčným ventilom tlaku vzduchu. Pôsobením na rukoväť pri otvorení kohútiku (potiahnutím smerom dohora a otáčaním v smere chodu hodinových ručičiek na zvýšenie tlaku a proti smeru chodu hodinových ručičiek na zníženie tlaku, **obr.č. 9a**) je možné regulovať tlak vzduchu takým spôsobom, aby sa čo najlepšie využívali pneumatické nástroje. Potom, ako ste nastavili požadovanú hodnotu, zatlačte na rukoväť, aby ste ju zablokovali (**obr.č. 9b**). Pri niektorých verziách je nutné manipulovať so spodnou objímkou, zaskrutkovať ju až do zablokovania rukoväte (**obr.č. 9c, 9d**).

Nastavenú hodnotu je možné overiť pomocou manometra (pri verziách, ktoré sú ním dotované) alebo pomocou očíslovaných zárezov prítomných na rukoväti, ktorých hodnoty zodpovedajú relatívnym, odpovedajúcim tlakovým hodnotám.

Po ukončení práce zastavte strojné zariadenie, odpojte elektrickú vidlicu, zástrčku a vyprázdňte nádrž (**obr.č. 10, 11**).



ÚDRŽBA

PRED AKÝMKOLIEK ZÁSAHOM ODPOJTE VIDLICU, ZÁSTRČKU A KOMPLETNE VYPRÁZDNITE NÁDRŽ (obr.č. 10-11).

Po odskrutkovaní prípadných ochranných skrutiek (obr.č. 12a), očistite nasávací filter v závislosti od znečistenia pracovného prostredia a aspoň po každých 100 odpracovaných hodinách (obr.č. 12b, 12c). Podľa potreby vymeňte filtračný element (zanesený filter determinuje menšiu výkonnosť, zatiaľ čo neefektívny upchaný filter spôsobuje väčšie opotrebovanie kompresora).

Pri modeloch s lubrikovaním, mazaním, vymeňte olej po prvých 100 hodinách prevádzky a následne po každých 300 hodinách (obr.č. 13a, 13b, 13c). Periodicky kontrolujte hladinu oleja.

Periodicky (alebo po ukončení práce, ak trvá dlhšie ako hodinu) vypúšťajte kondenzačnú kvapalinu, ktorá sa vytvára vo vnútri nádrže (obr.č. 11) v dôsledku vlhkosti, prítomnej vo vzduchu. Týmto zabránite korózii nádrže a nebude sa limitovať, znižovať jej obsah.

Tak vypustený olej (modely s lubrikovaním, mazaním), ako aj kondenzácia **MUSIA BYŤ LIKVIDOVANĚ** v zmysle ochrany životného prostredia a platných právnych noriem.

ZÁRUKA

Záruka sa nevzťahuje na žiadne elektrické časti a ani na žiadne súčiastky, ktoré sú pre svoje špecifické použitie predmetom opotrebovania. Záruka spočíva v povinnosti zo strany výrobcu, podľa vlastných kritérií a posudku svojich technikov, zabezpečiť opravu alebo výmenu kusov uznávaných za vadné vždy vtedy, ak sa jedná o výrobné závady a/alebo o kvalitu materiálu (to znamená, že výrobca je povinný ich hrať) a ak závady neboli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, z nebanlivosti, nedostatku skúseností alebo z používania výrobku nekonformným spôsobom, teda nezhodným s pokynmi zo strany užívateľa, poškodením, opravami alebo rozmontovaním, hoci aj čiastočnými, vykonanými osobami, ktoré nemajú povolenie od výrobcu na vykonávanie týchto prác, nadmerným používaním stroja alebo nevhodnými aplikáciami a ani v prípade náhody alebo z vyššej moci - vis maior (nepredvídaných okolností, ktorým sa nedalo zabrániť). Všetky kompresory s nádržou do 100 litrov musia prejsť cez Servisné stredisko v "porto franco" (colného skladu) a budú doručené na dobičku. Vyžiadajte si od vášho dodávateľa umiestnenie v stredisku, čo najbližšom od vášho sídla. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonanie prípadných modifikácií, ktoré považuje za vhodné, bez tomu predchádzajúceho oznámenia.

MOŽNOSŤ VYSKYTNUTIA SA ANOMÁLIÍ A RELATÍVNE ZÁSAHY, KTORÉ SÚ DOVOLENÉ

Anomália	Príčina	Zákrok
Unikanie vzduchu z ventilu presostatu pri kompresore vo vypnutej polohe.	Spätný ventil, ktorý z dôvodu opotrebovania alebo znečistenia v tesniacej drážke, nevykonáva správne svoju funkciu.	Odskrutkujte šesťhrannú hlavu spätného ventilu, vyčistite sedlo a disk zo špeciálnej gumy (ak je opotrebovaný, vymeňte ho). Zaskrutkujte a dôsledne utiahnite ventil (obr.č. 14a, 14b).
Zníženie výkonnosti. Časté spustenia sa chodu. Nízke tlakové hodnoty.	Príliš veľká požiadavka na výkonnosť alebo vyskytnutie sa prípadného unikania zo spojov a/alebo potrubí. Je možné, že sa jedná aj o upchatie nasávacieho filtru.	Vymeňte tesnenia v spojoch. Vyčistite alebo vymeňte filter.
Kompresor sa zastaví a po pár minútach sa rozbehne sám od seba. Pri verziách "V" a 3 HP sa nerozbehne.	V dôsledku zasiahnutia tepelných ochrán dochádza k prehriatiu motora.	Očistite vzduchové prechody na dopravníku. Vyvetrajte miestnosť. Znovu uveďte do chodu tepelnú poistku. Pri modeloch s mazaním a "V" modeloch skontrolujte hladinu a kvalitu oleja. Pri "V" modeloch skontrolujte elektrické napätie.
Kompresor sa zastaví po niekoľkých pokusoch o rozbehnutie sa.	V dôsledku zasiahnutia tepelnej ochrany dochádza k prehriatiu motora (vypojenie vidlice počas chodu, nedostatočné napájacie napätie stroja).	Uveďte do činnosti vypnutý vypínač chodu prevádzky. Vyvetrajte miestnosť. Počkajte niekoľko minút a kompresor sa autonomicky znova uvedie do chodu. Pri modeloch "V" a 3 HP sa doporučuje, znova uviesť do chodu tepelnú poistku. Odstráňte prípadné predlžovačky napájacieho káblu.
Kompresor sa nezastaví a zasiahne poistný ventil.	Nesprávne fungovanie kompresora alebo pretrhnutie, prerušenie presostatu.	Odpojte vidlicu, zástrčku a obráťte sa na servisné stredisko.





Важное требование:

Прежде чем начать пользоваться компрессором, хорошо изучите Руководство по эксплуатации к нему. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к Руководству.



Будьте осторожны:

Во время работы с компрессором обязательно надевайте защитные очки.



Будьте осторожны:

Отдельные узлы работающего компрессора могут сильно нагреваться.



Будьте осторожны:

Компрессор работает в цикле автоматического включения и выключения. Если в электросети случается авария и напряжение внезапно падает, компрессор автоматически отключается и так же самостоятельно возобновляет свою работу после восстановления напряжения.



Обратите внимание:

Во избежание поражения током все электрические вилки и розетки должны обязательно иметь заземление.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

Направлять струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело. Чтобы в глаза случайно не попали мелкие частицы, увлекаемые струей сжатого воздуха, надевайте защитные очки.

Направлять струю жидкости, распыляемую при помощи сжатого воздуха, в сторону самого компрессора.

Работать с компрессором с обнаженными ногами и мокрыми руками и/или ногами.

Резко дергать электропровод, пытаясь выключить компрессор из розетки питания, или тянуть за него, пытаясь сдвинуть компрессор с места.

Оставлять компрессор под воздействием неблагоприятных атмосферных явлений.

Перемещать компрессор с места на место, не сбросив предварительно давление из его резервуара.

Производить механический ремонт или сварку резервуара. При обнаружении дефектов или признаков коррозии металла необходимо заменить его полностью. Допускать к работе с компрессором неквалифицированный персонал или неопытных работников. Не разрешайте приближаться к компрессору детям и животным.

Размещать рядом с компрессором легко воспламеняющиеся предметы или класть на него изделия из нейлона и других тканей.

Чистить компрессор легко воспламеняющимися жидкостями. Для этих целей пользуйтесь смоченной в воде ветошью, убедившись предварительно, что компрессор отключен от сети.

Использовать компрессор не по его прямому назначению. Компрессор предназначен исключительно для сжатия воздуха.

В бытовых условиях, в фармацевтике и для приготовления пищи сжатый воздух, производимый данным компрессором, может использоваться только после специальной обработки.

Нельзя применять компрессор для наполнения баллонов аквалангов.

ПРАВИЛА РАБОТЫ

Компрессор должен устанавливаться в хорошо вентилируемых помещениях, с температурой окружающей среды от +5°C до +40°C. В воздухе помещения не должны содержаться пылеобразные частицы, пары кислот или жидкостей, взрывоопасные или легко воспламеняющиеся газы.

Держите работающий компрессор на безопасном расстоянии – не менее 3 м между ним и местом основной работы.

Если брызги распыляемой при помощи компрессора краски попадают на его пластмассовый наружный корпус, это означает, что компрессор расположен слишком близко к месту работы.

Разъем, в который вставляется вилка электропровода компрессора, должен соответствовать ее форме, сетевому напряжению и частоте, а также действующим нормами ТБ.

Если компрессор должен подключаться к электросети с трехфазным током, соответствующая вилка должна устанавливаться только квалифицированным электриком и в соответствии с местными действующими нормами ТБ. При первом включении компрессора, проверьте, чтобы направление вращения электродвигателя совпадало с направлением стрелки на приводном ремне (рис. 1, воздух должен направляться к головной части компрессора).

Если необходимо использовать удлинитель электропровода, его длина не должна превышать 5 м, сечение электрокабеля должно быть не менее 1.5 мм². Не рекомендуется использовать удлинители большей длины и иного сечения электрокабеля, а также переходные устройства или многоконтактные удлинители.

Выключайте компрессор только через выключатель реле давления.

Передвигая компрессор, тяните или толкайте только за предназначенную для этого скобу.

Работающий компрессор должен стоять на устойчивой горизонтальной поверхности, что гарантирует правильную смазку всех его узлов (для смазывающихся моделей).



ЧТО НАДО ЗНАТЬ

Данный компрессор сконструирован для работы в режиме периодического включения с отношением продолжительности работы и остановки, указанном на табличке с техническими данными (например, S3-25 означает 2,5 минуты работы и 7,5 минут остановки) для предупреждения перегрева электродвигателя. В случае перегрева срабатывает установленная на электродвигателе тепловая защита, автоматически прерывая подачу напряжения. После снижения температуры до допустимого уровня двигатель запускается автоматически.

В некоторых вариантах исполнения «V» для повторного включения двигателя следует нажать кнопку возврата, расположенную на клеммной коробке двигателя (**Рис. 2**).

Для облегчения пуска двигателя важно, помимо операций указанных выше предварительно выключить и снова включить кнопку на реле давления (**Рис. 3-4-5**).

В версиях с трехфазным приводом для повторного пуска достаточно вручную вернуть кнопку реле давления в положение включено (**Рис. 4**).

Компрессоры с однофазным приводом укомплектованы реле давления, снабженным клапаном сброса с замедленным закрытием, что облегчает последующий пуск двигателя. При этом вполне нормально, что при пустом ресивере из указанного клапана при пуске в течение нескольких секунд выходит воздух. Все компрессоры оборудованы предохранительным клапаном, который срабатывает в случае неправильной работы реле давления, гарантируя безопасность оборудования.

При подсоединении пользователей сжатого воздуха обязательно отключать подачу воздуха краном на выходе.

Применение сжатого воздуха для различных предусмотренных целей (надувание, питание пневмоинструмента, окраска, мойка моющими растворами на водной основе и т.п.) предполагает знание норм безопасности для каждого конкретного случая.

ПУСК И ПРИМЕНЕНИЕ

Установить колеса и ножку (или присоски, в зависимости от модели) следуя инструкции, прилагаемой к компрессору.

Убедиться, в соответствии параметров электрической сети (напряжение, мощность) с техническими данными компрессора, приведенными на табличке.

Вставить вилку питающего кабеля в розетку соответствующего типа (**Рис. 6**), предварительно проверив, что кнопка реле давления находится в положении выключено «O» (OFF).

Для моделей, в которых предусмотрена смазка проверить уровень масла с помощью щупа, объединенного с пробкой заливной горловины (**Рис. 7a-7b-7c**), или по контрольному глазку (**Рис. 7d**) и, при необходимости, долить.

Теперь компрессор готов к работе.

При переводе выключателя реле давления в положение пуск (**Рис. 4**) компрессор начинает работать, накачивая воздух через нагнетательный патрубок в ресивер.

После достижения заданного верхнего уровня давления (устанавливается производителем при обкатке готового компрессора) компрессор останавливается, выпуская излишек воздуха в головке и в напорном патрубке через клапан сброса, установленный под реле давления.

Теперь, за счет того, что в головке компрессора нет избыточного давления, снижается нагрузка на двигатель при следующем пуске. По мере расходования воздуха давление в ресивере падает и, когда оно достигает нижнего заданного уровня (разница между верхним и нижним уровнем давления 2 бар), компрессор автоматически включается.

Давление в ресивере можно проверить по показаниям, входящего в комплект поставки манометра. (**Рис. 8**).

В таком режиме пуска/останова компрессор работает автоматически до тех пор, пока не выключатель на реле давления не будет переведен в положение выключено.

Если необходимо сразу же после этого снова включить компрессор, то перед повторным включением следует выждать, по крайней мере, 10 секунд.

В комплект поставки всех компрессоров входит редуктор давления. Вращая ручку редуктора при открытом кране (для этого потянуть ручку вверх; вращение по часовой стрелке увеличивает давление, а против часовой стрелки уменьшает его, **Рис. 9a**) можно отрегулировать давление воздуха до оптимального уровня, применительно к пневмоинструментам. После установки необходимого давления ручку редуктора следует нажать вниз для блокировки (**Рис. 9b**). В некоторых исполнениях для блокировки следует вращать стопорное кольцо, под регулировочной ручкой до ее полной блокировки (**Рис. 9c, 9d**).

Установленное значение давления можно считать с манометра (в тех исполнениях, где он предусмотрен), или по контрольным меткам на ручке редуктора, оцифровка которых соответствует реальным значениям давления.

По завершении работы остановить компрессор, вынуть вилку питающего кабеля из розетки и сбросить давление из ресивера (**Рис. 10, 11**).



ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ НА КОМПРЕССОРЕ ВЫНУТЬ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ И ПОЛНОСТЬЮ СТРАВИТЬ ВОЗДУХ ИЗ РЕСИВЕРА (Рис. 10-11).

После того, как вывернуты винты защитного кожуха (Рис. 12а), очистить всасывающий фильтр. Выполнять эту процедуру в зависимости от состояния окружающей среды, но не реже, чем каждые 100 часов работы (Рис. 12b, 12c). При необходимости заменить фильтрующий элемент (грязный фильтр снижает КПД, а забитый фильтр способствует большему износу компрессора).

Для моделей со смазкой заменить масло после первых 100 часов работы, а затем через каждые 300 часов (Рис. 13а, 13b, 13c). Периодически проверять уровень масла.

Периодически (или по завершении работы, продолжительностью более одного часа) сливать конденсат, накопившийся внутри резервуара (Рис. 11) от влаги, присутствующей в воздухе. Это предохраняет от коррозии ресивер и не снижает его емкости.

Как отработанное масло (модели со смазкой), так и конденсат СЛЕДУЕТ УТИЛИЗИРОВАТЬ в соответствии с требованиями охраны окружающей среды и действующим законодательством.

ГАРАНТИЯ

Из гарантии производителя исключены все электрические компоненты и все детали, которые в связи с выполняемыми ими функциями подвержены износу. Гарантия состоит в обязанности производителя произвести ремонт или замену, по своему усмотрению, деталей, признанных дефектными по заключению собственных технических специалистов. Гарантия действительна только в случае, если дефекты касаются изготовления и/или качества примененных материалов (то есть по вине производителя) и не возникли из-за нормального износа, по небрежности, из-за низкой квалификации пользователя или применения компрессора не в соответствии с инструкцией, из-за умышленного нанесения повреждений, из-за проведения ремонта и демонтажа, в том числе и частичного, лицами, не имеющими разрешения производителя, из-за перегрузки компрессора или его применения для неподходящих целей в непредвиденных или чрезвычайных обстоятельствах. Все компрессоры с ресивером объемом до 100 литров должны доставляться в Центр Технической Помощи за счет пользователя и будут возвращены в указанное место назначения наложенным платежом.

Обращайтесь к вашему поставщику за информацией о наиболее близком к вам Центре Технической Помощи. Конструктор оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию компрессоров по своему усмотрению и без какого-либо уведомления.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Устранения
Потеря воздуха через клапан реле давления при остановленном компрессоре.	Обратный клапан из-за износа или загрязнения седловины клапана не держит давление.	Вывернуть шестигранную головку обратного клапана, очистить седловину и диск из специальной резины (если изношен, то заменить). Поставить головку на место и аккуратно затянуть (Рис. 14а, 14b).
Снижение КПД. Частые пуски. Пониженное давление.	Чрезмерная нагрузка или возможные потери в соединениях или трубах. Сильное загрязнение всасывающего фильтра.	Проверить уровень нагрузки. Заменить прокладки в штуцерах. Очистить или заменить фильтр.
Компрессор останавливается и затем, через несколько минут сам включается. В версии V, 3 Нр больше не включается.	Срабатывание термической защиты вследствие перегрева двигателя.	Очистить трубопроводы подачи воздуха. Проветрить помещение. Вернуть тепловую защиту в рабочее состояние. В моделях со смазкой и версии V проверить уровень и качество масла. В случае версии V проверить напряжение электросети.
Компрессор после нескольких попыток пуска останавливается	Сработала тепловая защита вследствие перегрева двигателя (выдернута из розетки вилка питающего кабеля при работающем компрессоре, пониженное напряжение сети).	Перевести выключатель компрессора в положение пуск. Проветрить помещение. Выждать несколько минут, и компрессор запустится автоматически. В моделях V, 3 Нр, следует вручную вернуть тепловое реле в рабочее состояние. Исключить из цепи питания возможные удлинители.
Компрессор не выключается и срабатывает предохранительный клапан.	Неправильная работа компрессора или поломка реле давления.	Обесточить компрессор и обратиться в Центр Технической Помощи.



NO

KOMPRESSOR MED DIREKTE TRANSMISJON

**Viktig:**

Les instruksjonshåndboken før du bruker maskinen og slå opp i håndboken i tilfelle tvil angående maskinens funksjon.

**Viktig:**

Det er obligatorisk å bruke vernebriller under bruk.

**Advarsel:**

Enkelte deler på kompressoren kan bli veldig varme.

**Advarsel:**

Kompressoren fungerer med en automatisk start- og stoppsyklus. Derfor kan kompressoren starte igjen etter et strømvavbrudd.

**Advarsel:**

Bruk jordet stikkontakt for å unngå fare for elektrisk støt.

SIKKERHETSFRSKRIFTER

TING SOM DU IKKE MÅ GJØRE

Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebriller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).

Du må aldri rette en væskestråle fra kompressor-tilkoplet utstyr mot kompressoren.

Du må ikke bruke maskinen når du er barfotet eller har våte hender eller føtter.

Du må ikke dra i strømledningen når du trekker støpselet ut fra stikkkontakten eller for å flytte kompressoren.

Maskinen må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).

Du må ikke transportere kompressoren når tanken er under trykk.

Du må ikke utføre sveising eller mekaniske bearbejdinger på tanken. I tilfelle defekter eller korrosjon må du skifte ut hele tanken.

Kompressoren må ikke brukes av personer uten erfaring. Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.

Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.

Maskinen må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet støpselet fra stikkkontakten.

Bruken av kompressoren er bare knyttet til kompresjon av luft. Ikke bruk maskinen til annen type gass.

Trykkluften som denne maskinen produserer kan brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehusbransjen bare etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykkluften kan ikke brukes til å fylle opp dykkerflasker.

TING SOM DU MÅ GJØRE

Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærheten av pulver, syrer, damp, eksplosive eller brannfarlige gasser.

Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 3 meter.

Dersom det kommer farge på kompressorens plastbeskyttelse når du maler, betyr det at avstanden er for kort.

Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt hvis utførelse, spenning og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende lover.

I trefaseutgavene må støpselet monteres av en elektriker ifølge lokale lover. Første gang du starter kompressoren må du passe på at rotasjonsretningen er korrekt og tilsvarer den retningen som er angitt av pilen som er plassert på samlerøret (**fig. 1**, luften må ledes mot kompressorens hode).

Du kan bruke en forlengelsesledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et kabelsnitt på min. 1,5 mm².

Ikke bruk andre forlengelsesledninger og heller ikke adaptere.

Du må alltid bruke trykkbryterens knapp til å slukke kompressoren.

Du må alltid bruke håndtaket når du skal flytte kompressoren.

Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag og i horisontal stilling for å garantere korrekt smøring (utgaver med smøring).

TING SOM DU MÅ VITE

Denne kompressoren er laget for å fungere med det driftsforholdet som er spesifisert på skiltet over tekniske data (eksempel: S3-25 betyr 2,5 minutter arbeid og 7,5 minutter pause). Dette for å unngå at den elektriske motoren overopphetes. Motoren er utstyrt med en varmebeskyttelse som griper inn i tilfelle motoren overopphetes. Denne varmebeskyttelsen avbryter automatisk strømmen dersom temperaturen er for høy. Når temperaturen går tilbake til normale forhold starter motoren igjen automatisk. I noen V-utgaver må du gripe inn manuelt ved å trykke på tilbakestillingsknappen som er plassert på motorens klembrett (fig. 2).

For å forenkle starten av maskinen er det også viktig å gripe inn på trykkbryterens knapp ved å flytte den tilbake til OFF og så til ON (fig. 3, 4 og 5).

I trefaseutgavene er det nok å gripe inn manuelt på trykkbryterens knapp ved å flytte den til ON (fig. 4).

Enfaseutgavene er utstyrte med en trykkbryter med en liten ventil med forsinket lukking som slipper luften ut. Dette forenkler startingen av motoren. Når tanken er tom er det vanlig at et luftpust slipper ut fra tanken i noen sekunder.

Alle kompressorene er utstyrte med en sikkerhetsventil som griper inn i tilfelle trykkbryteren fungerer dårlig for å garantere maskinens sikkerhet.

Når du monterer på et utstyr er det helt nødvendig at du avbryter luftstrømningen ut.

Bruken av trykkluft til forskjellige bruksområder (oppblåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, rengjøring med vannbaserte vaskemidler osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.

START OG BRUK

Monter hjulene og foten (eller sugekoppene, alt etter modellen) ved å følge instruksjonene som følger med i pakken.

Kontroller at de elektriske dataene på skiltet er i overensstemmelse med det elektriske systemets karakteristikk (spenning og effekt).

Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt (fig. 6) og kontroller at trykkbryterens knapp som er plassert på kompressoren er i posisjon OFF.

I de smurte utgavene må du kontrollere oljenivået med oljepinnen på oljepåfyllingslokket (fig. 7a, 7b og 7c) eller gjennom synsglasset (fig. 7d) og fyll eventuelt på med olje.

Nå er kompressoren klar til bruk.

Ved å gripe inn på trykkbryterens knapp (fig. 4) starter kompressoren og pumper luft som slippes ut fra utløpslangen i tanken.

Når den øverste reguleringsverdien er nådd (innstilt av produsenten i forbindelse med prøving) stanser kompressoren og slipper ut den ekstra luftstrømningen som er i hodet og i utløpslangen gjennom en ventil som er plassert under trykkbryteren.

På denne måten forenkles neste start fordi det er mangel på trykk i hodet. Ved å bruke luft, starter kompressoren igjen automatisk når den nederste reguleringsverdien nåes (2 bar mellom øverste og nederste verdi).

Det er mulig å kontrollere trykket i tanken ved å avlese manometeret som følger med (fig. 8).

Kompressoren fortsetter å fungere med denne automatiske syklusen helt til du griper inn på trykkbryterens knapp.

Dersom du ønsker å bruke kompressoren igjen må du vente i minst 10 minutter før du starter den opp igjen. Alle kompressorene er utstyrte med en trykkreduksjonsventil. Ved å gripe inn på knotten og med åpen kran (trekk den oppover og dreii den med klokken for å øke trykket og mot klokken for å minske trykket, fig. 9a) er det mulig å regulere lufttrykket slik at du kan bruke trykkluftdrevet utstyr på best mulig måte. Når du har stilt inn ønsket verdi må du trykke på knotten for å låse den (fig. 9b). I noen utgaver er det nødvendig å gripe inn på ringen som ligger under ved å skru den til helt til knotten låses (fig. 9c og 9d).

Det er mulig å kontrollere den innstilte verdien ved hjelp av manometeret (gjelder for utgavene med manometer) eller med de nummererte hakkene på knotten hvor verdiene tilsvarer det gjeldende trykket.

Etter endt arbeid må du stanse maskinen, trekke ut støpselet og tømme tanken (fig. 10 og 11).



VEDLIKEHOLD

FØR ETHVERT INNGREP MÅ DU TREKKE UT STØPSELET OG TØMME TANKEN HELT (fig. 10 og 11).

Etter at du har skrudd løs eventuelle skruer fra beskyttelsen (fig. 12a) må du rengjøre innsugingsfilteret i forhold til hvordan arbeidsmiljøet er og uansett hver 100. arbeidstime (fig. 12b og 12c). Dersom det er nødvendig må du skifte ut filterelementet (dersom filteret er tilstoppet yter maskinen mindre og det fører til større slitasje på kompressoren).

I de smurte utgavene må du skifte ut oljen etter de første 100 arbeidstimen og deretter hver 300. arbeidstime (fig. 13a, 13b og 13c). Kontroller nivået med jevne mellomrom.

Med jevne mellomrom (eller etter endt arbeid dersom arbeidstiden overskrider 1 time) må du tømme ut kondensen som dannes i tanken (fig. 11) som følge av luftfuktigheten. Dette er for å hindre at tanken rustet og dermed begrenser kapasiteten.

Både gammel olje (smurte utgaver) og kondens MÅ KASSERES i overensstemmelse med gjeldende miljøbestemmelser.

GARANTI

Alle de elektriske delene og slitasjedelene er ikke inkludert i garantien. Garantien består av at produsenten, ifølge sine egne kriterier, sørger for reparasjon og utskifting av deler som produsentens teknikere har annerkjent som defekte. Defektene må være angående fremstillingen av produktet og/eller kvaliteten på materialet som har blitt brukt. I disse tilfellene er det produsentens ansvar å reparere eller skifte ut delene dersom defekten ikke er som følge av: Vanlig slitasje, skjødesløshet, ukyndighet, bruk av produktet som ikke er i overensstemmelse med instruksjonene, tuklinger, reparasjoner eller demontering, selv bare delvis, utført av uautoriserte personer, intensiv bruk av maskinen eller tilfældige eller tvingende grunner. Alle kompressorene med tank opptil 100 liter må sendes til servicesenteret fraktfritt og sendes deretter tilbake til kunden pr. etterkrav.

Spør din forhandler hvor nærmeste servicesenter er.

Produsenten forbeholder seg retten til å utføre eventuelle endringer uten å gi beskjed på forhånd.

MULIGE FEIL OG TILHØRENDE TILLATTE INNGREP

Feil	Årsak	Inngrep
Luftlekkasje fra trykkbryterens ventil når kompressoren ikke er i bruk.	Avstengningsventilen fungerer ikke korrekt pga. slitasje eller skitt.	Skru løs avstengningsventilens sekskantede hode og rengjør setet og den spesielle gummiskiven (skift ut i hvis den er slitt). Monter igjen og lås nøye (fig. 14a og 14b).
Minskert ytelse. Hyppig start. Lave trykkverdier.	For stort ytelseskrav. Eventuelle lekkasjer fra forbindelsesstykkene og/eller slangene. Det er mulig at innsugingsfilteret er tilstoppet.	Skift ut forbindelsesstykkenes pakning. Rengjør eller skift ut filteret.
Kompressoren stanser og starter igjen av seg selv etter noen minutter. I V-utgavene på 3 hk starter den ikke igjen.	Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheting av motoren.	Rengjør luftpassasjene i samlørret. Luft ut lokalet. Tilbakestil varmebeskyttelsen. I de smurte og V-utgavene må du kontrollere oljenivået og oljens kvalitet. I V-utgavene må du kontrollere den elektriske spenningen.
Kompressoren stanser etter noen startforsøk.	Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheting av motoren (støpselet har blitt koplet fra ved bruk, svak forsyningsspenning).	Aktiver trykkbryterens knapp. Luft ut lokalet. Vent i noen minutter og kompressoren starter igjen av seg selv. I V-utgavene på 3 hk må du tilbakestille varmebeskyttelsen. Fjern eventuelle forlengelsesledninger til strømledningen.
Kompressoren stanser ikke og sikkerhetsventilen griper inn.	Kompressoren fungerer ikke normalt eller trykkbryteren er ødelagt.	Trekk ut støpselet og ta kontakt med servicesenteret.



**Önemli:**

İlk kullanımdan önce bilgi kılavuzunu okuyun ve işlemesi sırasında şüphe durumunda bu kılavuza danışın.

**Önemli:**

Kullanım esnasında koruyucu gözlük kullanmak mecburidir.

**Dikkat:**

Kompresör de yüksek ısıya ulaşabilen bazı kısımlar bulunmaktadır.

**Dikkat:**

Kompresör otomatik yanma ve sönmeye devri ile işler. Elektrik kesilmelerinde gerilim yeniden geldiğinde yeniden hareket eder.

**Dikkat:**

Elektrik çarpmasını önlemek için toprak hatlı elektrik prizi kullanın.

KULLANIM ÖNLEMLERİ

YAPILMAMASI GEREKENLER

Hava püskürtmeyi hiç bir zaman kişi, hayvan veya kendi vücuduna doğru yöneltmeyin (Püskürtmeden dolayı uçuşacak yabancı cisimlere karşı gözlerinizi korumak için koruyucu gözlük kullanın).

Kompresöre bağlı el aletlerinden fıskırtılan sıvı püskürtmeleri kompresöre doğru yöneltmeyin.

Çıplak ayakla veya eller ve ayaklar ıslak olduğunda cihazı kullanmayın.

Elektrik prizinden çıkartmak veya kompresörün yerini değiştirmek için besleme kablosunu çekmeyin

Cihazı atmosferik etkenlerden koruyun

Kompresörü tank basınç altında iken taşımayın.

Tank üzerinde kaynak işleri veya mekanik işlemler yapmayın

Kusur veya paslanma durumlarında tamamen değiştirilmesi gerekir.

Uzman olmayan kişilerin kompresörü kullanmasına izin vermeyin. Çocukları ve hayvanları iş alanı dışında tutun.

Kompresör üzerine ve/veya yakınına yanıcı veya nylon ve kumaştan maddeler koymayın

Makinayı tutuşur sıvı veya çözenlerle temizlemeyin.

Fişi elektrik prizinden çıkarttıktan sonra sadece nemli bir bez kullanın.

Kompresör kullanımı kesinlikle hava kompresörüne bağlıdır. Makinayı başka bir gaz tipi için kullanmayın.

Bu makinadan üretilen sıkıştırılmış hava ecza, gıda veya hastahane alanlarında özel işlem yapılmadan önce kullanılamaz ve dalgıç tüplerini doldurmak için kullanılamaz.

YAPILMASI GEREKENLER

Kompresör, uygun (havadar, +5°C ve +40°C mekan ısı) ve toz, asit, buhar, patlayıcı veya alev alan gaz olmayan mekanlarda kullanılmalıdır.

Her zaman kompresör ve çalışma alanı arasında en az 3 metrelik emniyet mesafesi bulunmalıdır.

Boyama esnasında kompresörün plastik koruması üzerinde renklemeler olabilir, bunlar mesafenin çok yakın olduğunu işaret eder.

Elektrik prizine şekil, gerilim ve frekansına uygun ve yürürlükteki kurallara uyan fiş sokun.

Üç fazlı versiyonları için yerel kurallara uyarınca elektrikçi vasıflı kişi ile fişi monte ettirin. İlk çalıştırılmasında dönüşün doğru ve konveyör üzerinde konulan okun işaret ettiği ile aynı olduğunu kontrol edin (**fig. 1** hava kompresör kafasına doğru götürülmelidir.)

En fazla 5 metre uzunluğunda ve kesiti 1.5 mm² den az olmayan elektrik kablosu uzatma kablosu kullanın.

Uzunluk ve kesiti değişik olan başka uzatma kabloları ve adaptör ve çoklu prizlerin kullanılması tavsiye edilmez.

Kompresörü söndürmek için her zaman ve sadece basınç şalterini kullanın.

Kompresörü hareket ettirmek için her zaman ve sadece tutamaç kullanın.

Çalışmakta olan kompresör sabit bir dayanak üzerinde ve doğru bir yağlamayı garantilemek için yatay olarak yerleştirilmelidir (yağlanmış versiyonları).



BİLİNMESİ GEREKENLER

Bu kompresör elektrikli motorun aşırı ısınması önlemek için teknik veri plaketi üzerinde belirtilen aralıklı bir şekilde çalışması için imal edilmiştir (mesela S3-25 anlamı 2.5 dakika çalışma ve 7.5 dakika durmadır). Bu meydana geldiği taktirde motorda bulunan termik koruyucu müdahale edip elektrik akımını ısı yüksek düzeyde olduğu zaman otomatik olarak keser. Isı normal şartlara döndüğünde motor otomatik olarak çalışmaya başlar

Bazı «V» versiyonlarında motor irtibat plakasını kutusu üzerine yerleştirilmiş yeniden başlama düğmesine basarak manuel olarak müdahale etmek gerekir (fig. 2).

Makinayı yeniden çalıştırmayı kolaylaştırmak için işaret edilen işlemlerden başka basınç şalteri düğmesi üzerinde sönmeye ve yeniden yanma konumuna getirerek müdahale etmek gerekir (fig. 3-4-5).

Üç fazlı versiyonlarında basınç şalteri düğmesini yanma konumuna getirerek manuel müdahalede bulunmak yeterlidir (fig. 4).

Tek fazlı versiyonları motorun çalışmasını kolaylaştıran gecikmeli kapanmalı küçük hava boşaltma valfi bir basınç şalteri ile donanmıştır ve bir kaç saniye, bundan, tank boş olduğunda bir üfleme havanın çıkması normaldir.

Tüm kompresörler makinanın emniyetini garanti eden basınç şalterinin hatalı çalışmasından dolayı müdahale eden bir emniyet valfi ile donanmıştır.

Bir el aleti montajı işlemi sırasında çıkan hava akımını kesmek mecburidir.

Öngörülen değişik kullanımlarda basınçlı hava kullanımı (şişirme, pnömatik el aletleri, boyama, sadece su bazlı deterjanla yıkama v.b.) her tek konum için öngörülen kuralların tanımını ve uyulmasını gerektirir.

AÇALIŞTIRMA VE KULLANIM

Paketle verilmiş olan bilgileri izleyerek tekerlekleri ve ayağı monte edin (veya modeline göre vantuzları)

Tesisatın gerçek özelliklerini taşıyan plaketteki elektrik verilerinin uyduğunu kontrol edin (Voltaj ve güç)

Kompresör üzerinde yerleştirilmiş olan basınç şalteri düğmesinin «O» (OFF) konumunda olduğunu kontrol edip besleme kablosu fişini uygun bir prize sokun (fig. 6)

Yağlanan modelleri için yağ yüklemeye tipasında bulunan çubuk (fig. 7a-7b-7c)veya vizyönöz ile (fig. 7d) yağ seviyesini ve dolduğunu kontrol edin.

Bu noktada kompresör kullanıma hazırdır.

Basınç şalteri enterüptörü ile müdahale ederek (fig. 4) kompresör hava basarak ve gönderme borusu ile tanka yollayarak çalışmaya başlar.

En yüksek ayar değerine varıldığında (test evresinde imalatçı tarafından programlanmıştır) kompresör basınç şalteri altında bulunan küçük valf aracılığıyla kafasında ve gönderme borusunda mevcut fazla havayı boşaltarak durur.

Bu kafada basınç olmadığından bir sonraki kolaylaştırılmış çalışmayı sağlar. Kompresör havayı kullanarak en az ayar değerine varıldığında en yüksek ve en az arasında 2 bar) otomatik olarak yeniden hareket eder.

Tank içindeki mevcut basıncı verilmiş olan basınç ölçer ile okumak mümkündür (fig. 8).

Kompresör basınç şalteri üzerinde herhangi bir müdahale yapılan kadar bu otomatik devir ile işlemeye devam eder.

Kompresör yeniden kullanmak istenildiğinde yeniden çalıştırmaya başlamadan önce sönmekten itibaren en az 10 saniye beklemek gerekir.

Tüm kompresörlerde bir basınç indirgeni bulunmaktadır. Musluk açırken topuzu üzerinde işlem yaparak (basıncı arttırmak için yukarıya doğru çekip saat dönüşü, basıncı azaltmak için ters saat dönüşü çevirmelidir fig. 9a) pnömatik el aletleri kullanımını optimize etmek amacıyla hava basıncını ayarlamak mümkündür. İstenilen değer programlandığında bloke etmek için topuzun üzerine basın (fig. 9b). Bazı versiyonlarında altındaki somunu topuz bloke oluncaya kadar sıkıştırarak işlem yapmak gerekli olur (fig. 9c, 9d).

Programlanan değeri basınç ölçer (öngörülen versiyonlarında) veya basınçla ilgili karşı değerli topuz üzerinde mevcut numaralı karkterler ile kontrol etmek mümkündür.

İş sonunda makinayı durdurun, elektrik fişini çıkartın ve tankı boşaltın (fig. 10, 11).



BAKIM

HERHANGİ BİR MÜDAHALEDE BULUNMADAN ÖNCE FİŞİ ÇIKARTIN VE TANKI TAMAMEN BOŞALTIN (fig. 10-11).

Korumanın vidalarını çıkarttıktan sonra (fig. 12a), iş mekanı emme filtresini, en az her 100 saat de bir temizleyin (fig. 12b, 12c). Filtre elementini gerekli olduğunda değiştirin (filtre tıkalı olduğunda az randıman verir, eğer etkili olmazsa ise kompresörün daha fazla aşınmasına yol açar).

Yağlanan modelleri için yağ ilk 100 çalışma saatinden sonra ve akabinde her 300 saate bir değiştirilmelidir (fig. 13a, 13b, 13c). Periyodik olarak yağ kontrol edilmelidir.

Periyodik olarak (veya bir saatten fazla süren çalışma sonunda) havada mevcut nemden dolayı tank içinde oluşan yoğunlaşan sıvıyı boşaltın (fig. 11). Bu tankın paslanmasını ve kapasitesinin azalmasını önlemek için yapılır.

Hem atık yağ (yağlanan modellerde)hem de yoğunlaşmış sıvı çevre koruyucu ve yürürlükteki kanunlara uyularaktan **ORTADAN KALDIRILMALIDIR.**

GARANTİ

Tüm elektrikli kısımlar ve özgül kullanımlarından dolayı aşınmaya uğrayan parçalar garanti kapsamına girmezler. Garanti, imalatçının kendi teknisyenleri tarafından belirlenen hatalı parçaların, kendi kriterine göre, eğer hatalar ürün imalatı ve/veya malzeme kalitesi ile ilgili olursa (yani imalatçı hatası ise) ve tabii aşınma, ihmal, tecrübesizlik veya ürünün müşteri tarafından talimatlara uygun olmayan bir şekilde kullanılması, imalatçı tarafından yetkilendirilmeyen kişiler tarafından yapılan tamirat veya kısmen de olsa demonte , makinanın haddinden fazla çalıştırılması veya uygun olmayan uygulamalar, beklenmedik durumlar veya mücbir sebeplere dayananlar hariç olmak üzere tamir edilmesi veya değiştirilmesini içerir. 100 litreye kadar tankı olan tüm kompresörler serbest liman Bakım Merkezine getirilmeli ve kararlaştırılan limanda teslim edilmelidir.

Merkezinize en yakın olan servis yerini tedarikçinize sorun.

İmalatçı daha önceden uyarıda bulunmadan yapılacak değişiklikleri ekleme hakkını saklı tutar

MÜMKÜN ANORMALLİKLER VE KABUL EDİLEN İLGİLİ MÜDAHALELER

Anormallik	Sebeup	Müdahale
Luchtlekkage uit de klep van de pressostaat bij stilstaande compressor.	Kapama valfi aşınma veya pislikten dolayı kapama sırasında işlevini hatasızca yapamıyor.	Kapama valfinin altıgen kafasını sökün, yuvasını ve özel lastikli diski temizleyin(aşınmış ise değiştirin). Yeniden monte edin ve özenle sıkıştırın (fig. 14a, 14b).
Randıman azalması. Sık başlatmalar. Alçak basınç değerleri.	Fazla randıman talebi, bağlaç ve/veya borulardaki olabilecek sızıntıları kontrol edin. Emme filtresi tıkanmış olabilir.	Rakor contalarını değiştirin filtreyi temizleyin veya değiştirin.
Kompresör duruyor ve bir kaç dakika sonra otonom olarak hareket ediyor. V, 3 HP versiyonlarında yeniden hareket etmiyor.	Motorun aşırı ısınmasından dolayı termik koruyucu müdahalesi.	Konveyördeki hava geçişlerini temizleyin. Mekanı havalandırın. Termiği yeniden teçhiz edin. Yağlanmış ve V modellerinde yağ seviyesi ve kalitesini kontrol edin. V modellerinde elektrik gerilimini kontrol edin.
Kompresör bir kaç denemeden sonra duruyor.	Motorun aşırı ısınmasından dolayı termik koruyucu müdahalesi (marş sırasında fiş çıkması, yetersiz besleme gerilimi).	Marş durdurma enterüptörünü çalıştırın. Mekanı havalandırın. Bir kaç dakika bekleyin ve kompresör otonom olarak yeniden çalışmaya başlayacaktır. V, 3 HP modellerinde termiği yeniden teçhiz etmek gerekir. Besleme kablosu uzatma kablosunu çıkartın.
Kompresör durmuyor ve emniyet valfi müdahalede bulunuyor.	Kompresör çalışması düzenli değil veya basınç şalteri bozuk.	Fişi çıkartın ve Bakım Servisine başvurun.



COMPRESOR CU TRANSMISIE DIRECTĂ

**Important:**

Citiți manualul de utilizare atât înainte de întrebuințarea acestuia cât și în caz de neclarități cu privire la modul său de funcționare.

**Important:**

Folosirea ochelarilor de protecție în timpul întrebuințării compresorului este obligatorie.

**Atenție:**

Anumite părți ale compresorului pot atinge temperaturi înalte.

**Atenție:**

Pornirea și oprirea compresorului se realizează printr-un ciclu automat. În caz de pană de curent, opriți compresorul; acesta poate să pornească singur la revenirea curentului.

**Atenție:**

Utilizați prize dotate cu împământare pentru a evita riscul de electrocutare.

MĂSURI DE PREVEDERE

CE TREBUIE SĂ EVITAȚI

Nu îndreptați niciodată jetul de aer în direcția persoanelor, animalelor sau spre voi înșivă (folosiți ochelari de protecție pentru a evita riscurile cauzate de particulele care pot fi ridicate de jetul de aer).

Nu îndreptați niciodată jetul de lichid provenit din uneltele sau instrumentele racordate la compresor în direcția compresorului.

Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți picioarele goale sau mâinile și picioarele umede.

Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză sau pentru a deplasa compresorul.

Nu lăsați niciodată aparatul în aer liber; ploaia, soarele, ceața sau zăpada pot provoca deteriorări.

Nu transportați compresorul cu rezervorul sub presiune.

Nu sudați rezervorul și nu faceți nici o intervenție asupra lui. În caz de defecte sau rugină, acesta trebuie înlocuit.

Nu lăsați niciodată persoanele necalificate să folosească compresorul. Nu lăsați copiii și animalele în apropierea locului de muncă.

Nu plasați obiecte inflamabile, de nylon sau stofă în apropierea sau deasupra compresorului.

Nu folosiți niciodată lichide inflamabile sau dizolvanți pentru a curăța aparatul. Utilizați în acest scop o cârpă umedă după ce v-ați asigurat că ștecherul compresorului este scos din priză.

Folosirea acestui aparat este strict limitată la comprimarea aerului, de aceea el nu poate fi folosit cu nici un alt fel de gaz.

Aerul comprimat produs de acest aparat nu poate fi folosit în sectoarele farmaceutic, alimentar și medical decât dacă este supus în prealabil unor tratamente speciale; aerul nu poate fi folosit nici la umplerea rezervoarelor de oxigen pentru scufundări.

CE TREBUIE SĂ FACEȚI

Compresorul trebuie folosit în locuri potrivite (bine aerisite, a căror temperatură să fie cuprinsă între +5° C și +40° C) lipsite de praf, acizi, aburi, gaze explozive sau inflamabile.

Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță de cel puțin 3 metri între compresor și locul de muncă.

Petele externe de vopsea pe protecția din plastic dovedesc că distanța de siguranță nu este suficientă.

Introduceți ștecherul în prize a căror formă, tensiune de alimentare și frecvență să corespundă normelor în vigoare.

Pentru modelele trifazate, este indicat ca montajul prizei să fie efectuat de către un electrician, conform normelor legale în vigoare. Verificați ca la prima pornire sensul de rotație să fie corect și să corespundă cu cel indicat de săgeata desenată pe transportor (vezi **Fig. 1**, aerul trebuie să fie trimis spre capul compresorului).

Utilizați prelungitoare de maxim 5 metri lungime și cu secțiunea mai mare de 1.5 mm².

Folosirea prelungitoarelor de lungime și secțiune diferită, a triplelor ștechere sau a prizelor multiple este strict interzisă.

Pornirea și oprirea trebuie să fie realizate numai prin intermediul întrerupătorului situat pe presostat.

Folosiți numai mânerul compresorului pentru a-l deplasa.

În timpul funcționării compresorul trebuie să fie fixat pe o bază stabilă orizontală pentru a garanta lubrifierea corectă a aparatului (în modelele cu lubrifiant).



CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI

Acest compresor funcționează cu un raport de intermitență (indicat pe plăcuța cu datele tehnice) de 25% (2.5 minute de funcționare și 7.5 minute de pauză) pentru a evita încălzirea excesivă a motorului electric. Dacă se verifică o astfel de situație, mecanismul de protecție termică cu care aparatul este dotat intervine și întrerupe alimentarea compresorului cu curent electric. Odată ce se restabilesc parametrii de temperatură ideali pentru motor, compresorul pornește în mod automat.

La anumite modele în „V” trebuie să interveniți manual, apăsând pe butonul de restabilire de pe cutia de recorduri a motorului (vezi **fig. 2**).

Pentru a facilita pornirea aparatului, este indicat ca, în afara operațiilor descrise mai sus, să opriți compresorul (prin apăsarea pe butonul de oprire/pornire de pe presostat) și să-l porniți din nou. (vezi **fig. 3-4-5**).

La modelele trifazate este suficient să apăsați pe butonul presostatului (poziția pornire) (vezi **fig. 4**).

Modelele monofazate sunt dotate cu un presostat cu o supapă de descărcare a aerului cu închidere întârziată care facilitează pornirea motorului. Este deci normal să auziți un șuierat scurt (datorat ieșirii aerului), când rezervorul este gol.

Toate modelele sunt dotate cu o supapă de siguranță care intervine în caz de funcționare anormală a presostatului, garantând astfel siguranța aparatului.

În faza de montare a unei unelte sau a unui instrument este obligatoriu să se oprească fluxul de aer emis.

Folosirea compresorului în scopurile pentru care a fost creat (umflare, funcționarea utilajelor pneumatice, vopsire, spălare cu detergenți apoși, etc.) necesită o pregătire specifică pentru cunoașterea și respectarea normelor prevăzute, specifice fiecărui caz.

PORNIREA ȘI FOLOSIREA COMPRESORULUI

Montați roțile și piciorușele de susținere (sau ventuzele, în funcție de model) urmărind instrucțiunile.

Verificați dacă datele electrice de pe plăcuță corespund cu valorile reale ale instalației (voltaj și putere).

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză corespunzătoare și verificați dacă întrerupătorul luminos de pe compresor este în poziția „închis” „O”.

Pentru modelele cu lubrifiant: verificați nivelul de ulei cu ajutorul tijei (introdusă în bușonul de umplere al rezervorului de ulei) (vezi **fig. 7a-7b-7c**) sau prin intermediul vizorului (vezi **fig. 7d**); dacă este necesar, mai adăugați ulei.

Din acest moment, compresorul poate fi folosit

Apăsând pe întrerupătorul presostatului (vezi **fig. 4**) compresorul pornește și pompează aer spre rezervor, prin intermediul tubului de trimitere.

Odată ce se ajunge la valoarea de etalonare superioară (înregistrată de fabricant în timpul fazei de testare) compresorul se oprește și, prin intermediu unei supape care se află sub presostat, evacuează aerul în exces rămas în cap și în tubul de trimitere.

Datorită lipsei de presiune din capul compresorului, operațiile succesive de aprindere automată sunt facilitate. Când se atinge valoarea de etalonare inferioară (2 bar între valoarea superioară și cea inferioară), compresorul pornește automat.

Este posibil să verificați presiunea în interiorul rezervorului cu ajutorul manometrului din dotare (vezi **fig. 8**).

Compresorul continuă să lucreze în acest fel (ciclul este automat) până când apăsați pe întrerupătorul de pornire/oprire al presostatului.

Dacă doriți să porniți din nou compresorul, așteptați cel puțin 10 secunde de la oprire.

Toate modelele sunt dotate cu un regulator de presiune. Acționând asupra mânerului regulatorului (ridicându-l și rotindu-l în sens orar pentru a mări presiunea sau în sens antiorar pentru a o micșora – vezi **fig. 9a**) este posibil să reglați presiunea aerului; în acest fel, funcționarea uneltelor pneumatice se îmbunătățește. Când ați obținut valoarea dorită, apăsați pe mâner pentru a-l bloca (vezi **fig. 9b**). Anumite modele sunt prevăzute cu o roată sub mâner; rotiți-o până se blochează mânerul (vezi **fig. 9c, 9d**).

Este posibil să verificați presiunea cu ajutorul manometrului (în dotarea anumitor modele) sau făcând referință la liniuțele numerotate de pe mâner (care indică valori diferite de presiune).

Când ați terminat folosirea aparatului, scoateți ștecherul din priză și goliți rezervorul (vezi **fig. 10, 11**).



ÎNȚREȚINERE

ÎNAINTE DE ORICE OPERAȚIE SCOATEȚI APARATUL DIN PRIZĂ ȘI GOLIȚI COMPLET REZERVORUL (vezi fig. 10-11).

Deșurubați șuruburile protecției din plastic (vezi **fig. 12a**), curățați filtrul de aspirație în funcție de mediul în care lucrați; se recomandă curățirea lui la 100 ore de muncă (vezi **fig. 12b, 12c**). Înlocuiți filtrul, dacă este necesar, căci filtrul murdar micșorează randamentul aparatului și accelerează uzura lui.

Pentru modelele cu lubrifiant: schimbați uleiul după primele 100 de ore de funcționare și succesiv, după 300 de ore (vezi **fig. 13a, 13b, 13c**). Controlați periodic nivelul de ulei.

La sfârșitul fiecărei operații, dacă durează mai mult de o oră, sau periodic, se recomandă golirea lichidului provenit din condensarea vaporilor care se formează în rezervor (vezi **fig. 11**) datorită umidității aerului. Acest lucru este necesar pentru a evita formarea de rugină și, în consecință, pentru a putea beneficia de capacitatea totală a rezervorului.

Uleiul folosit (în modelele cu lubrifiant) și lichidul format prin condensarea vaporilor **TREBUIE SĂ FIE ELIMINAȚI CONFORM LEGILOR ÎN VIGOARE** privind protecția mediului înconjurător.

GARANȚIA

Piese componente și electrice care sunt supuse uzurii ca urmare a funcționării normale a aparatului nu sunt acoperite de garanție. Garanția reprezintă obligația fabricantului de a repara sau înlocui piesele care prezintă defecte, în urma verificării acestora de către persoanele recunoscute de către fabricant. Condiția este ca defectele să fie din fabricație sau legate de calitatea materialelor folosite (defecte din vina fabricantului) și nu datorate unei normale uzuri sau din cauza unor acte de neglijență, sau din lipsa de pregătire a personalului. Garanția nu se aplică dacă aparatul a fost folosit în mod eronat (diferit de cel indicat în manualul de utilizare) sau reparat și/sau demontat (chiar și parțial) de către persoane care nu sunt specializate sau autorizate de către fabricant, dacă a fost utilizat excesiv sau în scopuri neadecvate și dacă daunele au fost create de cazuri întâmplătoare sau de forță majoră. Toate modelele cu rezervor până la 100 de litri trebuie să fie expediate la Centrul de Service în porto franco și vor fi livrate din nou utilizatorului (cheltuielile de transport vor fi suportate de destinatar).

Cereți furnizorului dvs. adresa centrului cel mai apropiat.

Constructorul își rezervă dreptul de a face modificări în orice moment, după cum consideră necesar, fără nici un preaviz.

ANOMALII POSIBILE (INTERVENȚIILE DESCRISE SUNT ADMISE)

Anomalie	Cauză	Remediu
Supapa presostatului pierde aer chiar și cu compresorul oprit.	Ventilul de reținere nu funcționează în mod corect, din cauza impurităților depuse la etanșare sau a uzurii sale.	Deșurubați capul hexagonal al ventilului și curățați locașul și discul de cauciuc (înlocuiți-l dacă este necesar). Montați la loc și înșurubați bine (vezi fig. 14a, 14b).
Randamentul este diminuat. Compresorul efectuează prea multe porniri. Presiunea este joasă.	Compresorul este supus la eforturi prea mari. Ori garniturile/joncțiunile nu sunt etanșe, ori filtrul de aspirație este murdar.	Înlocuiți garniturile/joncțiunile racordurilor. Curățați sau înlocuiți filtrul.
Compresorul se oprește singur dar pornește din nou, automat, după câteva minute. În modelele în V, 3 CP, nu pornește.	Temperatura în interiorul motorului este prea mare, ceea ce necesită intervenția protecției termice.	Curățați tuburile de aer ale transportorului. Încercați să îmbunătățiți calitatea aerului la locul de muncă. Repuneți în funcțiune protecția termică. Pentru modelele cu lubrifiant și în V: verificați nivelul și calitatea uleiului întrebunțat. Pentru modelele în V: controlați tensiunea pe rețeaua electrică.
După câteva tentative de pornire nereușite, motorul se oprește.	Ca mai sus, protecția termică intervine și împiedică pornirea motorului din cauza temperaturii ridicate (Verificați și dacă tensiunea de alimentare este corectă sau dacă ștecherul nu iese din priză în timpul funcționării).	Apăsăți pe întrerupătorul de pornire/oprire. Încercați să îmbunătățiți calitatea aerului la locul de muncă. Așteptați câteva minute, după care motorul pornește automat. Pentru modelele în V, 3 CP: repuneți în funcțiune protecția termică. Evitați utilizarea prelungitoarelor pentru cablul de alimentare.
Compresorul nu se oprește și intervine supapa de siguranță.	Funcționarea compresorului este anormală sau presostatul este defect.	Scoaateți ștecherul din priză și adresați-vă unui centru de service.

